



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Materijal bosanskohercegovačkih punktova za općeslavenski lingvistički atlas (OLA): OLA

Halilović, Senahid

2010

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/handle/123456789/828>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

(I-V)

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju
Knjiga 1

ČETVRTI DIO

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**
Center for lexicology and lexicography

**MATERIALS FROM
THE BOSNIAN-HERZEGOVINIAN
POINTS FOR THE SLAVIC
LINGUISTIC ATLAS (SLA)**

MATERIALS, vol. XXIX

Center for lexicology and lexicography
Vol. 1

PART FOUR

Editor
Senahid Halilović

SARAJEVO 2010



Sadržaj IV dio

Kreševo 59.....	1697
Milići 60.....	1883
Žepa 61.....	2073



Kreševo 59

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvjà:re
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvjà:re
3	M	<i>Gsg</i>	zvjà:reta
4	F (Sm)	дѣвъ(-јѣ) дѣвъ(-јѣ) дѣкъ(-јѣ) дикий – divlji – dziwy, dziki	díviji:
5	F	сьна серна – srna – sarna	sńna
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenъ олень – jelen – jelen	jèlen
7	PM	<i>GAsg</i>	jèlena
8	PM	<i>Npl</i>	jèleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	vù:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vùko:va:
14°	P	<i>Ipl</i>	(-)
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lí:sica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	Lísi:ń ¹
18	F	líсь /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lí:sica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	médjed

¹ brdo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	médjed
21	Sl	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médjedica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedz	médjed
23	LSl	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	jèverica
24	F	ďъxorjъ хоръ, хорек – tvor – tchórz	tvóri:c
25	LSl	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	lásica
26	F	lasъka -ica ласка – lasica – łasica	lásica
27	F	(j)ežъ еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajесъ заяц – zec – zajaç	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zèco:va:
34	M	<i>Apl</i>	zècove
35	F	<i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křti:ce:
37	Sl	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičňak – kretowisko	křtičňa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, pacov – szczur	stàvor
39	FPM	<i>Nsg</i> myšъ / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	mì:ša:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	słé:pi: miš
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	SI	<i>dem</i>	tić ptičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gńé:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	u gńé:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gńé:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gńé:zda:
50	L	‘клев птицы’ /напр, курицы/ клев – kljun – dziób	klù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	SI	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	dròzd
57	SIF	ščěglъ щегол – štiglic, češljugar – szczygieł	štigli:ć
58	F	dětljъ dęteljъ dętlъ дятел – detao, dual djeteo – dzieciół	djėtli:ć
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	kùka:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jąstrje:b
62	F	<i>Nsg</i> орѣлъ орел – orao – orzeł	órló: óro:
63	F	<i>Npl</i>	órlóvi
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
65	F	skovornъкъ gajvornъкъ žavornъкъ жаворонок – <i>сли</i> sktjanec – skowronek	čvó:rak
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	làstavica lá:sta
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vré:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	švràka
72	F	vornъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	sjénica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solъvjъ / <i>u произв</i> / соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	làbud
78	F	gadъ / <i>u произв</i> / гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qъž gqъž уж – <i>дual</i> guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmiya, zmaj – źmija	gú:ja
81	FM	<i>Gsg</i>	gú:je:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pelza	pùže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšće:r
84	SIF	(j)аščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšćerica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba	žaba
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	žaba
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	pòlu:glavac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ràka
90	M	<i>Npl</i>	ràkovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ràko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	ràkovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž pù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	spù:ž golać
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gùjavica
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ь) + <i>Gsg</i>	brez ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ribla:
100	F	ščuka / <i>u podcml</i> / щука – štuka – szczupak, диал szczuka	ščuka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraжа – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	křlu:št
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škрге – skrzele	škřge
104	F	jьkra икра – ikra – ikra	ikra
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	údica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža
107	F(Sm)	obaďъ ovaďъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mрав – mrówka	mrà:v
109	F	могъь /и произв/ муравей – mрав – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviña:k
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	bubamá:ra
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsjenica
115	F	čъгъь червь – cъv – czerw	cъv
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	(-)
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	svjè:tñak
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	mùva
119	FM	<i>DLsg</i>	múvi
120	FM	<i>Npl</i>	mùve
121	F	paqкъ паук – pauk – pajak	rà:da
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénica
123	F	<i>Nsg</i> блъха блоха – buha, buva – pchła	bùa bùva
124	F	<i>Npl</i>	búve
125	F	<i>Gpl</i>	bú:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ù:ši
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mó:ľac
129	M	<i>Gsg</i>	mó:ľca
130	F	svьrčь -ькь сверчок – cvrčak – świerszcz	cvřčak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	stòka mà:rva
132	F	<i>Nsg m</i> tudь(-jь) tjudь(-jь) чужой – tuđ – cudzy	túji: túži:
133	SI	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pàšña:k ² ispaša ³
134	F	<i>Isg praes</i> gonjǫ гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónio
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònena
137	M	<i>3sg praes</i> ženetъ ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø
138	M	<i>Isg praes</i>	ø
139	M	<i>inf</i> гьпати гнать – gnati – gnać	ø
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	brine:
141	F	кърмитъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbь жёлоб – žleb – żłób	žĺeba
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jasle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita

² na planini³ poslije košnje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> коњъ коњь – koņj – koń	kòñ
148	PM	<i>GAsg</i>	kóña
149	F	<i>Lsg</i>	kóñu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ña:
151	F	<i>Apl</i>	kóñe
152	PM	<i>Ipl</i>	kóñma
153	PM	<i>Lpl</i>	kóñma
154°	Sl	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – koņjina – konisko	ràga klúse
155	F	коњъскъѣ конский – koņjski – koński	kòñski
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrè:bac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – koņj – wałach	kòñ
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – źrebna	ždrèbna
160	FPMSl	<i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – źrebie	ždrè:be
161	PM	<i>Gsg</i>	ždrèbeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždrèbetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždrèba:di
165	M	<i>Dpl</i>	ždrèbá:dima
166	M	<i>Apl</i>	ždrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždrèbá:dima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češágija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	ǰže:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъѣалъ ржал – rzao – rżał	řžo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>dual</i> zołza	žlé:zda
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	střvina
174	F	střvna -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo	střvina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	SI	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	SI	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) / <i>u произв/</i> яаловый – jalov – jałowu	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	byкъ бык – bik – byk	bik
189	SI	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	bíčić
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vólovma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
196	L	‘жуе жвачку’ /о корове и овце/ жуе жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	<i>próži:va:</i>
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – <i>rog</i> – <i>róg</i>	<i>rò:g</i>
198	PM	<i>Gsg</i>	<i>róga</i>
199	PM	<i>Lsg</i>	<i>rógu</i>
200	PM	<i>Npl</i>	<i>rògovi</i>
201	P	<i>Gpl</i>	<i>rògo:va:</i>
202	M	<i>Apl</i>	<i>rògove</i>
203	P	<i>Ipl</i>	<i>rògovima</i>
204	P	<i>Lpl</i>	<i>rògovima</i>
205	Sl	‘имеющий рога’ /о животном/ рогатый – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i>	<i>rógat</i>
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	<i>bóde</i>
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	<i>dlàka</i>
208	L	‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>gascica</i>	<i>pá:pak</i>
209	F	<i>koruто</i> копыто – <i>korito</i> – <i>koryто</i>	<i>kórito</i>
210	L	‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i>	<i>rè:p</i>
211	FPM	<i>Nsg</i> vymeъ вымя – <i>vime</i> – <i>wymieъ</i>	<i>vime</i>
212	M	<i>Gsg</i>	<i>vimena</i>
213	P	<i>Npl</i>	<i>viména</i>
214	P	<i>Gpl</i>	<i>vimé:na:</i>
215	FPMSl	<i>Nsg</i> teleъ теленок – <i>tele</i> – <i>cieleъ</i>	<i>téle</i>
216	M	<i>Gsg</i>	<i>téleta</i>
217	M	<i>Dsg</i>	<i>téletu</i>
218	FPM	<i>Npl</i>	<i>tèoci</i> <i>tèla:d</i>
219	PM	<i>Gpl</i>	<i>tè:la:ca:</i> <i>telá:di:</i>
220	M	<i>Dpl</i>	<i>tèocima</i> <i>tèla:di</i>
221	M	<i>Apl</i>	<i>tèoce</i> <i>tèla:d</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
222	M	<i>Ipl</i>	tèocima tèla:di
223	M	<i>Lpl</i>	tèocima tèla:di
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	telé:šce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan pŕč
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овса овца – owca – owca	òvca
228	PM	<i>DLsg</i>	òvci
229	PM	<i>Asg</i>	òvcu
230	M	<i>Isg</i>	òvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	òva:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	òvcama òvcam
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>диал</i> бегается – mrka se, mrče se – buka się	mŕku je:
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjájna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:níla se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agne ягненок – jagnje, janje – jagnię	jáñe
239	FP	<i>Npl</i>	jáñci
240°	P	<i>Gpl</i>	jáña:ca:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:ji:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac pŕč
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	ø
244	F	козьжь козий – kozji – kozi	kòziji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźle	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	àzman
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	stròji:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	jé:zgra
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštrogen) – wieprz	ústrojena sví:ńa
250	F	вертѣь вепрь – verar – wieprz	vèpar ⁴
251	FPM	<i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia	sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńo:m
255	PM	<i>Npl</i>	sví:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	sví:ńama
258	M	<i>Apl</i>	sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	sví:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>dual</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	mǫkuje: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	pràsa:d prásići
263°	F	kvičitъ <i>br dual</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy	ciči:
264	F	рѣьетъ роет – rije – ryje	róve
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – ńjuška, ćuša, rilo – ryj	ńúška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs

⁴ divlja svinja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pàs
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	ø ⁵
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šćé:nce
271	FSI	<i>Nsg</i> ščeneę щенок – štene – szczenię	šćéne
272	M	<i>Npl</i>	šćènc̣a:d šćènc̣i:ci
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	nù:v
274 ^o	F	вѣрѣтъ ворчит – vrči – warczy	ré:ži:
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làje
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ	lájjo:
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bjé:san
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	màčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	màčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę	màče
283	M	<i>Npl</i> [koteę] [mačeę]	màči:ci
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	ø
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	mjaúče:

⁵ šćéneći:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	òro:z
287	F	kokotъ kogutъ <i>dual</i> кочет – kokot – kogut	ø
288	SI	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	oróšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje	kukúri:če: pjèva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	kľuca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoka <i>dual</i> квочка – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSI	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	SI	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	pile:nce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	pi:-pi:-pi:
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; picí, picí – tiu, tiu; dziu, dziu	pi:-pi:-pi:
299	FMSI	<i>Nsg</i> гoсь /o. n., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	SI	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gùska
302	SI	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior	gú:sac
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię	gùšćić



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiątko	gùšče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péro
308	MSI	<i>Npl</i>	péra
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	регъе перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pé:rce
312	FP	регъко -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pé:rce
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pàtka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze	pàčíc
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždrèba:d, tèla:d, kįma:d, jàra:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołqбь голубь – golub – gołąb	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	gòlubo:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
324	PM	<i>Dpl</i>	gòlu:bima
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žędlo жало – žaoka, žalac – żądło	žálac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čélna:k
332	F	voskъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – <i>двал</i> drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřveta dřva
337	M	<i>Gpl</i>	dřvé:ta: dřva:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – <i>двал</i> rościć	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rà:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	dé:blo stá:blo
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo kláda ⁶
347	F (Sm)	ръпъ пень – pańj – pień	pà:ń

⁶ kraća

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mēzga мезга – mezga – miazga	ø
349	F	<i>Lsg</i>	ø
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лько – liko – lyko	liko
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòrje:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	ladóvina là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sjèna
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	ø
362	M	<i>Gsg</i>	ø
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzywy	kri:v
364	F	lomjо ломлю – lomim – łamię	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmjen
366	MSI	<i>Npl</i> [листь] листья – lišće – liście	li:stje
367	SI	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:stje
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:stje
369	F	sokъ сук – suk – sęk	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
370	F	(j)emela jьmela омела – imela – jemiola	ímela
371	L	‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	gǫm
372	Sl	<i>Npl</i>	gǫmovi
373	Sl	<i>coll</i> <i>dual</i> кустьѣ – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gašzcz, gęstwina	šipra:ž
375	L	‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las	šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěszь лес – les – las	ø
377	M	о въ + <i>Lsg</i>	ø
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	гајь гај – gaj – gaj	gà:j ⁷
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојь /у произв/ хвоя – hvoja – <i>dual</i> choja, choina	ø
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šiša:rka
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smré:ka smřča
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	ø
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	smřčevina
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jélika

⁷ šuma u nečijem vlasništvu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jélika
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	ø
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	àriš
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	klèka ⁸
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	dù:b
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	rástovina
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø ⁹
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	ø ¹⁰
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	búkovina
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	búkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	màklen
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa

⁸ planinski bor⁹ *dubrave* = mjesto gdje je bio hrast¹⁰ ži:r

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая роша’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brézi:k
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -лъ / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topóle:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ољха ољша (j)ељха (j)ељша ољха – joha – olcha, olsza	jó:va
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez	zóbika
420	F	<i>Gsg</i>	zóbike:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vřba
422°	P	<i>Npl</i>	vřbe
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtqъje прутя – pruce – prącie	prù:će
426	F	trъstina тростина – trst, trska, trstika – trezina	šá:ša
427	F	<i>Nsg</i> тѣръ -пъ терн – trn – cierń, tarn	třn
428	F	<i>Npl</i>	třnovi
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	třńina ¹¹

¹¹ sve na trnu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	ø
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	léšňa:k
432 ^o	P	lěska бр ляска – leska – laska	lé:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina ¹²
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	bó:ba máline:
435	LSl	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina ¹³
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	bó:ba
437	LSl	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	bó:ba
439	LSl	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSl	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	bó:ba
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – pečurka, gljiva – grzyb	glíva

¹² plave¹³ crvena

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujaću, psi grzyb	òtro:vna glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	gùba
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	vřga:ń ¹⁴
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majćina dušica – macierzanka	mà:jćina dúšica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	màovina
453	F	<i>Gsg</i>	màovine:
454	F	рапортъ папортник – raprat – raproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	vrjè:s
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvjè:t
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvjè:t
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjétovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvjè:će
460°	P	kvěťje ук цвигтя – sveće – kwiecie	cvjè:će
461	F	квътъ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvào
462	F	вѣднетъ вянет – vene – więdnie	véne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	míriše:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míriše:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø

¹⁴ najkvalitetnija gljiva

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	ø
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	релунъ релунъ полунъ полунъ – relin, pelen – piołun	pélim
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -no лорухъ ларухъ лопух – lopus – łopian, łopuch	ø
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – voćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	ø
472	F	овотъје ovotji овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	brào
474	P	<i>Nsg</i> košъ бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	krùška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	krùška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	krùška
483	F (Sm)	ščëpiti scëpiti (при)щепить – cepiti – szczepić	ø ¹⁵

¹⁵ *kálemít*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
484	FM	<i>Nsg</i> черешња черешня – trešnja – czereśnia	trèšña
485	Sl	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – śliwa	šĺiva
486	Sl	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – śliwa	šĺiva
487	F	sljiva слива – šljiva – śliwa	šĺiva
488	FP	<i>Nsg</i> орехъ орех – orah – orzech	óra
489	PM	<i>Gsg</i>	óraa
490	M	<i>Dsg</i>	órau
491	PM	<i>Lsg</i>	órau
492	FM	<i>Npl</i>	órasì
493°	P	<i>Gpl</i>	òra:a:
494	M	<i>Apl</i>	órae
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	gròzd
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono	gròzd
497	F	‘хмель’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	bá:šča
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble	plàšilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – strazy	plàši:
501	F	<i>ptc pass sg m (-)</i> sadjeň (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony	prisa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – gepa – burak	cvèkla
504	FP (Sm)	gorxъ горох – grah – groch	grà



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak	ómuna
509	F (Sm)	лупиъ лупит – lupi – lupi	lù:šti:
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	kràstavica
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	tikva
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дунја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, raјčica – pomidor	patlížan
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cřveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bjè:li: lùk
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	rèn
521	SI	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	súncokre:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – pełł	plio
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	ø
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù poće
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù poļu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pó:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg</i> međa межа – međa – miedza	méja méža
536	F (Sm)	děľъ (на)дел – deo – dział	dìo djè:l
537	F	<i>l-ptc sg m</i> dělilъ делил – delio – dzielił	djé:lio
538	F	njiva нива – njiva – niwa	ńiva
539	F	orľja бр ралля – ø – rola	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odlóg	lédina
542	F (Sm)	leđo /u произв/ <i>дual</i> лядина – ledina – <i>дual</i> lędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novina – nowina	ø
545	F	<i>3sg praes</i> orjetъ <i>дual</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>Isg praes</i>	òre:m
547	P	<i>Ipl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
549 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
550 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ìzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ìzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	órali
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ìzora:li
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ìzora:na
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre gnò:j
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radlo	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	ø
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	ràoni:k
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deí
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	dǎlča



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
572	PM	<i>lsg praes</i> sějō сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	sijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	sijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:n
576 ^o	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewy	sjětva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sija:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemię	sjěme
579	M	<i>Gsg</i>	sjěmena
580	M	<i>Npl</i>	sjeména
581	M	<i>Gpl</i>	sjemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjšte, strnjik, strnjika – ściernisko	stǫni:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko	ø ¹⁶
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážova: slàma
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážova: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica
590	F	<i>Nsg</i> рьшенца пшеница – pšenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	ø ¹⁷

¹⁶ stǫni:šće

¹⁷ stǫni:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénišno: mli:vo, slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ецьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – jęczmienisko	ø
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna	jéčme:na:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka	jéčme:na: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	ø (stǫńi:šće)
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zóbena: slàma
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	ø
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kokúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kukúruzi:šte
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	élda
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zboże	žito



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	rà:na:
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	ózima:
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	кꙋкꙋлꙋ куколь – kukolj – kꙋkol	kù:koľ
615	F	<i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło	stá:blo
616	F	<i>Gpl</i>	stà:ba:la:
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>дуал</i> колосьё – klasje – kłosie	klà:sje
620	F	кољсье колосья, <i>дуал</i> колосьё – klasje – kłosie	klà:sje
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – sveta – kwitnie	ø ¹⁸
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	zrije:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зрѣль зрел – zreo – dojrzał	zdrio zório
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	ĺètina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva, žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьрꙋ серп – srp – sierp	sř:p
627	M	<i>3sg praes</i> зънетъ жнет – žnje, žanje – żnie	žàne:
628	M	<i>inf</i>	žèt
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	сь + <i>l-ptc sg m</i>	póžeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli

¹⁸ klása:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kòsišće
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – kosę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kòsite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kòsijo
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	pòkošen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – sieę	sjé:čem
640°	P	<i>2pl praes</i>	sjé:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sjé:ku:
642	PM	<i>inf</i>	sjěc
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòsjeko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	sjèkla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòsjekla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	sjèkli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòsjekli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	posjěčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žetelac
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žetelica
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kòsac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	(-)
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjo молочу – mlatim – mlóce	(-)
657	M	<i>2sg praes</i>	(-)
658	P	<i>1pl praes</i>	(-)
659	P	<i>3pl praes</i>	(-)
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – сер, mlat, šibak – сер, серу	ø ¹⁹
661	F	сёръ цеп – сер – сер, серу	ø
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	dǫža:k
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – mlócek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mǫva ук <i>диал</i> мерва – mrva – mierzwa	mǫvica
668	F	зǫно зерно – zrno – ziarno	zǫno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zǫnce
670	FP	<i>Nsg</i> rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rešéto
671 ^o	P	<i>Npl</i>	rešéta
672 ^o	P	<i>Gpl</i>	rešé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pǫlèva

¹⁹ mlátača

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
675	F (Sm)	релѡнь -ѡнѡ /и произв/ диал половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sipa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètelina
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	ø ²⁰
679	F	lǫngъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	tràvka
682 ^o	P	travъka травка – travka – trawka	travka
683 ^o	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	ø
684	F	sěno сено – seno – siano	sjà:no
685	F	otava отава – otava – otawa	òtava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràbje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	ø ²¹
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kòmpje:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	címina
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika

²⁰ livada²¹ dŷa:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka:
695	F	łopata лопата – łopata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> коpајетъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kòpo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kópali
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – kopač – koraacz	kópa:č
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – kopačica – koraaczka	kopačica
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	krumpíri:šće
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	pù:t
707	FPM	<i>Nsg pqtъ /genus/</i> путь – put – ч pout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:to:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skršće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	strá:na
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
715	F	(s)кѣꙗꙗ (s)krozъ skrazě skreꙗꙗ сквозь, <i>дual</i> скрозь – kroz – skrož	kroz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	prá:vo
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daleko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протопанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	stáza
722	F	stъza <i>дual</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stáza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топопась’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:ko
724°	P	3sg <i>praes</i> ѣдетъ идет – ide – idzie	і́že:
725	FPM	1sg <i>praes</i>	і́že:m
726°	F	1pl <i>praes</i>	і́žemo
727	F	2pl <i>praes</i>	і́žete
728°	P	2sg <i>imperat</i>	і́ži
729	M	2pl <i>imperat</i>	і́žite
730	FPM	<i>inf</i>	і́ć
731	M	1sg <i>aor</i>	(-)
732	M	3sg <i>aor</i>	(-)
733	M	1pl (<i>du</i>) <i>aor</i>	(-)
734	M	2pl (<i>du</i>) <i>aor</i>	(-)
735	M	3pl (<i>du</i>) <i>aor</i>	(-)
736°	P	<i>ptc praes</i>	(-)
737	FPM	l- <i>ptc sg m</i>	і́šo:
738	FPM	l- <i>ptc sg f</i>	і́šla
739°	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	ø
740	M	1sg <i>aor</i> [priјъdetъ] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie]	priže



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
741	M	<i>3sg aor</i>	(-)
742	M	<i>1du aor</i>	∅
743	M	<i>2du aor</i>	∅
744	M	<i>3du aor</i>	∅
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žošte
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie	íza:že
749	F	<i>3sg praes</i> ходить ходит – hodi – chodzi	∅ ²²
750	F	<i>1sg praes</i>	∅
751	FP	<i>1sg praes</i> вълкѡ velkŏ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku: vu:kù:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:ri:
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bįzo
758	F	<i>Nsg m</i> бързъ(-яъ) борзый – brz, brzi – ∅	bįz, bįzi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bjězi:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bjèžo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигалъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedеть ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori se

²² dò:dī?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odpoczywa	ódma:ra: (se)
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> vortjalъ <i>dual</i> voročal – vraćao – wracał	vràčo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – niose	ø
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donésesem
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø
772	P	<i>2pl praes praef</i>	donésete
773	PM	<i>inf impraef</i>	doñè:t
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònijo
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dòñe:la
778	PM	<i>2sg praes</i> nositъ носит – носи – носи	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ć
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg</i> berme бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	brèmenovi
789	PM	<i>Gpl</i>	brèmeno:va:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàši:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
792	F	<i>l-ptc sg m</i> (j)ěxalъ ехал – jahao – jechał	jǎšio
793	F	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)ězdjalъ уезжал – <i>диал</i> ježďao – wyjeżdżał	ø
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	mòsta
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z
799	F	<i>l-ptc sg m vezlъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	dóvezo:
800	PM	<i>3sg praes praef</i> tęgnetъ потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	próte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	próte:gla
806°	P	<i>inf</i>	proté:gnut
807	F	<i>l-ptc sg m tegalъ</i> tēzalъ бр цягаъ – (is)tezao – ciągał	proté:zo:
808	F	perďňjъ(-jъ) perďňpъ(-jъ) передний – prednji – przedni	rédňi:
809	F	<i>Nsg f</i>	(-)
810	F	zadňjъ(-jъ) zadňpъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zàdňi:
811	F	<i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	ódlu:či:m ²³
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg kolo</i> колесо – kolo – koło	kòlo ²⁴

²³ odvajati?

²⁴ igra

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kóla
816	PM	<i>Gpl</i>	kó:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kólima
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś	osóvina
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	glávčina
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pàoci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – ђз звено – dzwono	zvòno
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	òbruč
823	F (Sm)	obrǫčъ обруч – obruč – obręcz	òbruč
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – paweż	(-)
825	F	хомѣтъ -to хомут – homut – chomaťo	ø
826	F	(j)агъмо -мъ ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jъgo игло – igo – диал jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	kánžija bič bič na kánžiji
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	(-)
830°	P	<i>Nsg</i> рему ремень – remen – rzemień	káiš
831°	P	<i>Gsg</i>	káiša
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	dúgaña kóva:šnica
833	PM	<i>Isg praes</i> kujǫ кую – kujem – kuję	kùje:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
834 ^o	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835 ^o	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837 ^o	P	<i>1sg aor</i>	skóva
838 ^o	P	<i>3sg aor</i>	skòva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvala
841 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	kóvali
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	Sl	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovañ
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posękiel	mà:í ²⁵ macó:la
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdz	ékser
848	F (Sm)	<i>Nsg gvozdъ</i> гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin ²⁶
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	ége túrpija
853	F	želězo zelězo железо – železo – želazo	žélezo
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	řja řža
855	L	‘медь’ /Cuprum/ медь – bakar, med – miedź	bákar

²⁵ drven

²⁶ veliki kovani ekseri

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
856	F	měď медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – суна	kálaj
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -vь олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbьro sьrěbьro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бp сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	topoъ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrь(-jь) острый – oštar, oštri – ostry	òštar, òštri:
866	F	topь(-jь) тупой – tup – tery	tù:p, tù:pi:
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	dřža:k
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sjé:če
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – tester, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie	cjè:pa
871	F	drьvo -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dłuto	íé:to



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
873	F	дълбеть дълбить долбит – dube – dłubie	ø ²⁷
874 ^o	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	ø ²⁸
875	FP	1sg praes	vŕti:m
876	PM	l-ptc sg m	vŕtijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	báčva
878	F	бъчи бѣчьва бѣчька бочка – bačka, bačva – beczka	báčva
879	F	съсѹдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	dùga
881	F	дно дно – dno – dno	dnò
882	F	вълна дуал волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорѣ -ја конопля – konoplja – konopie	kónoplja
884	F	Nsg льпъ лен – lan – len	làn
885	F	Gsg	lána
886	F	льпѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	lánen
887	L	‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čùpa
888	F	l-ptc sg m гъвалъ рвал – rvaò se – rwał	ŕvo: ²⁹
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tŕga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	ø

²⁷ kópat

²⁸ bù:ši.; vŕti: = okreće

²⁹ sport

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
891	F	кòдѣль кòдѣлја кудель – kudeljja – kądziel	kúdeľa
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vreténe
893	F	3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prèo
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	prěľa
896	F	прѣджа пряжа – pređa – przędza	prěja
897	P	1pl praes motajemъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	3pl praes	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткаčki stan – warsztat tkacki	stà:n
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	břdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	ø
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czółenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	cjèv
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, tkač – tkacz	tkà:č
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
908	L	/надеть что-нибудь/ 'наизнанку' наизнанку – naličje – na nice	ná:ličju
909	L	/надеть что-нибудь/ 'на лицо' на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m bělŷ(-jŷ)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bjè:l
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bjé:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bjé:lo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bjè:li:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bjè:le:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bjè:la:
916	F	bělilŷ белил – belio – bielŷ	bjé:lijo
917	F	čŷrnŷ(-jŷ) черный – crn, crni – czarny	cŷ:n, cŷ:ni:
918	L	'седой' /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sjè:da kósa
919	L	'серый' /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	śęŷŷ(-jŷ) серый – ser, seri – szary	(-)
921	F	śęďŷ(-jŷ) седой – sed, sedi – szady	sjè:d, s jè:di:
922	F (Sm)	sivŷ(-jŷ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	'светлосиний, голубой' голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	'синий' синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	'красный' красный – crven – czerwony	cŷven
926	F	čŷrvenŷ(-jŷ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cŷven, cŷveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron zelenŷ(-jŷ)</i> зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
930	F	џылтъ(-џъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	bràon
932	F	орзнь(-џъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bóji: ³⁰
934	F (Sm)	хлѣвъ хлев – <i>дual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokoši:ňac
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:vno
937	F	<i>ptc pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen
938	F	плоть плетень – plot – płot	plò:t
939	F	стълрѣ столб – stup, stub – słup	stù:p
940	F	џърдь жердь – <i>дual</i> žrd – żerdź	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta vrà:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta: vra:tà:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrà:tim
944	PM	<i>Lpl</i>	ná vra:tim
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dò:m ³¹
946	PM	џъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dòmo:va:

³⁰ *kója se fárba:*³¹ javna zgrada

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – <i>дual</i> hiža – <i>дual</i> chyža	ø
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćóšak, rogalj – róg	ćóšak ćó:še
955	F	qǫǫǫ угол – ugaо – węgieł	(-)
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>дual</i> кут – kut – kąt	ø
957°	P	<i>Nsg</i> kǫtǫ <i>дual</i> кут – kut – kąt	búža:k
958	PM	<i>Gsg</i>	kù:t
959°	P	<i>Gpl</i>	kú:ta
960	PM	<i>Lpl</i>	kú:to:va:
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pró:zor pènžer
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> porǫǫ порог – prag – próǫ	prǫǫ
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	prǫǫvi
968	P	<i>Gpl</i>	prǫǫ:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	škàle
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	bàsamak
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	lèstve

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
972	L	‘перекладина стремјанки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	kòlić
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dàski
976	M	<i>Gpl</i>	dàsa:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	tavánica ³²
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	stròp ³³ pláfo:n ³⁴
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	kròv
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèi
981	F	<i>Npl</i>	strèe
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krije – kryje	krije: pòkrije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:j
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	poক্রiven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slàmnati
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèa
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óža:k
989	P	дымъ дым – dim – dym	dìm
990	F	sadjа сажа – sađe – sadza	ø

³² grede na tavanu³³ drveno³⁴ malter

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	otklúča:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:či
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:ča:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:če
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čima
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół	stò: ástal
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	skrińa ³⁵
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	ø
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lú:ła:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	úra:li:

³⁵ sanduk

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svjé:ća
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia	kúina
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	zápa:li
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapałki	šibica
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	iskra
1016	M	<i>Gpl</i>	iskri:
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	ògań
1018	M	<i>Isg</i>	ógńem
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ògńi:šće
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ògńi:šće
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polme -my пламя – plamen – płomień	pláme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	zgàrište
1025	F	qglъ уголь – ugalj – węgiel	ùgał
1026	F	perelъ porelъ пепел – pereo, <i>диал</i> porpel – poriół	ø ³⁶
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r
1028	F	čьреть черпает – crpe – czerpie	vàdi: cř:pe

³⁶ lù:g

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	óbranovca
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdъnъ(-jъ) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> рълнъ(-jъ) полный – pun – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	íè:vak
1035	FM	<i>inf</i> tьlkti толочь – tući – tľuc	tù:c
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša
1037	F (Sm)	čaša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>дуал</i> sklo, cklo – szkľo	cáklo
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – žed(a) – żadza	žè:ž
1041°	P	<i>Isg</i>	žè:žu
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – pije	pìje:
1043°	P	<i>Isg praes</i>	pìje:m
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pìje:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpìjete
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pì:j
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pìjo
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòpìjo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pìla
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòpìla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pili
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pópili
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pópijen
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	popijéna
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	popijéni
1056	F	pitъje питье – piće – picie	pí:će
1057	F (Sm)	xlěbъ хлеб – hleb – chleb	ø ³⁷
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brášno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø ³⁸
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	načve
1061	F	пъtji -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	načve
1062	F	drozdъjъ дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tjè:sto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczygni	zámje:si:
1065	L	‘подходит, растет’ /о тесте/ подходит – raste – rośnie	rá:ste
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečеть печет – peče – piecze	peče
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	pečem
1068°	P	<i>1sg praes praef</i>	ispéčem
1069°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pečete
1070°	P	<i>2pl praes praef</i>	ispéčete
1071°	P	<i>3pl praes impraef</i>	peku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	pecite
1073	FM	<i>inf</i>	peć
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	ø

³⁷ krù³⁸ mąka = teškoća

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1075°	P	<i>3sg aor praef</i>	ispeče
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pèko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	péčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечет – ispeče – upieczce	ispéče
1081	FM (Sm)	pečénje печенье – pečenje – pieczenie	pečé:ne
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	pèci
1084°	P	<i>Lsg</i>	péci
1085°	P	<i>Gpl</i>	péci:
1086	F	černъ черен(ок) – <i>дуал</i> cren, čren, čeren – trzon	cŕn
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže
1088	F	kqsz кус(ок) – kus – keş	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřvice
1091	F	tvьrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvřd, tvřdi:
1092	F	mękъкъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	mèk mèak
1093	F	cělъ(-jъ) целый – ceo, celi – cały	cjè:li: čitav vàs
1094	FP	<i>Nsg nožъ</i> нож – nož – nóż	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žu
1097	M	<i>Lsg</i>	nó:žom
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:žovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:žo:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:žovima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	mè:su
1105	F	оržънѣ -нѣ рожон – ražanj – rožen	rá:žañ
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свиньи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svínjetina
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	brávetina
1115	SI	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	gùščetina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:stan
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	špèk
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	лoжь бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kiełbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko	mljé:ko
1124	M	<i>Dsg</i>	mljé:ku
1125	M	<i>Isg</i>	mljé:kom
1126	M	<i>Lsg</i>	mljé:ku
1127	F	melčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mljè:čan mljè:čni:
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúša
1130	F (Sm)	šéra -ъка сера – sera, mlezivo – siara	ø
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø ³⁹
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cjè:di:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mljé:ko
1134	F	gqstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	ø
1137	F	сьметана сьмѣтана сьмѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыр -еньје сыр – sir – ser	sir



³⁹ žéna mú:ze

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je
1140	M	<i>Dsg</i>	já:jetu
1141	M	<i>Isg</i>	já:jetom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:jetu
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja:
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	jajéšce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	ľuska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – biaľko	bjelá:nce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumanec, žumanac, žumanjak – žóľtko	žumá:nce
1149	F	осьть бр воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwašny	kiseli: kúpus
1151	F	kyselъ(-jъ) кислый – kiseo – skisły	kiseo kiseli:
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kišnie	(pró)kisne:
1153	F	medъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-jъ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg soľ</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1162	F	solnъ(-jъ) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьгъ перец – papar – pieprz	bíber
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит – kuha, kuva – gotuje	kùva:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri ⁴⁰
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	kí:ča: vrije
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pila
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrù:ća
1171	F (Sm)	гъръпъ -ьсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glínen
1173	F	котъль котел – kotao – kocioł	kòtlic ⁴¹ kòto: ⁴²
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	(-)
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ѣтъ ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli

⁴⁰ rjeđe

⁴¹ manji

⁴² veliki

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1183	M	<i>inf</i>	jèst
1184	SIF	l̥žica -ьka lyžica -ьka ложка – žlica – łyżka, ч lžice	kášika
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	kášičica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	rá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:na
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bljudo блюдо – <i>дуал</i> bljudo – <i>вл</i> blido	ø
1192	F	<i>Nsg f</i> goldъna(ja) голодная – gladna – głodna	glá:dna glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glà:d (f)
1194	F	syть(-jъ) сытый – sit – syty	sit, siti:
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	progutat
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutao – ч hltal	gùto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajuttrak – śniadanie	dóručak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera
1202	F (Sm)	večerja <i>бр</i> вячера – večera – wieczerza	véčera

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolacje	věčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odjé:lo áline
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	óbla:ći se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie	zákovča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlà:ći se
1209°	P	<i>3sg praes</i> věšajetъ вешает – veša – wieszta	vjěša:
1210°	P	<i>1sg praes</i>	vjěša:m
1211°	P	<i>3pl praes</i>	vjěšaju:
1212	F	<i>l-ptc sg f</i>	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagі	gò:
1214	FP	<i>Nsg m subst pron</i> голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, ø ⁴³
1215°	P	<i>Nsg f subst</i>	góla
1216°	P	<i>Nsg n subst</i>	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšula
1218	PM	<i>1sg praes impraef</i> šьjо шью – šijem – szyję	šijem
1219	PM	<i>1sg praes praef</i>	sášijem
1220	F	<i>2sg imperat impraef</i>	ši:
1221	FPM	сь + <i>l-ptc sg m</i>	sášijo
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sášila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sášili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sášije
1225	L	‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła	ígla

⁴³ góla:ć

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1226	FPM	<i>Nsg</i> jъгъла игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	igá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	kónac
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> нить	nì:t
1233	P	<i>Gsg</i>	nì:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	nì:ti
1235	P	<i>Lsg</i>	ní:ti
1236	PM	<i>Gpl</i>	ní:ti:
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	údje:va
1239	F	<i>3sg praes</i> vežetъ вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg</i> узъль узел – uzao – węzel	ø ⁴⁴
1242	PM	<i>Gsg</i>	ø ⁴⁵
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnōтъ стянут – stęgnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvce
1246	F	наръсткъ наперсток – naprstak – nparstek	ná:prstak
1247	F	<i>Isg praes</i> męrijō мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrijo

⁴⁴ čvò:r

⁴⁵ čvò:ra

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1249	F	měra мера – mera – miara	mjàera
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nożyczki	màkaze nóžvice
1252	F	qзъкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	úzak, úski:
1253	F	široкъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	širok, široki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raši:rijo
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilъ</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbijo
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	izgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sàkrije:
1261	F	козухъ кожух – kožuh – kozuch	kóžu gù:ń
1262	L	‘обувь’ /о. н., <i>genus</i> / обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va:
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va:
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	kорткъjъ короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve
1276	P	<i>Npl n</i>	nóva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkь человек – čovek – człowiek	čòjk
1278	PM	<i>Gasg</i>	čòjka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudъje	íu:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	íu:di: íu:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	íu:dima íu:dím íu:dma
1282°	P	<i>Apl</i>	íu:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	íu:dma
1284	F	ljudъскъjъ людской – ljudski – ludzki	íucki
1285	FPM	<i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało	tjè:lo
1286	M	<i>Gasg</i>	tjè:la
1287	PM	<i>Npl</i>	tjè:la
1288	FP	<i>Nsg golva</i> голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glávama
1294	P	<i>Ipl</i>	glávama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1296	L	‘волосы на голове человека’ /Npl/ волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ kosa – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletlъ плел – pleo – plótlъ	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózг	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mòzgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ /Npl/ морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслью – mislim – myślę	mislim
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	ø
1310	F	myslъ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti:m
1312	F	<i>Isg praes</i> romъnо romъnjо помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravla:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes věmъ</i> бр ведаю – диал vem – wiem	ø
1317°	P	<i>2sg praes</i>	ø
1318°	P	<i>2pl praes</i>	ø
1319°	P	<i>3pl praes</i>	ø
1320	F (Sm)	<i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna	znà: zná:de
1321	M	umějetъ умеет – уме – umie	úmije:
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmi:ju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije:
1324	PM	<i>3sg praes хотjetъ хътjetъ</i> хочет – hoće, će – chce	òće
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	ócte
1327	PM	<i>3pl praes</i>	óce:
1328	FM	<i>inf</i>	tjèt
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tiju:ć
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	tjèò
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się	pógrtje:ši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	sljè:po: òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	òčiju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ókice (<i>pl</i>)
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zénica
1346	F	<i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zràka
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vidje
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidila
1355	P	<i>inf</i>	vidit
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vižena
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	<i>divnъ(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van, dì:vni
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg брѣвь</i> бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavica
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	kápak
1364	F	<i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho	ùo
1365	F	<i>jъz(ъ) + Gsg</i>	iz ua



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brèz ua
1367°	P	<i>Gdu</i>	úšiju:
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушище – ušeso – uszysko	ušéta
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvce, uvance – uszko	ušé:nce
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čùje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slùša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носище – nosina – nosisko, nochal	nósina
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	břkovi
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>дуал</i> usove – wąs	bř:k
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ù:sta ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ù:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> ргътъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi	úsne gùbice



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	гогънь(-жь) гогънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rni
1391°	P	dolnъ(-жь) dolnjъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny	dò:líni:
1392	L	‘не́бо’ не́бо – персе, nebo – podniebienie	népce
1393	F	dęsło dęsno dęsło десна – desni – dziąsło	dè:šni
1394	FP	Nsg zqбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	Gsg	zù:ba
1396	PM	Lsg	zù:bu
1397	PM	Npl	zù:bi
1398	PM	Gpl	zù:ba:
1399	PM	Ipl	zúbim(a)
1400	PM	Lpl	zúbim(a)
1401	Sl	Nsg dem зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbi:ć
1402	F	jęзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płúva:čka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	1sg praes pljujо плюю – pljujem – pluję	płùje:m
1406°	P	3pl praes	płùju:
1407	M	inf	płúvatì
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + Asg	nà glà:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori
1411°	P	3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412°	P	l-ptc sg m	govórijо



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	rjè:č
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo ⁴⁶
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča: pripóvidi
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	pri:ča bà:jka ⁴⁷
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tka
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – моći, pomoći – móc, pomóc	mòc pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mògla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	mògli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się	zóvem
1434	F	<i>3sg praes</i> роščitъ пищит – pišti – piszczy	píšci:
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lit ⁴⁸

⁴⁶ grafem⁴⁷ nov.⁴⁸ tiho plakati

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit ⁴⁹
1441	FP	<i>3sg praes</i> mьlčitъ молчит – <i>dual</i> muči – milczy	šú:ti: ⁵⁰
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø ⁵¹
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šьja шея – šija – szyja	šija
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gřlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha	pàzuo
1448	FP	<i>Nsg</i> potъ пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg rōka</i> рука – ruka – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rù:ci na rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	rú:kom
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkam(a)

⁴⁹ prosjačiti

⁵⁰ mŭči: > muka

⁵¹ mŭčijo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkam(a)
1458°	P	<i>Gdu</i>	ø
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručétina – rączysko	ručétina
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúčica
1461	FP	ꝛꝥꝥka ручка – ručka – rączka	rúkatka
1462	F	lěvъ(-jъ) левый – levi – lewy	ljè:vi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	òbro:
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	òbra:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	òbra:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмꙋ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t
1470°	P	<i>1sg aor</i>	ùze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	uzé:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	uze:šè:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzeo ùzo:
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	uzé:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> дајꙋ davajꙋ даю – dajem – daje	dà:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dà:m dàdne:m dá:dem
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dà:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dà:ju: dá:du:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dà:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dà:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мамъ имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	íma:ju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	íta:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřzi: dřzi:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	dřzi:
1499	M	<i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszczyć	pùsti:m pùšća:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bà:ci
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	ótisne:
1502	PM	<i>inf</i> padti пасть – pasti – paść	pàst ⁱ
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	digne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:st
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ć



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513°	P	<i>ptc pass sf f praef</i>	(-)
1514	F	<i>Isg praes</i> хылјо ук хилю – <i>слн dual</i> hilam se – chyle	ø
1515	F	doľnъ ладонь – dlan – dľoň	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гърстъ /и произв/ горстъ – pregršć – garśc	prègršće
1517	M	<i>Gsg</i>	prègršća
1518°	P	<i>Isg</i>	prègršćem
1519	M	<i>Npl</i>	prègršća
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	šàka
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	pésnica
1522	FPM	<i>Nsg</i> паľсь палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pà:lca
1524	M	<i>Isg</i>	pà:lcem
1525	M	<i>Lsg</i>	pà:lcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pà:lci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ болшой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący pалеc	kàžiprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	srédña:k
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	prsténa:k
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: přst

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat nòtak
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	noktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta: nòktiju:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	zglòbovi
1542	F (Sm)	čelnъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak
1543	F	рѣдъ пядь – ped – piędz	pè:daí
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	zglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> olкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	làkto:va:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nòzi nózi
1552°	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógam(a)
1556	M	<i>Lpl</i>	nógam(a)
1557°	P	<i>Gdu</i>	ø
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nóžina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nóžica
1560	FP	пожька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bútina stégno
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	ø (bútina)
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenim(a)
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenim(a)
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenim(a)
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – klęczy	klé:čat
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:čo
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stòpa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g stò:pa
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	bosъ(-jъ) босой – bos, bosì – bosy	bòs, bósi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoje	stáji:m stóji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	stóječ ⁱ
1584 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	stàjo
1585	PM	<i>1sg aor stanǫxъ</i> ø – stanuh – ø	stàde
1586	PM	<i>3sg praes sēditъ</i> сидит – sedi – siedzi	sjédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sjédi:m sjedi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sjèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590 ^o	P	<i>ptc sg m</i>	ø
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sjédijo
1592	F	<i>1sg praes sēdǫ</i> сяду – sed(n)em – siąde	sjèdne:m
1593	M	<i>inf</i>	sjèst
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – leży	lèži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lèži:m
1596 ^o	P	<i>1sg praes lēgǫ</i> лягу – legnem – lęne	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèç
1599 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	légla
1601 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	légli
1602	PM	<i>sup съратъ</i> ø – <i>дual spat</i> – <i>ч spat</i>	ø ⁵²
1603	FPM	сърапъје спанье – sranje, spavanje – spanie	spá:vañe
1604	F (Sm)	<i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	drjè:ma:
1607	M	<i>1sg praes</i>	(-)

⁵² *zàspat*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plèća
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ća:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostъ кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kósti
1619	M	<i>Npl</i>	kósti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	řba:t
1625	F	<i>Lsg</i>	řptu
1626	P (Sm)	pojasъ пояс – rojas, pas – pas	strù:k ⁵³
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	(koliki su joj) bókovi
1628	F	<i>Npl</i> пръси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдъсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila

⁵³ pà:s = opasač

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	křv
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	křv
1636	M	<i>Isg</i>	křvi křvim
1637	PM	<i>Lsg</i>	křvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	bjè:la: žíggerica
1639	F	<i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	вдыхалъ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отдыхалъ отдыхал – odisao – oddychał	ø ⁵⁴
1642	F	дохнулъ дохнул – dahnuo – tchnał	dàno:
1643	F	отдыхнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnął	ódano:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	třbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	třbuh
1649	F	трьбухъ требуха – trbuh – ø	třbu
1650	F	роръкъ пупок – rupak – pepeck	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	žéludac stòma:k
1652	F	želqđкъ желудок – želudac – żołądek	žéludac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crjé:vo

⁵⁴ *izdiso:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655 ^o	P	<i>Npl</i>	ø
1656 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra ⁵⁵ cǣna: žǣgerica
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	žylčь zylčь желчь – žuč – żółć	žù:č
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ / <i>Npl</i> / почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	<i>Nsg</i> koža кожа – koža – ч kùže	kòža
1664	P	<i>Isg</i>	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sáfun
1666	F	mydlo мыло – <i>сли</i> milo – mydło	ø
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlá:vština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǣlav
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> мьjetь умоет – umije – umyje	úmije: se
1671	P	<i>Isg praes impraef</i>	mije:m
1672	P	<i>Isg praes praef</i>	úmijem se
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	úmij
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	úmijo se
1675 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	úmila se

⁵⁵ knjiž.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1676°	P	<i>l-ptc pl m</i>	úmili se
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	umivéna
1678°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	umivéno
1679	F	купѣль купель – kupelj – kapiel	ø
1680	FP	<i>Nsg m subst pron čistь(-jъ)</i> чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	číta
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683°	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čistóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškír, ubrus – ręcznik	pěški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	čěšalj
1688	F	grebeń гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	čěšetъ чешет – čěše – czesze	čěše:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	čětka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	pràla
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	prátlača



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ispére:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	flèka
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smètle
1700	F	<i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę	métem
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	mèo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	ø
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron sьdorvъ(-jь)</i> здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdràv, zdràvi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdràvo
1708	FP	sьdorvъje здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:víe
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-jь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes tьrpitъ</i> терпит – trpi – cierpi	tъpi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tъpi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tъpe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízlje:či:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	náze:bo: préla:žen
1719	M2	<i>Isg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszłę	kàšle:m
1720	F	kašljъ кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	hùńavica
1722	F	кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	kì:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľ щипал – štípaо – stczypał	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	kúrje òko
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> kŕvavъ(-jъ) кровавый – krvav, krvavi – krwawy	kŕva:v, kŕva:vi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kŕva:va
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kŕva:vo
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – muž	čòjk mù:ž
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mùško
1731	F (Sm)	<i>Nsg mžъ</i> муж – muž – muž	mù:ž ⁵⁶
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mù:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mù:že:va:
1736	M	<i>Dpl</i>	mù:ževima
1737	F	mžъskъjъ мужской – muški – męski	mùški:

⁵⁶ st.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna:
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žèňska(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žèňska: žèňsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	óca
1750	F	ot(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	perdъ + <i>Isg</i>	pred ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	òče:va:
1757°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	áca
1758	PM	<i>Nsg</i> mati мать – mati – mać	màti màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	ø (mà:jko)
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterema
1767	M	<i>Ipl</i>	màterema

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1768°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	májčica
1769°	P	<i>3sg praes</i> roditъ(se) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	ródit
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ròžen
1773°	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ròžena
1774°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ròženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	djé:te
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u произв/</i> дитя – dete – dziecko	djé:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	djè:ta
1778	M	<i>Dsg</i>	djè:tu
1779	PM	<i>Npl</i>	djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	djéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	djèci
1782	M	<i>Ipl</i>	djéco:m
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:va: sinó:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìnovim(a)
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìnovim(a)
1793°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčič – synulek	sínčič
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	čí ščí
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u произв/</i> дочь – kčí – córka	čè:r ščè:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1796	PM	<i>Gsg</i>	ćére: šćére:
1797	M	<i>Dsg</i>	ćèri
1798	M	<i>Asg</i>	ćè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ćèri šćèri
1800	M	<i>Isg</i>	sá ćeri sa šćéro:m
1801	M	<i>Npl</i>	ćèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ćéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ćérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ćérima
1805 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka	ćérkica
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	bliznáci blizna:d
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřšná:k vřsni:k
1808	F	<i>Nsg</i> bratrъ брат – brat – brat	brát
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	k brátu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	sá bratom
1811	M	<i>Lsg</i>	brátu
1812	M	<i>Npl</i>	brátja bráća
1813	M	<i>Gpl</i>	bráće:
1814	M	<i>Apl</i>	bráću
1815 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъскъjъ братский – bratski – braterski	brá'ski
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sesta:rà:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstram(a)
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstram(a)
1828	M	<i>Lpl</i>	séstram(a)
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – <i>sestrica</i> – <i>siostrzyczka</i>	sékica
1830	F	вѣдовѣць вдовец – <i>udovac</i> – <i>wdowiec</i>	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – <i>očuh</i> – <i>ojczym</i>	òču:
1832	F	matjexa мачеха – <i>mačeha</i> – <i>macocha</i>	màčea
1833	F	sirota сирота – <i>sirota</i> – <i>sierota</i>	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – <i>pastorak</i> – <i>pasierb</i>	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – <i>pastorka</i> – <i>pasierbica</i>	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – <i>porodica</i> , <i>familija</i> , <i>obitelj</i> – <i>rodzina</i>	fàmelija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – <i>ded</i> – <i>dziadek</i>	djèd źèd
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – <i>deda</i> – <i>dziadziuś</i> , <i>dziadzio</i>	dé:ko
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – <i>dedurina</i> – <i>dziadyga</i>	djèdina
1840	F (Sm)	děď дед – <i>ded</i> – <i>dziad</i>	djèd
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – <i>starac</i> – <i>starzec</i>	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – <i>baba</i> – <i>babka</i>	bàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1843 ^o	Sl	<i>hupocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	bá:ka
1844 ^o	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	stàrica
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846 ^o	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babúrina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg svekry</i> свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pù:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	ø
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zętъ зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	névjesta
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	zèt
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	névjesta
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	djève:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1861 ^o	P	<i>Nsg</i> <i>děverǵ</i> деверь – dever – dziewierz	djève:r
1862 ^o	P	<i>GAsg</i>	djèvera
1863 ^o	P	<i>Npl</i>	djèveri
1864 ^o	P	<i>Gpl</i>	djève:ra: djevé:ra:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svástika
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	stri:c ámiža
1869	F	stryǵь <i>бр</i> стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	ùja:k dájža
1872 ^o	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	ù:jko
1873	F	уǵь / <i>u произв/</i> <i>бр</i> вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ù:jna
1875	F (Sm)	teta -ъка тетка – teta – ciotka	tètka
1876 ^o	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	ø
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtišna bràtčna



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrična
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	dájižić
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	dájižišna:
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat	strí:čević
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra	strí:čevićka
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròdbina
1887	F	čeljadъ /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	cùra djévo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старь – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro, stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – ćelav – łusy	ćelav
1899°	Sl	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – ćelavko – łusoń	ćé:lo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – ćela – łysina	ćela
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	řřčkav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – řidokos – rudy	ø
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi	pikne ⁵⁷ pjège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty	pjègav
1905	F	нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	n`je:m njè:mi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	sljè:p
1907°	Sl	‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec	sljè:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	ràzro:k
1909	F	Nsg m глух(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:v, glù:vi:
1910	M	Npl m pers	glù:vi:
1911°	Sl	‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	ø
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gřbavac

⁵⁷ sitne tačkice

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	šěpav
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ø
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, véliki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tŕbońa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:łko
1922	F	тълстъ(-жь) толстый – tust – tłusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mŕšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mŕšá:vko
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – żylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	bŕkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsacz	bŕko bŕkánlija
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	ljè:p
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	íè:p
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k
1934	F	sila /substant ili adv/ сила – sila – siła	sila



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1935	LSI	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – <i>glupan – glupiec</i>	<i>glúpan</i>
1936°	LSI	‘глупость’ глупость – <i>glupost – glúpota</i>	<i>glú:po:st</i>
1937	F	<i>гърдь(-јъ)</i> гордый – <i>grdan – dual gardy</i>	<i>gǫdan</i>
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – <i>tvrdi – skary</i>	<i>škǫt</i>
1939	F	<i>Nsg m subst добръ</i> добр – <i>dobar – dobry</i>	<i>dòbar, dóbri:</i>
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – <i>dobro – dobrze</i>	<i>dóbro</i>
1941	F	<i>pretivънь(-јъ) protivънь(-јъ)</i> противный – <i>protivan – przeciwny</i>	<i>pròtiv</i>
1942°	P	<i>kłętva kłętba</i> клятва – <i>kletva – kłątwa</i>	<i>klè:tva</i>
1943	FP	<i>3sg praes</i> клянеть клянёт – <i>kune – klnie</i>	<i>kúne</i>
1944	PM	<i>1sg praes</i>	<i>kúnem</i>
1945	PM	<i>inf</i>	<i>klè:t</i>
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	<i>klèo</i>
1947°	P	<i>ne + 3sg praes</i>	<i>ne kúne</i>
1948°	P	<i>pro + 3sg praes</i>	<i>prokúne</i>
1949	PM	<i>pro + ptc pass sg m subst pron</i>	<i>pròkle:t, prókle:ti:</i>
1950°	P	<i>pro + ptc pass sg f subst pron</i>	<i>pròkle:ta, prókle:ta:</i>
1951°	P	<i>pro + ptc pass pl m subst pron</i>	<i>pròkle:ti, prókle:ti:</i>
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – <i>plačem – płaczę</i>	<i>plàče:m</i>
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	<i>plàči</i>
1954°	P	<i>l-ptc sg f</i>	<i>plàkala</i>
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – <i>plačljiv – płacziwy</i>	<i>pláčliv</i>
1956	F	<i>Nsg slъza</i> слеза – <i>suza – łza</i>	<i>sùza</i>
1957	F	<i>Gpl</i>	<i>sù:za:</i>
1958	P	<i>3sg praes</i> боитъ сę боится – <i>boji se – boi się</i>	<i>bóji: se</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje
1961	M	<i>inf</i>	bojat ⁱ
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ⁰	P	<i>l-ptc sg f</i>	bójala
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bójali
1965	Sl	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějet ^ь se смеется – smeje se – śmieje się	smíje
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smíjem se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smíješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smíjete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smì:j se
1971	PM	<i>inf</i>	smíjat se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smíjo se
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smíjala se
1974	L	‘заикается’ заикается – mUCA – jąka się	mUCA:
1975	F	xvaljQ хваляю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976 ⁰	Sl	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	falisavac
1977	F	čъstъ честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	srqmъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	lâže:
1980	M	<i>1sg praes</i> lъžQ лгу – lažem – lžę	lâže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	lâgo:
1982	F	lъžъ ложь – laž – lęž	lâ:ž (f.)
1983	F	pravъda правда – pravda – prawda	prà:vda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lážov
1985°	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	lážlívica
1986°	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	ø
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	rádiša
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwý	ljè:n, ljéniji:, ljè:ni:
1989°	SI	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	ljè:nčina
1990°	SI	‘человек, который много спит’ соня – spavalica – śpioch	spávalica
1991°	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – żarłok	ždé:rońa
1992°	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	pogú:zija
1993°	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pjá:nac
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вьсь бр вёска – dual vas, ves – wieś	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło	sélo
1998°	P	<i>Npl</i>	sèla
1999°	P	<i>Gpl</i>	sè:la:
2000°	P	<i>Lpl</i>	pò selim(a)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	kómšija
2002	FPM	<i>Nsg</i> sôsěďъ сосед – sused – sąsiad	sú:sjed ⁵⁸
2003	PM	<i>GAsg</i>	sú:sjeda
2004	M	<i>Npl</i>	sú:sjedi
2005	PM	<i>Gpl</i>	sú:sje:da:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susedka – sąsiadka	kómšinica
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodelja, tesar, tesač – cieśla	dùn’zer
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	sjéka:č
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zída:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	báčva:r
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	kòla:r
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014°	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ková:čeva žena
2015°	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ková:čev
2016	F	гърньчагъ гончар – grnčar – garncarz	gŕnča:r
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbuča:r

⁵⁸ st.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obućareva žena – szewcowa	óbućareva žena
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obućarev sin – szewczak	óbućarev sin
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	šnajder
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – zona krawca	šnajderova žena
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnajderica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	ø
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlinarov sin
2027	FP	<i>lsg praes</i> meljō мелю – meljem – miele	mèle:m
2028	FP	<i>lpl praes</i>	mèle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlèo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mlèla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mléven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	mlévèna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	mlévèno
2034	F	žьгнy -на -повъ жернова – žrvañj – žarna	ø ⁵⁹
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùvarica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban

⁵⁹ *mlinsko kòlo*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2037	F	pastyrǵь пастырь – pastir – pasterz	pásti:r
2038	Sl	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica
2039	Sl	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	óvča:r
2040	Sl	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	čóbanica
2041	LSl	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čèla:r
2042	Sl	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktor
2043	F	Nsg doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	Sl	‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktorica
2045	Sl	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	sú:dac
2046	F	sòdъji -ja судья – sudija – sędzia	sú:dija
2047	LSl	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	úči:tel
2048	M	Isg [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	úči:telom
2049	M	Npl	úči:telí
2050	M	Dpl	úči:telíma
2051	Sl	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	uči:telica
2052°	P	3sg praes učítъ учит – učí – uczу	úči:
2053°	P	Isg praes	úči:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2054	FP	<i>inf</i>	účit
2055 ^o	P	<i>1sg aor praef</i>	nàučì
2056 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	nàučì
2057 ^o	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	ùčenica ⁶⁰
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetŕ čýtetŕ читает – čita – czyta	číta:
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m
2062 ^o	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063 ^o	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066 ^o	P	<i>1sg aor</i>	pròčíta
2067 ^o	P	<i>3sg aor</i>	pròčíta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чътŕ прочел – бз čel – ч četl	pròčító
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	pròčítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> pišq пишу – pišem – pisze	pi:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pi:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pi:šite
2074 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	(-)
2075 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	nàpi:sa
2076 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	pi:šu:ć
2077 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	pi:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> jъme имя – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:

⁶⁰ nov.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	(-)
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	òlo:vka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tì:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	pí:smo письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńizi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajq делаю – delam – działam	ø
2094	M	<i>1pl praes</i>	ø
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>дual</i> робит – <i>дual</i> robi – robi	ø
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djělo
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	ø
2102	F	ređъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarъjъ cъsarъjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъjъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto ⁶¹
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	u mjèsto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	o mjèstu
2113 ^o	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	pijasa
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šar
2118	F	cěna цена – cena – cena	cjé:na:
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	páre

⁶¹ naselje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2120	FP	<i>Nsg pëñezь</i> ø – <i>двал</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kòšta:
2124	F	купјо куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	<i>3sg praes</i> купјетъ ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpujem
2127°	P	<i>inf</i>	kupóvat
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodalъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròdala
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròdali
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kóliko
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjaлъ ø – плаćао – wpłacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p, skù:pi:
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvtin
2149	F	dыгъ долг – dug – dług	dùg
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дыжьнь должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> kradŭ краду – kradem – kradnę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	lò:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lòvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strěljajetъ стреляет – strelja – strzela	srè:ła
2157	PM	<i>3pl praes</i>	stré:łaju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lòvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	úlovĭen
2161°	P	<i>sup</i>	lòvit
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròsja:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakińa
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bjé:da
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómašan
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	bjè:dni:k
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	sirótica
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ina:če
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	rát
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	ù vo:jsku
2179	F	<i>Isg praes</i> борню бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣтъ бѣт – bje – bje	bje:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bì:j
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bijo (me)
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Isg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróz	strà:ža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [вpaг] – [vrag] – [wróg]	vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne:
2190	L	‘нравится’ нравится – sviđi se, sviđa se – podoba się	svì:ža mi se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ráda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>1sg praes</i> ljubjò люблю – ljubim – lubię	lù:bi:m
2196	L	‘желает’ /здоровья/ желает – želi – życzy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srèća
2198	F	съчєстьє счастье – saucęšće – szczęście	sàučєšće
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k vjèreni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžeńa
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zá:ručnica vjèrenica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da:
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż	úda:je se
2204°	SI	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	<i>3sg praes</i> ženitъ (se) женится – ženi (se) – żeni (się)	žèni:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2206°	P	<i>lsg praes</i>	žèni:m
2207°	P	<i>inf praef</i>	žénit
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	žénijo
2209	FP	<i>Nsg věньсь</i> венец – venac – wieniec	vjè:nac
2210°	P	<i>Npl</i>	vjè:nci
2211°	P	<i>Gpl</i>	vjè:na:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	přste:n
2213	F	пърстень перстень – prsten – pierścień	přste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	vjénčani: přste:n
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svàdba
2216	F	svatъba свадьба – svadba – <i>диал</i> swadźba	svàdba pi:r ⁶²
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:lé
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-жь) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	veséla
2220	P	<i>Nsg n subst</i>	vesélo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela, vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-жь) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:

⁶² svadbeno veselje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кѣрѣма корчма – krĉma – karczma	kĉma bírtija
2234 ^o	P	<i>Npl</i>	kĉme
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)ĕľь принял – сли prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gòst
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gòstiju:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstim(a)
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstim(a)
2246	FP	<i>Nsg</i> prĉjateljъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijate:ľ
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:ľa:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprášta se – żegna się	ópra:šta se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – ruši – pali	pùši:
2251 ^o	F	kurjĉ курю – дуал kurim – kurzę	ø
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – rušaĉ – palacz	pùša:ĉ
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	ø ⁶³

⁶³ gátara

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2254	FP	trɔba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svira:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jьgrajɔ играю – igram – gram	igra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	igra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	igraju: se
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	igra:j
2260	PM	<i>inf</i>	igrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	igro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	igrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	(-)
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	igrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	nàigra:li
2266°	P	<i>1pl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	igra:
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	nàigra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	(-)
2270	F	jьgra игра – igra – gra	igra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bú:bań
2272	F	bɔbьль бубен – bubanj – bęben	bú:bań
2273°	P	<i>1sg praes radujɔ</i> (se) радую(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràdujem
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdova:la
2275	PM	<i>Nsg radostь</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	igra:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	igrač
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igračica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjévač
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjevāčica
2283	FM	<i>Nsg pēsнь</i> песня – pesma – pieśń	pjēsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjēsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zareva – zaśpiewa	zārpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał	pjévo:
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdże	zvižzi
2288	F	<i>lsg praes gvizdjо</i> свищу – zviždim – gwizdże	zvižzi:m
2289	F	крѣсть крест – krst – chrzest	kři:ž
2290	F	<i>ptc pass sg m kрѣstjenъ</i> крещеный – kršten – chrzczony	křšten
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lůtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lópta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugaо – okragły	okrú:gal
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrōglъ(-jъ) (о)круглый – okrugaо, okrugli – okragły	okrú:gal, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	koťfía:
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjěra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2299	FPM	<i>Nsg</i> сѣрку церковъ – crkva – cerkiew	çĭkva
2300	PM	<i>Gsg</i>	çĭkve:
2301	M	<i>Isg</i>	çĭkvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	çĭka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitiь (se) молитса – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlitiьba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grjè: grióta
2308	F	<i>Npl</i>	grjè:si
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпъ невинный – (ne)vin – winny	nèvin
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	nèvina
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac
2312	FP	<i>Nsg</i> богъ бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje житъе – žiče – życie	život
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> живъ(-жь) жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	žì:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	žì:vo
2319	M	<i>Isg praes</i> живѹ живу – živim – żyję	žì:vem
2320	M	<i>inf</i>	žì:vít
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	žì:vijo
2322	F	сѣмгъть смерть – smrt – śmierć	smĭt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2323	PM	<i>3sg praes</i> мърець мрет – mre – mrze	mřije:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mřiju:
2325 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmri:
2326 ^o	P	<i>3pl aor</i>	úmrije:še
2327	PM	<i>inf</i>	mřjè:ti
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mřijo
2329 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	mřila
2330	F	umiralъ умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	мѣртвъ(-жь) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mřtav, mřtvi:
2332	P	<i>3pl praes</i> gybnотъ гибнут – ginu – gina	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	pógino:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut ⁱ
2335	FP	<i>Nsg</i> копьсь конец – konac – koniec	krà:j kónac ⁶⁴
2336	PM	<i>Gsg</i>	kó:nca
2337	M	<i>Isg</i>	kó:ncem
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, pokopa, pogrebe – pochowa	sára:ni:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	sàrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	grèb gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	gròblè grèblè

⁶⁴ nit

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347 ^o	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348 ^o	P	1sg praes	zvóni:m
2349	FP	Nsg duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	DLsg	dú:ši
2351 ^o	P	Asg	dù:šu
2352	F	рогъ порох – prah – proch	prà:
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi:
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жь) топлъ(-жь) теплый – torao – ciepły	tòpal, tópli:
2356	FP	Nsg m subst pron холдънь(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan, là:dni:
2357 ^o	P	Nsg f subst	lá:dna
2358 ^o	P	Nsg n subst	lá:dno
2359	F	зимъль(-жь) зимъль(-жь) зимний – zimnji – zimny	zi:mski:
2360	FP	zima зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	ù zi:mu
2362 ^o	P	3sg praes zimujetъ зимует – zimuje – zimuje	zímuje
2363 ^o	P	1sg praes	zimuje:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće
2365	FP	Nsg lèto лето – leto – lato	lèto



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2366	P	<i>Npl</i>	íèta
2367	P	<i>Gpl</i>	íè:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	ù leto
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)eseny осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m</i> minoľ минул – minuo – miñaľ	mí:no:
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrjé:me čas ⁶⁵
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t rúčni: sà:t
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> měšecъ месяц – mesec – miesiąc	mjèse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjèse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	u mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – január, siječanj – styczeń	sjè:čań
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	vélača
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	óžujak
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	trà:vań
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	svi:bań
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	li:pań

⁶⁵ tren

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	sìpañ
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	kòlovoz
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	rújan
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	lístopa:d
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	stúdeni:
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	pròsinac
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	pòsłédni:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na: da:nà:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	nédiíla évta
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédiílak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	stjé:da
2404	F	čtvrťakъ четверг – četvrtak – czwartek	čtvrťak
2405	F	peťakъ peťnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédiíla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	nédiľa
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svęť(-jъ) святой – sveti – święty	svè:t, své:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Bože narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	ranьnaja ranьnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – сли же – już	ø
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /и произв/ дual волглый – сли dual vuhki – wilgotny	ø
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	mgła мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma mrà:k ⁶⁶
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sùnce

⁶⁶ češće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2426	F	<i>hyrōcor</i> солнышко – sunašce – słońeczko	ø
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	мьгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mɣk
2429	F	веџегъ вечер – веџе(г) – wieczór	vèĉe:r (f)
2430	F	тъмьль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъль(-жь) поздний – rozni – różny	ø ⁶⁷
2432	FP	<i>Nsg</i> nokтъ ночь – ноџ – noc	nò:ĉ
2433	PM	<i>Gsg</i>	nò:ĉi
2434	FPM	<i>Isg</i>	nò:ĉi
2435°	P	<i>Lsg</i>	nó:ĉi
2436	M	<i>Npl</i>	nò:ĉi
2437	PM	<i>Gpl</i>	nò:ĉi:
2438°	P	dobrō nokтъ доброй ночи – <i>дual</i> dobra noć – dobranoc	làku nò:ĉ
2439	L	‘луна’ луна, месџац – mesec – księżyc	mjèse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvjé:zda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> дъžžъ дождь – dažd – deszcz	ø
2447	FPM	<i>Gsg</i>	ø

⁶⁷ kà:sni:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2448	F	kropja бр кропля – сли диал krapla – kropła	ø
2449	F	karja капля – karplja – karpa	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snjè:g
2453	PM	3sg praes padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	3pl praes	pàdaju:
2455°	P	l-ptc sg m	pàdo:
2456	PM	1sg praes lъjъ lějъ лью – lijem – leje	lije:m
2457	FP	2pl praes	lije:te
2458	FPM	l-ptc sg m praef	prólijo
2459°	P	l-ptc sg f impraef	lila
2460°	P	l-ptc pl m	lili
2461°	P	3sg praes praef чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòcme:m
2462	FM	l-ptc sg m	pòčejo
2463	FM	l-ptc sg f	pòčela
2464°	P	l-ptc pl m	pòčeli
2465°	P	ptc praet sg m	ø
2466	PM	ptc pass sg m	zàpoče:t
2467°	P	ptc pass sg f	zàpoče:ta
2468°	P	ptc pass pl m	zàpoče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	(-)
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sjè:va:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjétlica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>диал</i> стрела – grom – piogun	gròm
2473	FP	мълнѣа -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gròm
2475	F	грьмитъ гремит – grmi – grzmi	gǫmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	nèvrje:me
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	ø
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tihī – cichy	ti ^h , ti ^h i:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ <i>диал</i> ведро – lero vreme – pogoda	ljepo vijé:me
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda	nèvrje:me
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhī, suv, suvi – suchy	sù:v
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sú:va
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sú:vo
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлъ высох – usahnuo – wysechł	osú:šijo
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	usú:šila
2489°	F	<i>Nsg</i> suša суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>lsg</i>	sù:šo:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2491	F	větrъ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjètri:ć
2493°	P	<i>l-ptc sg m vějaľ</i> вѣял – vejao – wiał	ø
2494	F	sněgъ снег – sneg – śnieg	snjè:g
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	mécava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	ná:nos
2497	FP	morзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	mřzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	<i>Gsg</i>	lè:da
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol	lèdenica
2502	F	inьjъ иней – inje – ч jíní	ì:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u ró:dne
2505	F	poľdъne połudъne полдень – podne – południe	pó:dne
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	dà:ńu po dá:nu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	dъnъсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večeras



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	nàveče:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèksutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	júče:r juchè:r
2515	F	вѣчера вчера – сли včeraј – wczoraj	ø
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkuče
2518	L	‘ночью’ ночью – poću – w nocy	po nóci
2519	L	‘сегодня ночью’ dual ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, dual лонись – lani, lane – zeszłego roku, dual łoni	là:ni
2521	F	олнји олнјьскъѣ dual лонись – lanjski – łoński	láński:
2522	F	давньо давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	3sg praes (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst
2524	M	ne + 3sg praes	nije
2525	PM	1sg praes	jésam
2526	M	ne + 1sg praes	ní:sam
2527	PM	2sg praes	jési
2528	PM	1pl praes	jésmo
2529	PM	2pl praes	jéste
2530	PM	3pl praes	jésu
2531	M	ne + 3pl praes	ní:su



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2532	F	<i>3sg praes</i> бодеть будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	bùdite
2536 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	ø
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	ø
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	ø
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	ø
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	ø
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	ø
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	ne + <i>3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bíjo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551 ^o	P	ne + <i>l-ptc sg f</i>	nè bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553 ^o	P	ne + <i>l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	ø
2559	FP	горъка -ica горка – gorica – górka	ø
2560	F	<i>Nsg f</i> орвѣна(-ja) ровная – ravna – równa	rà:vna, rà:vna:
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visoki:
2565	P	<i>Nsg vysina</i> вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> върхъ верх – vrh – wierzch	vṛ̌
2571	PM	<i>Gsg</i>	vṛ̌a
2572°	P	<i>Lsg</i>	vṛ̌u
2573	M	<i>Npl</i>	vṛ̌ovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vṛ̌o:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kaménu kàmenu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčíc, kamičak – kamyk	kaménčíc
2580°	P	<i>Nsg</i> каменье диал каменье – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582°	P	<i>Gpl</i>	kàme:ńa kàmeno:va:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignŏ (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódignut
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	digo: digno:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizaо – dźwigaľ	dizo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жък(-јь) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško
2593°	P	те́жко /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	лѣгък(-јь) легкий – lak, laki – lekki	làak làk, làki:
2595°	P	<i>Nsg kremy</i> кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣськъ песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	<i>Nsg f drebъna(-ja) drobъna(-ja)</i> дробная – drobna – drobna	ø ⁶⁸
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sitan
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	медји -ју между – među – między	mežu
2602	F	<i>Nsg voda</i> вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vóde:
2604	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:
2605°	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	(-)
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrèlo ízvor
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo <i>dual</i> жере(г)ло – ždrelo – źródło	ždrjé:lo
2611	F	<i>3sg praes</i> те́четь течет – teče – ciecze	téče
2612	F	<i>inf</i>	tèć

⁶⁸ *udróbit* = usitnit

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ístjecat
2616	F	-níkaľ возникал – nicao – znikaľ	niko:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mjà:ňa:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rjà:ka
2622	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rje:ke
2623	F	<i>Dsg</i>	rjà:ci
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	ù rje:ku
2625	FP	<i>Npl</i>	rjà:ke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rjà:ka:
2627	Sl	<i>det</i> речка – геџика – rzeczka	rjà:čica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – сли groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji /и произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ẓ̌a
2631	F (Sm)	čьlnъ челн – čun – czólno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l tàla:s
2633	F	glqбокъ(-жь) dlъбокъ(-жь) глубокий – dubok, duboki – gļęboki	dúbok dúboki:
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – gļębina	dubína

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2635 ^o	P	<i>3sg praes tonetъ</i> тонет – tone – tonie	tòne:
2636 ^o	P	<i>1sg praes</i>	tòne:m
2637 ^o	P	<i>inf</i>	tónut
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plitak
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	sà:nta
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k
2642	FPM	<i>Nsg (j)ezero</i> озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezéra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezérim(a)
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jezioro	jezé:rce
2648	FPM	<i>morje</i> море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg zemja</i> земля – zemlja – ziemia	zémła
2650	M	<i>DLsg</i>	zémłi
2651	M	<i>Isg</i>	zémło:m
2652	F	<i>svěť</i> свет – svet – świat	svjè:t
2653	FM	<i>N m (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ</i> один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jédno:g
2655	M	<i>I m</i>	jédni:m
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jédne:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m dъva (+ moъj supъ)</i> два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dvóch (moich synóv)	dvà: mòja sì:na



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2660	M	<i>N m</i> (+ starǰjъ nožъ)	dvà: stárijá: nó:ža
2661	M	<i>G m</i> (+ synъ)	dvà: sì:na
2662	M	<i>D m</i> (+ synъ)	ø ⁶⁹
2663	M	<i>A m</i> (+ moǰъ synъ)	dvà: sì:n
2664	M	<i>A m</i> (+ starǰjъ nožъ)	(-)
2665	M	<i>I m</i> (+ synъ)	dvà: sì:na
2666	M	<i>L m</i> (+ synъ)	dvà: sì:na
2667	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije séstre
2668	M	<i>G f</i> (+ sestra)	dviju sestá:ra:
2669	M	<i>D f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2670	M	<i>I f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2671	M	<i>L f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2672	M	<i>N n</i> (+ maloje polje)	dvà: mà:la: pòla
2673	M	<i>N m</i> oba (+ synъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba sì:na
2674	M	<i>G m</i> (+ moǰъ synъ)	obà: sì:na
2675	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije mòje séstre
2676	M	<i>G f</i>	dviju
2677	M	<i>N m</i> trǰje (+ synъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri: sì:na
2678	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	tri: nó:ža
2679	FM	<i>N f</i> (+ sestra)	tri: séstre
2680	FM	<i>G</i>	trǰju
2681	M	<i>D</i>	tríma
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	tri: sì:na
2683	M	<i>I</i>	tri: sì:na
2684	M	<i>L</i>	tri: sì:na
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	čétiri sì:na
2686	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	čétiri nó:ža
2687	M	<i>N f</i> (+ sestra)	čétiri séstre

⁶⁹ obójici sino:va:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2688	M	<i>G</i>	čètri sì:na
2689	M	<i>D</i>	ø
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	čétiri sì:na
2691	M	<i>I</i>	čètri sì:na
2692	M	<i>L</i>	čètri sì:na
2693	FM	<i>N</i> pětъ пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	(od) pè:t sino:va:
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	s pè:t sino:va:
2697	FP	<i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć	šè:st
2698°	P	<i>G</i>	od šè:st sino:va:
2699	F	sedmъ семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	devětъ девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	od dèset kù:ča:
2704°	P	<i>Lsg</i>	u dèset sè:la:
2705°	P	<i>Gpl</i>	iz dèset djé:lo:va:
2706	M	(j)edinъ (j)edъnъ na desetъ одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:st
2707	M	дъва na desetъ двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:st
2708	M	<i>N</i> дъва desetъ двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvá:dest
2709	M	<i>G</i>	od dvá:dest
2710	M	<i>N</i> дъва desetî (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvá:dest i jédna kùca
2711	M	tri desetî тридцать – trideset – trzydzieści	trí:dest



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2712	M	<i>N</i> tri desēti dъva (+ zōbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:dest i dva: zù:ba
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čétre:st
2714	M	četyre desēti ø – četrdeset – czterdzieści	čétre:st
2715	M	<i>N</i> pětъ desětъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t màra:ka:
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	brez pedése:t màra:ka:
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	sa pedése:t màra:ka:
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devětъ desětъ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò: màra:ka:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	brez stò: màra:ka:
2722	M	<i>Is</i> g (+ korva)	sa stò: màra:ka:
2723	M	dъvě sъtě двести – dvesta – dwieście	dvjěsta
2724	M	trī sъta триста – trista, tristo – trzysta	trīsta
2725	M	pětъ sъtъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	íłada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysōtъ -ja tysētъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	íładu màra:ka:
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	íłade:
2729	M	<i>Is</i> g (+ korva)	íłado:m
2730°	P	<i>Gpl</i>	íła:da:
2731	FM	pъrvъ(-jъ) pъrvъšъjъ первый – prvi – pierwszy	pъrvī:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2732	F	<i>Nsg m</i> другъ(-јъ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вторъ(-јъ) второй – utori, utorak – wtóry	ø
2734	FPM	треть(-јъ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	четвъртъ(-јъ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvrti:
2736	F	петъ(-јъ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	шестъ(-јъ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	седмъ(-јъ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	осмъ(-јъ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	деветъ(-јъ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti
2741	M	дъва на десетъ(-јъ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:n ^a e:st
2742	M	дъва desetî рывъ(-јъ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvá:deset i prvi:
2743	M	сътънъ(-јъ) сътъ(-јъ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jedánpu:t
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dva ^{put} – dwakróć	dvá:pu:t
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – tri ^{put} , tri puta – trz ukróć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:st pú:ta
2748	F	четвъртъ четверть – četvrt – ćwierć	čétvrtina fřta:í
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	polóvina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2750	M	poľъ вѣтора druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – pólтора (litra)	ø
2751	M	poľъ pęta ø – ø – pólpięta	ø
2752	SI	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Jó:zinica, Mårkovica
2753	SI	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Í:vin sin, Franin sin
2754	SI	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa	Kùkrićka, Pàpićka, Marjá:novićka
2755	SI	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak	mà:li: Kùkrić
2756	SI	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	Dežévice : Dežévića:nin, Dežévića:nka, Píri:n : Píri:ňanin
2757	SI	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Píri:ňani, Dežévičani
2758	SI	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Kreševo : Krešévla:k, Zá:greb : Zá:grepčani, Sárajevo : Sarájlija, Tùzla : Tuzlak
2759	SI	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Trà:vničani
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Buľgar	Bùgarin
2761	M	<i>Npl</i>	Bùgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čè

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2764	F	нѣтъцьскъѣ немецкый – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	нѣтъсь немец – Nemas – Niemiec	Njé:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	u Pòłsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Półá:ci
2768	F	русъскъѣ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сърбинъ серб – Srbín – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlâsi
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	mlà:d má:čak, naš Lù:ka, brát je bijo
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	mlà:d i ljè:p, naš Ívan
2775°	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	(-)



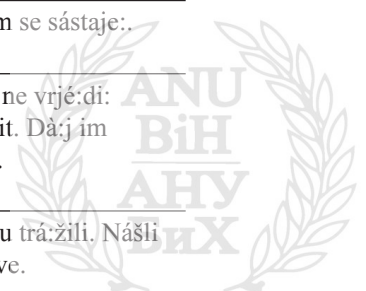
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ђз аз – ja	jà:
2777	FM	<i>bez(ъ) + G</i> без меня – bez mene – beze mnje	bréz mene
2778	FP	<i>ot(ъ) + G</i> от меня – od mene – ode mnje	ód mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Mene daj novac. Daj mi novac. – Mnje daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Dà:j meni dà:j mi...
2780	FM	<i>къ + D obokъ + G</i> ко мне – k meni – ku mnje obok mnje	K mèni ne prílazi dò:že mi...
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnje on widział. On mnje <i>дуал</i> mię widział.	Glèda: òn mène glèda: me.
2782	FM	<i>съ + I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	Ìde: òn sà mno:m.
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	<i>bez(ъ) + G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	bréz tebe
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tèbi vjèruje:. Né svi:ža: ti se.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	Tèbe je vidijo. Vidiyo te Lù:ka.
2787	PM	<i>na + A</i> на тебя – na tebe на те – na ciebie на cię	Ná tebe se žàle:. Naslónila se ná: te.
2788	M	<i>(съ) + I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	S tòbo:m je làko.
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	<i>ot(ъ) + G</i> от нас – od nas – od nas	Òn je ód na:s daléko. Nè:će nas srèća.
2791	FM	<i>bez(ъ) + G</i> без нас – bez nas – bez nas	Né more bréz na:s.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – <i>Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.</i>	<i>Nàma nìje dóbno. Nìje nam dóbno.</i>
2793	F	<i>къ + D обокъ + G</i> к нам – <i>k nama – ku nam obok nas</i>	<i>K nàma dólaze svi. Dólaze-nam.</i>
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – <i>Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.</i>	<i>Nàs su pòzvali. Pòzvali-su-nas.</i>
2795	F	<i>передъ + I</i> перед нами – <i>pred nama – przed nami</i>	<i>Stóji préd nama.</i>
2796	FM	<i>(съ) + I</i> с нами – <i>s nama – z nami</i>	<i>Razgóva:ra: sà nama...</i>
2797	FM	<i>N</i> вы – <i>vi – wy</i>	<i>vi:</i>
2798	F	<i>от(ъ) + G</i> от вас – <i>od vas – od was</i>	<i>Ód va:s je čuo...</i>
2799	FM	<i>без(ъ) + G</i> без вас – <i>bez vas – bez was</i>	<i>Mòremo i bréz va:s.</i>
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – <i>Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?</i>	<i>Vàma je rèko:... Rèko: vam je svè.</i>
2801	F	<i>къ + D обокъ + G</i> к вам – <i>k vama – ku vam obok was</i>	<i>K vàma će dò:é. Dò:éce vam pí:smo.</i>
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – <i>Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.</i>	<i>Vàs je pòzvo:.. Kú:pijo vas je.</i>
2803	FM	<i>(съ) + I</i> с вами – <i>s vama – z wami</i>	<i>Sà vama ni ú cřkvu.</i>
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – <i>Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. диал Купи si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie диал se nową suknię.</i>	<i>Kú:pi sèbi što žéli:š. *si</i>

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	Razgóna:ra: sà:m sà sobo:m.
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – он, бг той – он	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – она, бг тя – она	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – оно, бг то – оно	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	Óni rà:de: i nédiło:m.
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	Óni trà:že da jèdu: i nédiło:m.
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	Óni né slu:že: ničemu.
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	Óne su dóbile prá:vo.
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (окна)	A zvóna? Óna su pòski:da:na...
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ñèga se né plaši:m. Né plaši:m ga se.
2815	M	<i>kъ + Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	K ñèmu su dólazili. Dólazili su mu.
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ñèmu né da:m. Nèda:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ñèga su zaróbili. Pi:ta:j ga šta...
2818	M	<i>na + Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Ná ñèga sam lù:t.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2819	FM	<i>sъ + Isg</i> с ним – s njim – z nim	Š ñi:m se drù:ži:.
2820	M	<i>Asg n</i> ego – njega, ga, <i>dual</i> nje, je – je	Ñèga vála: nó:sat pó cje:li: dà:n.
2821	M	<i>Gsg f</i> Ee – nje – jej	Ód ñe: nè:ma: bòle:. Nè:ma: je kót-kuće:.
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ñò:j mò:ra:š trí:put rèc. Réci-joj ti:.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ја видіаłem wczoraj. Widziałem ја wczoraj.	Ñù: né vole:.. Pita:j je.
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	Š ñò:m se sástaje:.
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ñima ne vrjé:di: govórit. Dà:j im pà:ra:.
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Ñija su trá:žili. Nášli i: mǐtve.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	Š ñima nè:ma: šá:le:.
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:g mò:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	mò:m mò:me
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim mym	S móji:m si:nom ide: ú ško:lu.
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (o) mojem(u) – (o) moim mym	mò:m mò:me



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ma	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ma	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje djé:te
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója djéca
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	Móji sá:vjeti ní:su pómgli.
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	Móje gòdine mi né daju:...
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	Od mójije móji: vřsni:ka:...
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mumi	S mójim sinovima rà:di:.
2844°	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Moja majka je bolesna. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi je chorá.	Ótac mi je bijo visok.
2845	M	<i>Nsg</i> его диал евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	Њégov brát je bijo sú:dac.
2846	M	<i>Gsg</i> его диал евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	Њégovo:g bràta žena je iz:..
2847	M	<i>Nsg</i> ее диал ейный (брата) – njen, njezin диал нје (brat) – jej (brat)	Њè:zin brát mi je póмого:.
2848	M	<i>Gsg</i> ее диал ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	Óna je bí:la žena od ñè:zina přvo:g sì:na.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2849	M	<i>Nsg</i> их диал ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	Ńiov si:n je nájboíi: žà:k.
2850	M	<i>Gsg</i> их диал ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	Svi fà:le: níovo:g zèta.
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	Čiji: kòñ je bŷzi:?
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	Čija kùca je lèvša:?
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	Čije djé:te je čístije:?
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	(-)
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъ тѣнь тот – taj – ten	òti:
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	òtoga:
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	òtijem òti:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	òto:m
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	òta:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	òte:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	òto:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – te	òtu:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – ta	òto:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	òti: ù:di
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	òte: žéne



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	òtijem òti:m íú:dima
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	kijem
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim	kóme
2870	M	<i>N</i> что – šta što, <i>сли</i> kaj – со	šta što ⁷⁰
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego	čéga: čeg
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg(a):
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	nišči:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	niočem
2877 ^o	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio tamo. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko ód na:s nije znào pí:sat.
2878 ^o	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	Djéča:k što je ðonijo pí:smo.
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, со (ja) go spotkałem...	Djéča:k što sam ga srèo...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	ø
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	vàs sàv

⁷⁰ upitna z.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2882	FM	<i>Nsg n</i> всѣ – sve – wszystko	svò (sélo)
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svíju: svije svi:
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina domácin
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine domácina
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini domácinu
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	lísica, cùrica, màtica
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodynja	Gřkińa
2894	M	<i>Gsg</i>	Gřkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Ívane! Pètre!
2902°	M	<i>Vsg</i> Марушь! Мань! Алень!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Ívana, Já:ńe, Mâ:re, Kâ:te, Lù:ce, Jèlena...
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	čáša vóde, kòcka šécera

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2904 ^o	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupila mąki na ciasto.	Kú:pila je brašno za kolá:če.
2905 ^o	Sx	Одолжи мне нож, телегу диал ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóž, wóz noża, woza...	Pozá:jmi mi nò:ž.
2906 ^o	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su mi auto. Néstao nam kúpus.
2907	Sx	Петр копает землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom диал s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бз Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopata. Piotr uderzył go kamieniem.	Pì:še: òlovko:m. Kópa: s motikom. Rèže: s nó:žom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бз Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Námazo: je krú kájmakom.
2909 ^o	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Póstavio je órmar između pró:zora i vrá:ta:.
2910 ^o	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Propé:tje je óbjesio iznad kréveta.
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Tòrbu je mètno: pòd sto: ispod stóla. Cípele su ispod kréveta.
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Ò:da: òn tako po sélu sélom.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Úšo: je ù sta:n.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Ìšo: je dòkturu.
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>дual</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Íšla je pò vodu...
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом <i>дual</i> по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Íšo: je pó doktora.
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Bìjo je kòd djeda gòdinu dá:na:.
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Okò kuće smo se gó:ñali.
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	Pòslije mise... Izá rata smo pìvo: bí:li... Dòbijo sam rješe:ñe ná:kon dvije gòdine.
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... <i>дual</i> przez koszuli, przez czapki...	On je radio bez košulje, bez kape...
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brèz
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>дual</i> bez las, bez pole...	Ìde: kroz kukúruz. Ìde: prikó moje: ñive:.
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	mò:st prikó rje:ke: mò:st na rjé:ci
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Òvo: je póklon mà:jci.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	Óni su stà:ri: drùgovi. Stà:ri: znànci...
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: járci
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	Stà:ri: nò:vcì ne vré:de:.
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	Óstale stà:re: žéne...
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra: já:ja
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re: vré:pce
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:rije žé:na:
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:ri:m
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rijem lúd ^l ma
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	lèt ⁿ i: dà:n
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	lèt ⁿ o:g dà:na
2947	M	<i>Isg m pron</i>	lèt ⁿ ijem dà:nom
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	lèt ⁿ o:m dá:nu
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	lèt ⁿ o: vrjé:me
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	lèt ⁿ a: nò:ć
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	lèt ⁿ e: nò:ći
2952	M	<i>Asg g pron</i>	lèt ⁿ u: nò:ć

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	tú:ji: tú:ži: mómcı
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	tú:je: žéle
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	Pétar je stárijı: ód Ma:rka. Šéši:r je skúpłı: ód kape:.
2956°	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	Ná:rodna: nóšña je skúpłá: od cívilne:.
2957°	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	Vı:no je skúpłe: od pı:ve:.
2958	Sl	теплый – torao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópliji:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštrijı – ostrzejszy	òštar, óštrijı:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vısok, viši:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krátek, kraći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùłı:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stárijı:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàji:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùbłı:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàdak, slàji: slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tának, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogátiji:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bóli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	ljè:p, ljèvši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, lóšiji:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlik, vèci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:li:, màni: miñi:
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdrožsy (dom, stół)	nàjkraći: pù:t
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdrožsy	Stà:ri: àuto je nàjskuple: što ima.
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Pé:ro je stàriji: ód Ma:rka.
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci.	Ò:n je od svíju nàjbóli:.
2980°	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – dual wielgachny	Pòvelik mu je káput. Prisku:p je zá: me.
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – dual szerokachny	priširok pòširok
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – dual vysokachny	privisok pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – dual grubašny	pridebel pòdebel
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	pritežak pòtežak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	priglu:p pòglu:p
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	prèvelik
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	prèvisok
2989°	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	prèdebel
2990°	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	prètežak
2991°	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przygłupi / za głupi	prèglu:p
2992°	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч nažloutlý, načervenalý	žutná:v, cvénkast
2993°	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	slátkast sladúnáv
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki, prósta:čki
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	nebéski: dàrovi, pòłski: túristi
2996°	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Ívanov sì:n je dòktor.
2997°	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Jó:zina ċi: se údala.
2998°	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóż, nóž syna <i>диал</i> synón nóž, nóž brata <i>диал</i> bratón nóž	òčev šcà:p, brátov zèt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	séstrina kùća, žèni:n míra:z
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бз синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, слц syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mò:g bràta; Ú brata mi si:n rà:di: u Némačko:j.
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	Tètki:n pŕst je...
3002	M	<i>Gsg m</i>	(-)
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyzna (córka)	Tètkina kùća je bí:la pòdale:...
3004	M	<i>Gsg f</i>	Samo tètchine: cèri nìje bí:lo.
3005	M	<i>Asg f</i>	Čèkali su tètkinu èi.
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	Tètkinò oko je sve vidjelo.
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	To su dobili tètkini sinovi.
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	Dòšle tètchine cèri.
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	Tètkina djéca su po svjé:tu.
3010 ^o	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	màči:
3011 ^o	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/krowi	kràvi:
3012 ^o	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólovski:
3013 ^o	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	orózi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3014 ^o	Sl	ø/гусиный – guskin/gušć(i)ji – ø/gęsi	güşći:
3015 ^o	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleći:
3016 ^o	Sl	ø/мышинный – ø/mišji – ø/mysi	miši:
3017 ^o	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Òn je zdráv i živ.
3018 ^o	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Ljé:va: cipela mi je má:la.
3019 ^o	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Òte: gòdine: bijo sam bólestan.
3020 ^o	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Vrá:tijo se živ i zdráv.
3021 ^o	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Nášo: ga je zdráva zdrávo:g.
3022 ^o	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Ívan je učitel.
3023 ^o	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem.	Pé:ro je dóbar mājstor.
3024 ^o	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Lù:ka je bijo kóva:č. Pósto: je ofci:r.
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добрым kowal, добрым rybak.	Bijo je pòzna:ti: dòktor.
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Sad uči za vozá:ča.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Bí:rali su ga dva pu:t za prí:sjednika.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkju <i>dual</i> devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znaò sam je cùro:m.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuje	kúpujem
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupuju	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće:
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dít
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	úzeću já: ću óto: úzet
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	Ímaću í ja: tràktor.
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	Biću kó' tebe sùtra.
3040 ^o	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr pŭjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Pé:ro će dugo nosit òti: grjè: na dú:ši.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	digno:, údjeno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula, dignula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli, dignuli
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrła mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	ø
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Mà:jka mi je bí:la věc ùmřła kad sam došo:.
3046°	M	<i>uk</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	ø
3047°	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	Kād bùde:im mògo:, isprí:čaću. Ako bùde:š vidijo Má:tu, réci mu:..
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłbym	Dòšo: bi ja: tèbi:..
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	Dòšo: bi ti: mèni da sam ja:...
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	dòšo: bi on
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	dòšli bi svi
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	dòšli bi vi:
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	dòšli bi óni
3054	M	<i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	Né bi ti dòšo:...
3055	M	<i>ne + 2sg cond praes</i>	Né bi mi opróstijo.
3056°	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pizmy!	Rá:dimo pa ćemo ímat.
3057°	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	Urá:dimo to pa štà bùde:!
3058°	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	ajmo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy!	Póžimo!
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk nàuči!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk dò:žu!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	nòsi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is)tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	téče
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	bije:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	ljè:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do)goreva – ø : dogorywa	góri:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa	bóli:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	pùni:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	(-)
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – (na)poj : (na)para – (na)poi : (na)para	póji:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – (pusti) : pušta – puści : puszcza	pù:šca:
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tóči:
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	igra:
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pi:še:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	smíje (se)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3077 ^o	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje
3078 ^o	Sl	3sg praes заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàri:va:, pòtki:va:
3079 ^o	Sl	3sg praes крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	vi:če:, miče:, sáne:
3080 ^o	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně.	Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan.
3081 ^o	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	(-)
3082 ^o	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wradnie, opowie nowiny.	Dò:že: nam pòčesto dólazi nam redóvito...
3083 ^o	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znosila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně.	Kokoš je nosila bi sné:la nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno.
3084 ^o	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Ŭveče:r bih dóšo: sam dólazijo kući, nalóžijo, pospremio i večerao.

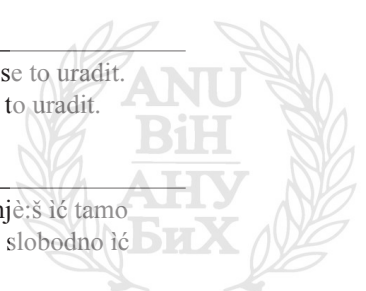


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – Он би katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	On bi katkad dóšo: je dólazijo k nama i ispri:čo: po koju priču.
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty.	Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide kómšinici u posetu. Ūveče:r kómšije igraju karata.
3087 ^o	Sl	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla kómšinici u posetu. Ūveče:r su kómšije igrala karata.
3088 ^o	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprала sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wronę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Petar je ubio vranu. Petar je poubi:jo: vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprала sve košulje.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089 ^o	Sl	Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su sjéli pòsjedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva djéca su pòbjegla.
3090 ^o	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопиа накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sjena!
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Djéča:k je skočio i pòbjego:. Petar je uzeo vreću i pònijo je kući.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Djéča:k je dòtrčo: u kuću i počeo ská:kat. Cùre su izašle na ulicu i počele pjèvat. Djé:te je bilo gladno pa je zaplakalo.
3093	Sl	идти : ходить – і́ти : hodati hoditi – і́ść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Djéča:k ide u šumu. Djéča:k ^h ò:da: oko kuće.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosi nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Majka nosi djé:te dòktoru. Majka nosa djé:te po sobi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3095	Sl	<p>плыть : плавать – ø : plivati – pływac : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.</p>	<p>Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Djéča:k pliva k obali. Djéča:k pliva po jezeru.</p>
3096	Sl	<p>гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.</p>	<p>Pastir goni stado kući. Mačka gaña miša po sobi.</p>
3097	Sl	<p>лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.</p>	<p>Tica leti (ka) gńé:zdu. Lasta leta oko svoga gńé:zda.</p>
3098	Sl	<p>бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.</p>	<p>Djéča:k bjéżi: kući. Djéča:k bjéżi: pó sobi.</p>
3099	MSx	<p><i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.</p>	<p>Imam spremljen ručak.</p>
3100	MSx	<p><i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.</p>	<p>Úmřli: Petar nikom né sme:ta:.</p>

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite диал zgnite (jabłko)	trùla jabuka
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla krùška
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla gòdina
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ráskopča:n kápu:t
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzla (reka) – zamarznęta (rzeka)	zámřznu:ta: rjé:ka
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekla (ruka) – opuchnięta (reka)	ótekla nóga
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi. Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Mò:ra:š tò: urá:dit.
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mora se to uradit. Treba to uradit.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ici tamo Nije slobodno da ideš ici tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść.	Ne smjè:š íc tamo Nije slobodno íc tamo.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jési li dònijo? Kù:pi lî ti: kóna?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nisam.
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Pí:to: sam je lî Á:nto kót kuće:.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačesh? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Štò plàče:š? Zàšto plàče:š?
3115°	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Pò šta si tàmò išo:? Rad čéga: si...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. <i>диал</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>диал</i> Tu jest wilków.	Tù: ima: ribe:.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nè:ma: vùko:va:.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Óvdi je bi:lo vùko:va:.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Óvdi nikad nije bi:lo vùko:va:.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Maja psa.	Ímaju: šcéne. U ñia: íma: šcéne.
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie maja psa.	Né:maju: šcéneteta. U ñia: nè:ma: šcéneteta.
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Òda:vle se vidi: cǔkva.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nédi:lo:m se ù na:s né ra:di:. U nédi:lu se ù na:s kóđ na:s né ra:di:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štipa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	Puckéta: u péci.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga u rátu.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuća je bi:la zametèna snjè:gom.
3127	Sx	<i>диал</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govóri:lo se dà ga je pòkro:...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. ч Žena, dcera a sestra perou.	Má:to i Ívan su móji.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I ótac i sì:n krá:du:.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Nè:ma: ni óca ní matere:.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Vòli:m ga, al ga i istúčem kad né sluša:.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – То nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	Òto: nìje bì:lo ù zi:mu, već ù leto.
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Mi: rà:dimo, a vi: lèžite.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jè I ti ótac kót kuće: il rà:di:?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku il ⁱ krušku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Izabéri il ⁱ plà:vo: il ⁱ cřveno: (já:je).
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Òn znà: da né može sà:m.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бѣ Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Říkala, že prý přivezli mouku.	Slágala mi je da íma pàre.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3140°	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>сли</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidijo ga je káko se rázbi:ja: prózor.
3141°	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad sam dóšo: kući, záteko: sam nère:d.
3142°	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok nije ótišo:.
3143°	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dòk je bijo kòd na:s, slúšo: je.
3144°	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Óšao je u fva:cku jer ó:vdi nije bi:lo pósla.
3145°	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Àko né ku:pimo dŕva, smŕznut cémo se zí:mi.
3146°	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. <i>ч</i> Vědět o tom matka dříve...	Da smo tò: prija ználi, né bi išli sá:mi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslišmy do lasu, choć chociaż padało.	Òšo: je ú ško:lu, iako je pàdala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	Dì ti: ži:viš?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo куда ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	(-)
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	Dì si bijo?
3151	F	къда къды къду куда – куда – къды	Ó:vdi, kùda mi kù:гла próšla...
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Ó:vdi sam ja bijo, a òn tú:di.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:ži vá:mo vam!
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	Tú:di je sjédijo.
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tàm jòš nijésam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Íži tà(m)o!
3157	F	тѣда тѣды туда – туда – тѣды	Tùda se krè:će:.
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Účitel stánuje: gòri.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Pópni se gòri!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Ò:n je dòli.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejdz na dół!	Síži dòli.
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Bijo sam kót kuće:.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Íži kući!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Nàpoľu je lá:dno.
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	Ídi váni!

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òtkle: si ti:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Òda:nde pù:še:.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùd je tòplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si dóšo: kùci?
3170	F	кѡды kog(ъ)da кѡг(ъ)да когда – kad(a) – kiedy	kàd(a)
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Tàda je òn bijo na vlà:sti.
3172	F	тог(ъ)да тѡг(ъ)да тогда – tada – wtedy	tàd(a)
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàd òn vlà:da:.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka se ùvje:k brine:.
3175	F	сег(ъ)да сѡг(ъ)да всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Štò ùvje:k plàče:š?
3177 ^o	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snè:g se već otópijo.
3178 ^o	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snè:g se još nije otópijo.
3179	F	еšче оšче еще – još – jeszcze	Jòš mi je màlo ostalo.
3180 ^o	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	Sàd òn ima: pùno pòsla.
3181 ^o	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	Pá:vo ima: mlògo drùgo:va:.
3182 ^o	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Ìma: više pòsla od svíu.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	Òn vřlo ràdo dò:je: ó:vdi.
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Dánas sùn:nce jà:ko pèce.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Više: vòli: sví:rat vèc pjèvat.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Dánas sunce jà:ce: grije: vèc jú:ce:r.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Ona vòli: sàmo mljé:ko.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Òn je náviko: sàmo rá:dít.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dà:j mu óni: drùgi: nò:ž.
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Dà:j joj něšto drùgo da jède:.
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Òn drúkčije radi. Bàba je drúkčije od djèda govóрила.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svàki: je čòvjek kód na:s išo: lèti bò:s.
3193°	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Òto: ćeš tè:ško di nà:ć.
3194°	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Ñèga je làko nà:ć.
3195°	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Glèda: me vèselo.
3196°	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Mà:jka tù:žno glèda:.
3197°	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino je pròdo: kràvu.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si ga plá:tijo.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùbje:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	mànje:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	pòlski:, rùski:, řvacki, tùrski:
3206 ^o	Sl	идя, <i>дual</i> идучи – idući – idąc	idu:ć
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc на стоячо, <i>ч</i> vstoje	stóje:ć
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, <i>ч</i> vsedě	sjéde:ć
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, <i>ч</i> mlčky	šù:te:ć
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Işao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	Pjěše: sam išo: u Kiséla:k.
3211	F	pešь(-jъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pjěše:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Svi su létu išli bòsi.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215 ^o	Sl	<i>дual</i> маленько – malečko – malutko	ø
3216 ^o	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vrjé:me je da se pò:že:.
3217 ^o	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>дual</i> ćma ćmok ciemnica.	Nàpoļu je već mrà:k.
3218 ^o	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Nàpoļu je već lá:dno.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3219 ^o	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco диал gorączka.	Nàpòlju je žèga. ⁷¹
3220 ^o	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Štèta što ní:si bijo s nàma.
3221 ^o	Sm	banja баня – banja – bania ‘различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша/; ‘осиное гнездо’; ‘растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква’; ‘различные сосуды для хранения жидкостей’; ‘место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/’; ‘шахта вообще, соляная шахта’...	bàña = ‘kupatiło’; ‘место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/’
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes</i> baviti se бавиться – bavi se – bawi się ‘задерживается, останавливается, пребывает’; ‘занимается чем-то, упражняется в чем-то’; ‘развлекается, приятно проводит время’; ‘играет’ /о ребенке/; ‘теряет время’	bàvi: se trǔgòvino:m = ‘занимается чем-то, упражняется в чем-то’
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvijo
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg ‘возвышенность, гора, холм’; ‘полоса суши, граничащая с водой, берег’; ‘близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	brjè:g = ‘возвышенность, гора, холм’
3226	M	<i>Gsg</i>	brjè:ga
3227	PM	o na, vъ + <i>Lsg</i>	brjè:gu brjé:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	brjègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	brègovima
3231 ^o	Sm	besèda беседа – beseda – biesiada ‘разговор’; ‘речь’; ‘проповедь’; ‘слово’; ‘вечернее праздничное собрание, пир’...	bèsjeda = ‘разговор’

⁷¹ kad je jako toplo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3232 ^o	Sm	bělīca ук билиця – belica – bielice	bjelīca (kuna)
3233 ^o	Sm	bělĭka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	bjelka = 'различные белые животные' (kokoš bijele boje)
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	∅
3235	SmFP	<i>Nsg</i> bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blāto = 'размякшая земля'
3236	M	<i>Lsg</i>	blātu
3237 ^o	SmF	богъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	bridĭкъ(-jъ) <i>дуал</i> бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'острый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3239 ^o	SmF	bъrdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bъrdo = 'холм, возвышеност'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'
3240 ^o	SmF	bъrloga bърлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bъrlog = 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'nère:d ú kućí'
3241 ^o	SmF	bърzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскорее, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bърzo = 'вскорее'; 'быстро'
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый', 'проницательный'; 'хорошо видящий'...	bistar = 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часы'...	čas = 'кратчайший отрезок времени, мгновение'
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čelju:st = 'одна из двух лицевых костей, челюсть'
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ череда, черед – диал čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3246 ^o	SmF	čerpъ череп – сгер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	stjè:p = 'черепица, которой кроют крышу'
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czuni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = radi, 'делает, работает'
3248	SmF	3sg praes čujеть чует – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čùje = 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	1sg praes	čùje:m
3250	Sm	3sg praes čuvajеть бр чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'охраняет, сторожит'
3251 ^o	SmF	čьrstvъ(-jь) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvřst = 'черствый'; 'крепкий'
3252 ^o	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba (kà:sno: dò:ba) = 'определенный отрезок времени'
3253	Sm	dobyťкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш, доход'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojiť доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dóji: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/
3255	F	<i>1sg praes</i>	(-)
3256°	SmFP	<i>Nsg dorga</i> дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	dràga = 'полоса земли'; 'долина, высохшее русло реки'
3257°	F	<i>Npl</i>	dràge
3258°	SmF	<i>doga</i> дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя' dùga = 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'
3259°	SmF	<i>drobь</i> дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	<i>gadajetь</i> гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: = 'гадает, ворожит'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'навоз, удобрения, в том числе искусственные' gnò:j = 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gòdi: = 'делает добро'; 'подходит, соответствует'
3264 ^o	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	ø ⁷²
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d = 'krug na drvetu star godinu' dérnek = 'определенный праздник u određenom mjestu'
3266 ^o	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji: = 'débía'

⁷² (dógodi: se = 'случается')

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3267	SmFP	<i>Nsg</i> gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'uzvišenost pod šumom'
3268	P	<i>DLsg</i>	góri
3269	PM	<i>Asg</i>	góru
3270	P	<i>Npl</i>	gòre
3271	P	<i>Gpl</i>	gó:ra:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostió:nica = 'kafana'
3273 ^o	Sm	gostin'ьсь гостинец – ø – gościniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	(-)
3274	SmF	gõba губá, гýба – guba – geþa 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùbica = 'морда животного'
3275	SmF	gõba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Lepra, проказа'; 'дыра, дупло'...	gùba = 'гриб на дереве'; 'болезнь Lepra'
3276	SmF	gręda gręď гряда – greda – grzędá 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'ступенька лестницы' gredica liǰé:a = 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób ‘место погребения умершего, могила’; ‘гроб, ящик; в котором хоронят умершего’; ‘ров, яма для хранения картофеля’...	gròb = ‘место погребения умершего, могила’
3278°	Sm	gromada громада – gromada – gromada ‘большое количество чего-либо, куча, копна’; ‘толпа, масса людей’; ‘деревенская община, деревенский совет’; ‘большой, огромный предмет’...	gromá:da = ‘большое количество чего-либо, куча, копна’; ‘большой, огромный предмет’
3279°	Sm	gròbъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, диал graby ‘большой по размерам’; ‘толстый’; ‘глубокий’; ‘суровый, сырой, необработанный’; ‘красивый, приятный, чистый’; ‘грубый, невоспитанный, невежливый’...	grù:b = ‘суровый, сырой, необработанный’; ‘невежливый’
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno ‘площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами’; ‘сарай’; ‘овин, место, где лежат снопы, солома или зерно’; ‘хозяйственные постройки и место между ними’...	gúvno = ‘площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами’; ‘место, где лежат снопы, солома или зерно’
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni ‘охраняет, стережет, защищает’; ‘кормит, питает’; ‘скрывает, прячет’; ‘хоронит покойника, погребает’...	rá:nit = ‘кормит, питает’
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy ‘тощий, щуплый’ /о человеке/; ‘нежирный’ /о мясе, молоке/; ‘бедный, нищий’; ‘нехороший, злой, неприятный’ /физически и морально/; ‘дырявый’...	ù:do djé:te = ‘тощий’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3283 ^o	Sm	xvoja xvoǰь хво́я – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хво́я, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284 ^o	SmF	xvorstь хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	xutǎ(-jь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затае́ливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	itar = 'быстрый, скорый'
3286	Sm	xutro xutrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затае́ливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	itro = 'быстро, скоро'
3287 ^o	SmF	3sg praes iskajetъ iščetъ ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	išče: = 'просит, требует'
3288 ^o	P	1sg praes	iščem
3289 ^o	P	3pl praes	išču:
3290 ^o	FP	inf	ískat
3291 ^o	P	l-ptc sg m	isko:
3292 ^o	SmF	jьstьba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3293 ^o	SmF	(j)ěďь яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jād = 'грусть, печаль, горе'
3294 ^o	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jāzbina = 'дыра в земле'; 'skrovište'
3295 ^o	SmF	(j)уха уха, <i>диал</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	júa = 'разновидность супа'
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	∅
3297 ^o	P	<i>Gsg</i>	∅
3298 ^o	P	<i>Lsg</i>	∅
3299 ^o	P	<i>Gpl</i>	∅
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	∅
3301 ^o	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłąb	∅
3302 ^o	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłębek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klùpko = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda = 'ствол срубленного дерева'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kóse
3308°	Sm	kq̄tja куча – kuća – ч диал kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùca = 'дом вообще'; 'комната, жилое помещение в доме'
3309	SmFP	<i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'место рождения'; 'конец, окончание'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	kràju
3312	M	<i>Isg</i>	kràjem
3313	PM	o vъ, na + <i>Lsg</i>	kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràje:va:
3316	Sm	krajina бр країна – krajina – kraina	kràjina
3317°	Sm	krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	krà:san = 'красивый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319°	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krēty 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t = 'твердый'; 'суровый, жестокий, крутой'
3320°	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'
3321°	Sm	kyta <i>бр</i> кіта – kita – kita	kita (na řesu)
3322°	Sm	kytica -ька <i>бр</i> кітка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'цветок вообще'; 'что-либо связанное /букет/'
3323°	Sm	laz̄ лаз – laz – łaz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3324 ^o	Sm	lěsa бр леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	lěsa = 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'в этом году'; 'этим летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:se = 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	lí:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ląka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'поляна, покрытая травой, пастбище'; 'порт, пристань'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зареве, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	Nsg lъbъ лоб – lobanja, lubanja – ľeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lóbaña = 'череп, кости головы'
3331 ^o	F	Gsg	glá:ve:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	màtica = 'пчелиная матка'
3333 ^o	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mĭje = 'шкурка пушного животного'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	něvjestà = 'жена сына или брата'
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novína = 'sve novo'; 'первый урожай, первые плоды в году'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí ‘большое количество чего-либо, достаток, богатство’; ‘хлеб, зерновые культуры’...	òbi:Íe = ‘большое количество чего- либо’
3339°	Sm	obora oborъ обора – obor – obora ‘забор, загородка’; ‘ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота’; ‘хлев, помещение для скота’...	óbor = ‘ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота’
3340°	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz ‘лицо человека’; ‘щека’; ‘картина, портрет’; ‘икона’...	óbraz = ‘щека’
3341°	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – lakomu ‘вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение’; ‘любящий полакомится’; ‘падкий на что-то, пристрастный к чему-либо’; ‘жадный, скупой’...	lâkom = ‘пристрастный к чему-либо’
3342°	Sm	рахаетъ рашетъ пашет, пахает – раше, раха – ч ráchá ‘дует, веет’; ‘обмахивает, метет, чистит’; ‘дымит, курит’; ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘нюхает, обоняет’; ‘режет\ /хлеб, ткань’; ‘пашет землю’...	раше: = ‘odgovara nečemu’: Óto: mi раше:.
3343°	Sm	рахнетъ пахнет – rahne – rachnie ‘подует, повеет’; ‘выметет, вычистит’; ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘обдает жаром, пламенем’...	ø
3344°	Sm	расетъ пасет – pase – pasie ‘пасет, присматривает за скотом, птицей’; ‘пасется, съедает, пасясь’; ‘откармливает’; ‘припасает, делает запасы’; ‘покрывает кобылу’ /о жеребце/; ‘наблюдает, следит глазами’...	ра:se = ‘съедает’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3345 ^o	Sm	pasěka пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	pròsjeka = 'просека, вырубленное место в лесу'
3346 ^o	Sm	pastux пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	pràstu:v = 'жеребец или мерин'
3347 ^o	Sm	poda podъ под – pod, poda – spód 'земля, почва'; 'пол, нижний настил помещения'; 'чердак, верхняя часть помещения'; 'верхний этаж'; 'ряд помещений на одной высоте'; 'низ, основание, дно'; 'ток, гумно, место, где молотят хлеб'...	pròd = 'пол, нижний настил помещения'
3348 ^o	Sm	rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb 'подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его'; 'могила, яма для погребения покойника'; 'похоронный обряд'...	prògreb = 'похоронный обряд'
3349 ^o	Sm	porny ук промíнь – pramen – promieñ 'источник, родник'; 'ручей, вытекающий из источника'; 'луч, полоса света от светящегося предмета'; 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'...	pràme:n = 'прядь, пучок'
3350 ^o	Sm	pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'...	pràvo = 'прямо'
3351 ^o	Sm	prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'...	prjé:san = 'перечен'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3352 ^o	Sm	prądъ пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'...	ø
3353 ^o	SmF	rano рано – rano – rano 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	ràno = 'рано, утром'
3354 ^o	SmFP	Nsg rěčъ речь – reč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	rjè:č = 'слово'; 'разговор'
3355 ^o	P	Gsg	rjè:či
3356	M	Dsg	rjé:či
3357	PM	Isg	rjè:či
3358	PM	Lsg	rjé:či
3359	PM	Gpl	rjé:či:
3360 ^o	Sm	rěpa репа – rera – rzera 'репа /Brassica rapa/'; 'свекла /Beta vulgaris/'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /Solanum tuberosum/'; 'редис /Raphanus sativus radicular/ ...	rèpa
3361 ^o	Sm	rěditъ рядит – redi – rządzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	rè:di = 'приводит в порядок, производит уборку'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3362°	Sm	reša rešnica ряса, ресница – resa – rzeša 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрама'; 'женское украшение, например, серьги'...	ré:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'
3363°	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...	ø
3364°	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d = 'совокупность родственников'; 'урожай'
3365°	SmF	rokъ рок – rok – rók 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk = 'срок'
3366°	Sm	rqbъ руб – rub – raб	rù:b = 'ivica'
3367°	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – raбек 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'кромка полотна'; 'платок носовой'
3368°	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'минеральное вещество'; 'дышло у воза'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валец для теста'...	skala
3370 ^o	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре'
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sòja = 'ветка'
3373	F	DLsg	sòji
3374	F	Npl	sòje
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	štala = 'помещение для скота'
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'жилое помещение в доме'; 'ткацкий станок'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3377 ^o	Sm	stavъ <i>диал</i> став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	(-)
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	póstroji: = 'строит, сооружает, возводит постройку' štroji: = 'кастрирует'
3379 ^o	Sm	strǫkъ струк – struk – strǫk	strù:k = tanka u struku
3380 ^o	Sm	strǫčьkъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak (cvijeta)
3381 ^o	Sm	sъbožьje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	sklâd(no) = 'порядок'
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trjè:bi: = 'очищает от шелухи, сорняков'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение'
3385°	Sm	toripъ топит – tori – tori 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	tó:ri = 'размягчает, расплавляет'
3386°	Sm	tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'груз, тяжесть, ноша'
3387°	Sm	tqça туча – tuça – tęcza 'туча, грозное облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	tùça = 'туча'
3388°	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'мертвое тело, труп'
3389°	Sm	varъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	và:r = 'вар'
3390°	Sm	vedro вёдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrína = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	Nsg verme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrjé:me = 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода'
3392	M	Gsg	vrèmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3393	P	<i>Lsg</i>	vřèmenu
3394	P	<i>Npl</i>	vřeména
3395°	SmF	volčítъ волочит – vlačí – włóczy ‘тащит, тянет по земле’; ‘боронует землю’; ‘чесет лен, шерсть, коноплю’; ‘идет с трудом’...	vlá:či: = ‘тянет по земле’; ‘идет с трудом’
3396°	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka ‘участок земли, пашня’; ‘вид бороны’; ‘различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей’...	vlá:ka = ‘drvo koje se vuče ili mjesto po kome se drvo vuče’; Sišo: sam tom vlá:kom.
3397°	Sm	vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘нюхает, вдыхает запах’...	vóna = ‘издает запах /приятный или неприятный’
3398°	Sm	vřst(v)a vřst(v)a vřstvъ верста – vrsta – warstwa ‘слой, прослойка, ряд, шеренга’; ‘возраст’; ‘люди одного возраста, ровесники’; ‘верста, старая путевая мера’...	vřsta = ‘ряд’
3399°	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda ‘всякое огражденное место’; ‘огороженное место для скота’; ‘двор с хозяйственными постройками’; ‘изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине’; ‘фруктовый сад, огород’...	ø
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele ‘трава, растение с тонким стеблем’; ‘сорняки’; ‘лекарственные травы, настой из трав’; ‘овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> / ...	zè:le = ‘щавель, капуста’
3401	Sm	zobъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob ‘овес / <i>Avena</i> /’; ‘зерновой корм для домашней птицы и лошадей’; ‘клюв у птиц’; ‘зоб у человека’...	zò:b = ‘овес’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žé:dan = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žé:dna
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žé:dno
3405 ^o	Sm	žigъ жир – žig – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'хлебные культуры вообще'
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pašńa:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połana = 'место, где пасут овец'
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – reduk	paša
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stado
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	óvčar



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3414 ^x	L	‘помощник пастуха’ /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach ‘кастратор’; ‘кастрированный конь’...	ø
3416 ^x	L	‘загон для овец на пастбище’ кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	‘узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения’ струнга – struga – straga	ø
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa ‘выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона’; ‘ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов’...	íèsa = ‘выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона’
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) ‘закрытое помещение для овец’; ‘загон’; ‘двор’; ‘пространство около дома’...	óbor
3420 ^x	L	‘деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи’ колиба – stan – szałas	kóliba
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szałas ‘шалаш, временное жилище’; ‘жилище пастухов’; ‘хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне’; ‘стадо овец’...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba ‘жилище пастухов’, ‘старый дом’...	kóliba = ‘жилище пастухов’
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra ‘костер в поле’; ‘очаг в жилище или возле жилища пастухов’; ‘огон, под в печи’...	vàtra = ‘огон’
3424 ^x	L	‘изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше’ кужба, берфела – kotlenica – jadwiga	ø
3425 ^x	L	‘посуда, в которую доят молоко’ гелета, доільне відро – muzlica – geleta	ø ⁷³

⁷³ ká:nta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3426 ^x	L	‘полотно, через которое проеживают молоко’ цідило, цидка – <i>cedilo – siata</i>	<i>čjédička</i>
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаеся, ловится, клягаеся – <i>siri se – kłaga się</i>	<i>siri: se</i>
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – <i>ø – gyncka</i>	<i>ø</i>
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – <i>sirište – kłag</i>	<i>sirište</i>
3430 ^x	Sm	путера – <i>putir – putira</i>	<i>ø</i>
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – <i>cedilo – siatka</i>	(-)
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – <i>sirutka, surutka – serwatka</i>	<i>súrutka</i>
3433 ^o	Sm	жентиця – <i>ø – žetyca, слц zinčica</i> ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделеающей при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’...	<i>ø</i>
3434 ^o	Sm	вурда, урда – <i>urda – urda</i> ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	<i>ø</i>
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>диал brindza – bryndza</i> ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	<i>ø</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	ø
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec	zvòno
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	ø
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	ø
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	štà:p
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jãne
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слц</i> járka	ø
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слн</i> jares – baran	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mř:ka: se
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	ø
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jálovica
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjáńna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	ø
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	prêži:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:ji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – rarak – коруто	rarak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wumię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	brabonci



Milići 60

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvjèrka (f)
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvjèrka (f)
3	M	<i>Gsg</i>	zvjèrke:
4	F (Sm)	дивъ(-јъ) дивъ(-јъ) дикъ(-јъ) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívi: dív’ji:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sǫ:na
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen	jéle:n
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na: jèle:n
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	kùrja:k
11°	P	<i>Gsg</i>	kùrja:ka
12	M	<i>Lsg</i>	kùrja:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	kurjá:ka kurjakóva:
14°	P	<i>Ipl</i>	kùrja:c’ma
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	líš’ca
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	líja:é
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	líš’ca
18	F	líš’ /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	líš’ca
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	méžed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	méžed



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	mèčka
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	méžed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	jèver ⁱ ca
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvóric
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làs ⁱ ca
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làs ⁱ ca
27	F	(j)ežь еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajęсь заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>GAsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zé:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zèco:va: zecó:v
34	M	<i>Apl</i>	zècove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křt ⁱ ca
36	F	<i>Gsg</i>	křt ⁱ ce:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtič ^{na} :k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	vèlki: miš
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	mi:ša: mišo:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijepi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tič'ca
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnié:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	u gnié:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gnié:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnié:zda:
50	L	'клов птицы' /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	ø
57	SIF	ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	ø
58	F	dětъljъ dętelъ dętyъ дятел – detao, диал djeteo – dzięcioł	žu:na
59	LSI	'кукушка' / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	pjèvač'ca
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	pjèva:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	ràstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> оръль орел – orao – orzeł	órló:v
63	F	<i>Npl</i>	órlóvi
64	L	'жаворонок' / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – сли skřjanec – skowronek	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	dívija: kòko:š
67	F	perpelĭka перепелка – prepelica – przepiórka	dívija: kòko:š
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	dívija: kòko:š
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ĭka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	lá:sta
70	SIF	vorbĭlj vorbĭсь vorbĭjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	švràka
72	F	vorņъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	śén’ica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvĭjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedĭ olbqndĭ лебедь – labud – łabędź	lábud
78	F	gadĭ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qžĭ gqžĭ уж – диал guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> zmĭja zmĭjъ змея – zmija, zmaj – źmija	gú:ja
81	FM	<i>Gsg</i>	gú:je
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	gámiže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	guštijer
84	SIF	(j)aščerĭ(-ica) guščerĭ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	guštijer
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	krástača
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> rakъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	góla:ć
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gújav ¹ ca
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bréz-ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ø
100	F	ščuka / <i>u podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	štùka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	perá:je
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	ø
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	ø
104	F	jъkга икра – ikra – ikra	ø
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráv'íac mráv'íac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skákavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	šá:ka bá:ka
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gúšën'ca
115	F	čьгвь червь – cgv – czerw	cъ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	(-)
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	svijetná:k
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	múa
119	FM	<i>DLsg</i>	múi
120	FM	<i>Npl</i>	mùe
121	F	paқкъ паук – pauk – pająk	pàuk
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjén'ca
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	búa
124	F	<i>Npl</i>	búe
125	F	<i>Gpl</i>	bú:a:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ùši
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mólac
129	M	<i>Gsg</i>	mólca
130	F	сврѣчь -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	zrí:kavac cvř:čak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	mà:l
132	F	<i>Nsg m</i> tudjь(-jь) tjudjь(-jь) чужой – tuđ – cudzy	túži:
133	SI	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pà:šhá:k ispaša
134	F	<i>Isg praes</i> gonjǫ гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónijo
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženety ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø ¹
138	M	<i>Isg praes</i>	gòni:m
139	M	<i>inf</i> гьнати гнать – gnati – gnać	gónit
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	glèda:
141	F	кърмить кормит – krmi – karmi	rà:ni: glèda:
142	F	želbь жѣлоб – žleb – źlób	žlijeb
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jàsle (<i>pl t</i>)
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito ²
145	P	<i>Npl</i>	kórita

¹ gónit² od drveta izdubljeno deblo za vodu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> коњъ конь – koňj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóńa
149	F	<i>Lsg</i>	kóńu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóńe
152	PM	<i>Ipl</i>	kòńima
153	PM	<i>Lpl</i>	kòńima
154 ^o	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – koňjina – konisko	kłúsina kóńina
155	F	коњъскъѣ конский – koňjski – koński	kòński:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrjé:bac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – koňj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – žrebna	súždrebna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – žrebie	ždrjebe ždrèbe
161	PM	<i>Gsg</i>	ždrèbeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždrèbetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždrèba:di: ždrèba:d
165	M	<i>Dpl</i>	ždrèba:dima ždrebá:d ¹ ma
166	M	<i>Apl</i>	ždrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždrèba:d ¹ ma ždrebá:d ¹ ma
168	F	griva грива – griva – grzywa	(-)
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češágija

³ glasnije se oglašava, vrišti

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – ržy	řže: ní:šti: ³
171	F	<i>l-ptc sg m</i> ржаль ржал – rzao – rzał	řzo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>дual</i> zołza	žl'jé:zda
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	léš'na
174	F	stьrva -vo -vь стерва – strv, strvina – ścierwo	léš'na
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	SI	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravú'ina
184	SI	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) /u произв/ яловый – jalov – jałowy	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>дual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bàk
188	FP	букъ бык – bik – byk	bàk
189	SI	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	báčić
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wół	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vólov ⁱ ma
196	L	‘жуе ^т жвачку’ /о корове и овце/ жуе ^т жвачку – preživa – przeżuwa	préži:va:
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – rog – róg	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	ròga
199	PM	<i>Lsg</i>	rógu
200	PM	<i>Npl</i>	rógovi
201	P	<i>Gpl</i>	rògo:va: rogó:va:
202	M	<i>Apl</i>	rógove
203	P	<i>Ipl</i>	rogóv ⁱ ma
204	P	<i>Lpl</i>	rogóv ⁱ ma
205	Sl	‘имеющий рога’ /о животном/ рогатый – rogat – rogaty	rógat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – bode – bodzie	bóde:
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – dlaka – sierść	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – parak – racica	pá:pak
209	F	копыто копыто – kopito – kopyto	kópita
210	L	‘хвост коровы’ хвост – rep – ogon	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> wymę вымя – vime – wymię	vime
212	M	<i>Gsg</i>	vimena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSl	<i>Nsg</i> tele теленок – tele – ciele	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	téletu
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	tèla:di: tèla:d ko(d) telá:di:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
220	M	<i>Dpl</i>	telá:d ⁱ ma
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d ^t
222	M	<i>Ipl</i>	telá:d ⁱ ma
223	M	<i>Lpl</i>	telá:d ⁱ ma
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	télešce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovса – owса	óvса
228	PM	<i>DLsg</i>	óvci
229	PM	<i>Asg</i>	òvcu
230	M	<i>Isg</i>	óvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ диал бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:če: se
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjáńna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ójańila se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jáńe
239	FP	<i>Npl</i>	jáńa:d
240°	P	<i>Gpl</i>	jáńa:di: jáńa:d jańá:di:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:çi:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – prč – kozioł	jàrac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	jàrac
244	F	козьль козий – kozji – kozi	kòzi:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	nèra:st
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štróji:
248°	FP	(j)ędro ядро – сли jebro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – vepar (uštrogen) – wierprz	kí:mak
250	F	вергъ вепрь – vepar – wierprz	vèpar
251	FPM	<i>Nsg</i> svinĵa свинья – svinĵa – świnia	kĵme
252	PM	<i>DLsg</i>	kĵmetu
253	PM	<i>Asg</i>	kĵme
254	M	<i>Isg</i>	s kĵmetom
255	PM	<i>Npl</i>	kĵma:d
256	PM	<i>Gpl</i>	kĵma:di: kĵma:d kot kĵmá:di:
257	PM	<i>Dpl</i>	kĵmá:dima
258	M	<i>Apl</i>	kĵma:d
259	M	<i>Ipl</i>	kĵmá:dima
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>ĵual</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	svíla: se céra: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseĵ поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	prása:d
263°	F	квічіть <i>br ĵual</i> квічыць – kviči, ciči – kwiczy	cí:či:
264	F	гъjetъ роет – rĵe – rĵje	róvi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – rylj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pášče vąška
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pášče vąška
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pąši:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuće, štene – szczenię	šténe
271	FSI	Nsg ščenę щенок – štene – szczenię	šténe
272	M	Npl	šténa:d
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ø
274 ^o	F	вѣгѣть ворчит – vrči – warczy	ø
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	ląje:
276	F	l-ptc sg m lajaľ лаял – lajao – dual łajaľ	ląjo:
277	F	l-ptc sg m lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	mąmen
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	mąčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	mą:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	mąčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie	mąče
283	M	Npl [kotę] [mače]	mąča:d
284	SI	det котеночек – mačence – kociąko	mą:lo: mąče



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	mjàuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	p'jé:vac
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	p'jé:vac
288	Sl	<i>det</i> петушок – petlić – kogucik	pjévčíc
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – rieje	pjèva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	k'lùca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>det</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	mà:lo: pile
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	ćùk-ćùk
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	pí:-pí:-pí:-pí:
299	FMSl	<i>Nsg</i> gqсь /о. н., <i>genus</i> / гусь – guska – gęś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – gęś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior	gú:sak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašę	gùšče
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gašiatko	gùšče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – geęa	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	pèrka
308	MSI	<i>Npl</i>	pèrke
309	SI	<i>coll</i> перо – peřje – pierze	pè:rje
310	F	peřje перья – peřje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pèrk'ca
312	FP	peřko -ьсе <i>br</i> перка, пёрца – perce – piórko	pèrk'ca
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczkа	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plovan – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, gače – kaczę	pače
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebac, telac, jagnjac, prasac, jarac, štenac, mačac, pilac, guščac, pačac – ø	tèla:d, jàna:d, pila:d, štèna:d, màča:d, gùšča:d, pača:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołobь голубь – golub – gołab	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	gòlubo:va: golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	gòlubov ⁱ ma golubóv ⁱ ma
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúb ⁱ ca
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žędlo жало – žaoka, žalac – żądło	žàlac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	(-)
332	F	vosкъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – <i>диал</i> drevo – drzewo	dřvo ⁴
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřvéta
337	M	<i>Gpl</i>	dřvé:ta:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – <i>диал</i> roście	rà:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rà:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	(-)
341	PM	<i>inf</i>	rà:s rà:sti
342°	P	<i>2sg imperat</i>	(-)
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rà:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	dé:blo

⁴ 1. Baum; 2. Holz



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo
347	F (Sm)	рыпъ пень – ranj – pień	pà:ń
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mēzga мезга – mezga – miazga	mr’jé:zga ⁵
349	F	<i>Lsg</i>	mr’jé:zgi
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лыко – liko – łyko	lika
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	kogenjъ корень – koren – korzeń	kòrijen
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	śèn śènka
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	tóna ⁶
362	M	<i>Gsg</i>	tóne:
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy	kri:v
364	F	lomjǫ ломлю – lomim – łamię	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmłen
366	MSI	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	listovi

⁵ sok ispod kore drveta

⁶ kiša po suncu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
367	Sl	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:śće
368	F	lišťje листья – lišće – liście	li:śće
369	F	sqkъ сук – suk – sęk	ø
370	F	(j)emela jъmela омела – imela – jemioła	méla
371	L	‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	žbù:n gř:m
372	Sl	<i>Npl</i>	žbù:novi
373	Sl	<i>coll</i> <i>дual</i> кустьє – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	čęsta
375	L	‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las	šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěśъ лес – les – las	lijes ⁷
377	M	o въ + <i>Lsg</i>	lijesu
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j ⁸
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórov ¹ na
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórov ¹ na
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – <i>дual</i> choja, choina	ø
385	FSI	šišъka шишка – šišarka – szyszka	šiša:rka
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	ómora

⁷ drveni alat

⁸ mlada šuma

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	jélov ¹ na
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	jélov ¹ na smřčev ¹ na
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélov ¹ na
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina smřčev ¹ na
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smré:ka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	ø
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	ràsti:k
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	bùkvi:k
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkov ¹ na
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
406	F	кленъ клен – klen – klon	klèn
407	FP	<i>Nsg</i> липа липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	берза береза – breza – brzoza	brèza
412	SI	‘березовая роща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brézi:k
413	SI	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzov ¹ na
414	LSI	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jás ¹ ka
415	PM	<i>Nsg</i> топол(ј)а -лъ / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	jás ¹ ka
416	PM	<i>Gsg</i>	jás ¹ ke:
417 ^o	P	<i>Npl</i>	jás ¹ ke
418	F	ољха ољша (j)ељха (j)ељша ољха – joha – olcha, olsza	jó:va
419	F	<i>Nsg</i> възъ бузина, <i>диал</i> боз – zova, bazga – bez	zó:fa
420	F	<i>Gsg</i>	zó:fe:
421	FP	<i>Nsg</i> върба верба – vrba – wierzba	vǐ:ba
422 ^o	P	<i>Npl</i>	vǐ:be
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtǒǔje прутя – pruce – prącie	prù:śce
426	F	трѣстина тростина – trst, trska, trstika – trecina	śá:ša tǔska ⁹
427	F	<i>Nsg</i> търъ -пъ терн – trn – cierń, tarn	tǔ:n

⁹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
428	F	<i>Npl</i>	t̥:нови t̥:не
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	t̥nina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	t̥:n
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lé:lak
432°	P	lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska	l̥jé:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	mál'na
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	mál'na
435	LSl	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	ø ¹⁰
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	ø ¹¹
437	LSl	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSl	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSl	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:d jàgo:da:

¹⁰ *málina*¹¹ *málina*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
447	L	‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – pečurka, gljiva – grzyb	glíva
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujacu, psi grzyb	glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвьях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	víga:n
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	tímíen
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	máši'na
453	F	<i>Gsg</i>	máši'ne:
454	F	папортъ папортник – paprat – paproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	vrés'ka
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěť цвет – cvet – kwiat	cvijet ¹²
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijeće
460°	P	kvěťje ук ЦВИТЯ – sveće – kwiecie	cvijeće
461	F	квѣтѣ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvjéto:
462	F	vědnetъ вянет – vene – więdnie	vène:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha	miriše: mí:ri: núši. ¹³
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míriše:

¹² 1. na bilju; 2. pramen kose na glavi

¹³ о psu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:čak ¹⁴
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkv'ca
468	F	релушь релушь ролушь польнь – relin, pelen – piołun	pélim
469	F (Sm)	лорёшь лорёшь -но лорухъ ларухъ лопух – loruł – łopian, łoruch	repúšina
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród	bàšča
471	F	sadъ сад – sad – sad	sà:d
472	F	овотъје овогји овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(съ)биралъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	skú:pło:
474	P	<i>Nsg</i> кошь бр кош – koś – kosz	kòś
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)аблѣко -ка яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka: jàbu:k
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kruška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kruška
482	F	груша kruša груша – kruška – grusza	kruška
483	F (Sm)	ščěpiti scěpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	kàlemit

¹⁴ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
484	FM	<i>Nsg</i> чершня черешня – trešnja – czereśnia	trèšña
485	Sl	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	Sl	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> орехъ орех – orah – orzech	óras
489	PM	<i>Gsg</i>	órasa
490	M	<i>Dsg</i>	órasu
491	PM	<i>Lsg</i>	órasu
492	FM	<i>Npl</i>	óراسي
493°	P	<i>Gpl</i>	òra:s òra:sa
494	M	<i>Apl</i>	órase
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	ø
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono	ø
497	F	‘хмель’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	vřt
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble	stràšilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – strasy	plàši:
501	F	<i>ptc pass sg m (-)</i> sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony	sà:žen, prèsa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – repa – burak	rèpa
504	FP (Sm)	gorxъ горох – grah – groch	grà



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak	móuna
509	F (Sm)	лупиъ лупит – lupi – łupi	ø
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	krástovac
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	tikva
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дунја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, raјčica – pomidor	patlíža:n, paradâiz ¹⁵
515	FM	<i>Nsg</i> мѣрку морковь – mrkva – marchew	mĵkva
516	M	<i>Gsg</i>	mĵkve:
517	M	<i>Isg</i>	mĵkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	ç:ni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli: lùk
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	rèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	sùncokre:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> пелъ полол – plevio, plio – peł	pĵeo
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	lobóda

¹⁵ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù-połe
528	PM	<i>Isg</i>	pòlom
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù-połu
530	PM	<i>Npl</i>	pòla
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg</i> medja межа – međa – miedza	mé:ža
536	F (Sm)	děľ (на)дел – deo – dział	dijo
537	F	<i>l-ptc sg m</i> děľilъ делил – delio – dzielił	djé:lio
538	F	njiva нива – njiva – niwa	ńiva
539	F	orľja бр ралля – ø – rola	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	léd'na
542	F (Sm)	ľędo /и произв/ <i>dual</i> лядина – ledina – <i>dual</i> ľędzina	léd'na
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krč'i – karczuje	kj:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina	novína
545	F	<i>3sg praes</i> orjetъ <i>dual</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>Isg praes</i>	òre:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
547	P	<i>lpl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549°	P	<i>3sg aor praef</i>	ùzora
550°	P	<i>3sg aor impraef</i>	óra
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	òra:la
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òra:li
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ùzora:li
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	òra:to òra:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rúčice
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lémeš
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	pláta
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deł
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
571	F	borna борона – brana – brona	brá:na
572	PM	<i>1sg praes sējō</i> сею – sejem – sieje	sijem
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:t
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	sija:ńe
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sija:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg sēme</i> семя – seme – siemię	śeme
579	M	<i>Gsg</i>	śemena
580	M	<i>Npl</i>	śeména
581	M	<i>Gpl</i>	śemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg ržь</i> рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjšte, strnjik, strnjika – ściernisko	stǫńi:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржище – ražište – ržysko	ràži:šte stǫńi:k
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážovna:
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážovna: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šen'ca
590	F	<i>Nsg pьšenica</i> пшеница – pšenica – pszenica	šen'ca
591	M	<i>Gsg</i>	šen'ce:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	stǫni:k
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénišna: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ęцьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>dual</i> ячменще – ječmenište – jęczmienisko	stǫni:k
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna	jéčmeni: lèb
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka	jéčmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	zò:b
603	F	<i>Gsg</i>	zòbi
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>dual</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	zòbi:šte
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zòbovna:
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>dual</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zòbovna: slàma
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kúruzi:šte
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	è:lda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kósište
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – kosę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kósište kóste
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kósijo
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – sieę	si'é:čem ¹⁶
640°	P	<i>2pl praes</i>	si'é:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	si'é:ku:
642	PM	<i>inf</i>	šéc šéci
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	póseko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	šékla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósekla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	šékli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pósekli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	šéčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjtvar – žniwiarz	žetelac ¹⁷
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjtvarica – žniwiarka	žetel'ca
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	ú:že
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k

¹⁶ režem¹⁷ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjǫ молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотбы’ цеп – сер, mlat, šibak – сер, серу	štà:p
661	F	сѣръ цеп – сер – сер, серу	ø ¹⁸
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	ø
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mǫva ук <i>диал</i> мерва – mrva – mierzwa	mǫva ¹⁹
668	F	зьрно зерно – zrno – ziarno	zǫno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zǫnce
670	FP	<i>Nsg</i> rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rašéto
671 ^o	P	<i>Npl</i>	rašéta
672 ^o	P	<i>Gpl</i>	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito

¹⁸ štà:p

¹⁹ ‘трошица’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pĺeva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /u proizv/ диал половень, половня – plevnja – plewniak	kóšara štála
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sìpa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètel'na
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	ø ²⁰
679	F	lǫngъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g ²¹
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trávka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	kóšev'na
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	grábli:šte
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kòmpir
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cìmina

²⁰ lú:ka²¹ репео

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
691	FP	<i>Nsg</i> motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka: mòti:k
695	F	łopata лопата – łopata – łopata	łópata
696	M	<i>3sg praes</i> kopajetъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kòpo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòpa:la
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòpa:li
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	òkopa:n
703	SI	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – korač – koracz	kópa:č
704	SI	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – koračica – koraczka	ø ²²
705	SI	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kompíri:šte
706	L	‘дорога’ /o. n./ дорога – put, cesta – droga	pù:t tèsta ²³
707	FPM	<i>Nsg</i> рoтъ /genus/ путь – put – ч рout’	pù:t (m)
708	PM	<i>Gsg</i>	pù:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pù:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pù:to:va: pù:to:v
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skřśće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skřśće

²² kópa:č

²³ pravljjen

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кѣрзъ (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дуал</i> скрозь – kroz – skrož	skro:z
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na pravo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – pravo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – pravo	pràvo
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – blotnisty	ø ²⁴
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	doléko daléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протопанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	pù:t
722	F	stъza <i>дуал</i> стега, стежка – staza – ścieżka	pù:t
723	L	/идет/ ‘медленно, не топопась’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:jnak polá:ko
724°	P	3sg praes jьдетъ идет – ide – idzie	ide:
725	FPM	1sg praes	ide:m
726°	F	1pl praes	ide:mo
727	F	2pl praes	ide:te
728°	P	2sg imperat	ídi
729	M	2pl imperat	íd'te íte
730	FPM	inf	íci
731	M	1sg aor	ído ídok
732	M	3 sg aor	íde
733	M	1pl (du) aor	ídosmo
734	M	2pl (du) aor	ídoste
735	M	3pl (du) aor	ídoše:

²⁴ kàlav

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
736 ^o	P	<i>ptc praes</i>	idu:ć
737	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	išo:
738	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	išla
739 ^o	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	idu:ć
740	M	<i>1sg aor</i> [prijъdetъ] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie]	prí:žo
741	M	<i>3sg aor</i>	prí:že
742	M	<i>1du aor</i>	ø ²⁵
743	M	<i>2du aor</i>	ø ²⁶
744	M	<i>3du aor</i>	ø ²⁷
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žoste
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie	ízi:že:
749	F	<i>3sg praes</i> ходить ходит – hodi – chodzi	ø ²⁸
750	F	<i>1sg praes</i>	ø ²⁹
751	FP	<i>1sg praes</i> вълкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752 ^o	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753 ^o	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć vù:ći
755 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:ri:
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bḷ:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бързъ(-жъ) борзый – brz, brzi – ø	bḷ:z, bḷ:zi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	tḷ:či:

²⁵ *prí:žosmo*

²⁶ *prí:žoste*

²⁷ *prí:žoše:*

²⁸ *íde:*

²⁹ *íde:m*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
760	F	<i>l-ptc sg m</i> běgaľь бегал – begao – biegaľ	bìžo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> stigaľь настигал – stigao – ścigaľ	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetь ведет – (do)vede – wiedzie	dóvede:
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóvo:
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	sú:stane: úmori: se
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odproczywa	ódma:ra: se
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetь čakajetь бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> vortjaľь дual ворочал – vraćao – wracaľ	vraćo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – nioşq	dónese:m
770	P	<i>1sg praes praef</i>	dónese:m
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø ³⁰
772	P	<i>2pl praes praef</i>	dónese:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	dónijet
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	nósijo
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònijo
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø ³¹
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dònijela
778	PM	<i>2sg praes</i> nositь носит – nosi – nosi	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ć nòse:ći

³⁰ *dónese:te*³¹ *dònijela*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nósijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nósila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bremé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàšijo jào:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjalъ</i> уезжал – <i>дual</i> ježđao – wyjeżdżał	ø
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	ćúprija
796	P	<i>Gsg</i>	ćúprije:
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	voзъ воз – voz – wóz	vò:z ³²
799	F	<i>l-ptc sg m vezlъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	ø ³³
800	PM	<i>3sg praes praef tęgnetъ</i> потянет – protegne – wyciągnie	póte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	póte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	poté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	poté:gn’te
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	póte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	poté:gla
806 ^o	P	<i>inf</i>	poté:gnut

³² der Zug

³³ *dóvu:ko:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
807	F	<i>l-ptc sg m</i> тeгалъ тeзалъ бр цягаŷ – (is)tezao – ciagał	isté:zo:
808	F	perдѣнѣ(-jѣ) perдѣнѣ(-jѣ) передний – prednji – przedni	prèdñi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prèdña:
810	F	zadѣнѣ(-jѣ) zadѣнѣ(-jѣ) задний – zadnji – zadni	zàdñi:
811	F	<i>lsg praes</i> лqčq разлучу – lučim – łączę	lù:či:m
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło	kòlo ³⁴
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòl'ma
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś	osóv'na
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	trúpina
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pà:lci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – бe звено – dzwono	ø
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	šina
823	F (Sm)	obrqъць обруч – obruč – obręcz	òbru:č ³⁵
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż	priti:sak
825	F	хомqтъ -to хомут – homut – chomało	kòmo:t

³⁴ 1. igra uz muziku; 2. plotna na šporetu

³⁵ ná-koci, ima: dŷveni: i gvòzdeni:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
826	F	(j)агъмо -мъ ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jъgo иго – igo – <i>дual</i> jogo	ø ³⁶
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнутовище – bičalje – biczysko	kánžija
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni:
830°	P	<i>Nsg</i> remy ремень – remen – rzemień	ø ³⁷
831°	P	<i>Gsg</i>	ø ³⁸
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:čn'ica
833	PM	<i>1sg praes</i> kujq кую – kujem – kuje	kù'e:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kù:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvati kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	kóva kóvak
838°	P	<i>3sg aor</i>	kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòva:la
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòva:li
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:t
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:to
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovaň
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čékić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ас), ekser, čavao – gwóźdz	klin

³⁶ já:ram

³⁷ kàiš

³⁸ kàiša

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwózdź	ø ³⁹
849	F	<i>Npl</i>	ø ⁴⁰
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	jége
853	F	želežo zelězo железо – železo – żelazo	žélez
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	řza
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø ⁴¹
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – syna	kála:j
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira

³⁹ klin⁴⁰ klini⁴¹ bakar

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
863	F	секуга сѣкуга бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	топоръ топор – topor – topór	ø ⁴²
865	F	остръ(-жь) острый – oštar, oštri – ostry	òštar, òštri:
866	F	тупъ(-жь) тупой – tup – teryu	tù:p, tù:pi:
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	dřžal’ca štilo
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	s’jé:če
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie	cijera:
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dłuto	gl’jé:to
873	F	дълбеть дълбить долбит – dube – dłubie	ø ⁴³
874 ^o	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vř:ti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vř:tijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	kāca
878	F	бъчи бѣчьва бѣчька бочка – bačka, bačva – beczka	ø ⁴⁴
879	F	съсѹдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – klepka	dùga

⁴² síkira

⁴³ kópa:

⁴⁴ kāca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
881	F	дно дно – dno – dno	dnò zá:dno
882	F	вълна <i>dual</i> волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kònoprla
884	F	<i>Nsg</i> льнъ лен – lan – len	ćéten
885	F	<i>Gsg</i>	ćétena
886	F	льнѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	ćétenov
887	L	‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čúra:
888	F	<i>l-ptc sg m</i> гьвалъ рвал – rvao se – rwał	ø ⁴⁵
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tŕga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	кѡдѣль кѡдѣлја кудель – kudelja – kądziel	kúžela
892	F	вертено веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	<i>3sg praes</i> прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prèo:
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	préduła
896	F	прѣдја пряжа – pređa – przędza	prèža
897	P	<i>1pl praes</i> мотажемъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkački stan – warsztat tkacki	stà:n

⁴⁵ čúra:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	bȳdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bȳdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòutka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø ⁴⁶
907	F	полътно полотно – platno – płótno	bèz
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	nàizvra:t
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľь(-jъ)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bijel, bijeli:
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bjé:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bjé:lo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijeli:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bjé:le
915	P	<i>Npl n pron</i>	bjé:la
916	F	bělilъ белил – belio – bielilъ	bjé:lijo
917	F	čьпнь(-jъ) черный – crn, crni – czarny	cȳ:n, cȳ:ni:
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sije:d, sije:di:

⁴⁶ tkáľa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v, sì:vi:
920	F	śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	ø ⁴⁷
921	F	śěďъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sije:d, sije:di:
922	F (Sm)	sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	čъгвєпъ(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven, cřveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žыtъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy	mřk (crn) kàfen
932	F	orznъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bòji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokóša:r
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:vno

⁴⁷ sì:v

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
937	F	<i>ptc pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen
938	F	plotъ плетень – plot – płot	plò:t
939	F	stъlpъ столб – stup, stub – słup	stù:p ⁴⁸ stù:b ⁴⁹
940	F	žrdъ жердь – <i>dual</i> žrd – żerdź	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrá:tima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrá:tima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dò:m
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz-doma
947	M	<i>Dsg</i>	dòmu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va: dómo:v
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom	kù:ca
951	F	хузь хуža хижина – <i>dual</i> hiža – <i>dual</i> chyža	ø ⁵⁰
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dŷven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugao, ćošak, rogalj – róg	ćóšak
955	F	qъгълъ угол – ugao – węgiel	ø ⁵¹
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>dual</i> кут – kut – kąt	ø ⁵²

⁴⁸ na drvetu

⁴⁹ tel. ili elektro stub

⁵⁰ ùžera

⁵¹ ćošak

⁵² ćošak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
957 ^o	P	<i>Nsg</i> кѡтъ дуал кут – kut – kət	ø ⁵³
958	PM	<i>Gsg</i>	ø ⁵⁴
959 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø ⁵⁵
960	PM	<i>Lpl</i>	ø ⁵⁶
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pró:zor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	pràga
965	P	<i>Dsg</i>	pràgu
966	PM	<i>Lsg</i>	pràgu
967	P	<i>Npl</i>	pràgovi
968	P	<i>Gpl</i>	pràgo:va: pràgo:v
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	bàsamake
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	bàsamak
971	L	‘лестница-стремьянка’ стремьянка – lestve – drabina	mèrdevine ⁵⁷
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	prečaga
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dácki
976	M	<i>Gpl</i>	dása:ka: dácki:

⁵³ ćóšak

⁵⁴ ćóška

⁵⁵ ćóško:va: || ćóško:v

⁵⁶ ćóškovima

⁵⁷ pokretne

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	šíše ⁵⁸
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	šakáto:r
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	<i>Dsg</i> strèvi, <i>Lsg</i> strévi
981	F	<i>Npl</i>	strève
982	F	<i>3sg praes</i> krъjetъ кроет – krije – kryje	krije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	sakríven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámnati:
986	L	‘нежилое пространство под крышей дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	stréva
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óžak
989	P	дымъ дым – dim – dym	dim
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	ótklopi:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	záklopi:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	ø ⁵⁹

⁵⁸ grè:de, a između šíše

⁵⁹ kátanac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čovi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:čo:va: klú:čo:v
1001	M	<i>Apl</i>	klú:čove
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čov ⁱ ma
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół	ásta:l
1004 ^o	P	<i>Gsg</i>	astá:la
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	sánduk
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béš ⁱ ka
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béš ⁱ ka
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lú:fa:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zápa:li:
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	sv ^j é:éa
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> кухня кухня – kuhinja – kuchnia	kùca ⁶⁰ kùjna kùj ⁱ na ⁶¹
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	nálož ⁱ :
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibice

⁶⁰ prostorija gdje se loži, peče i sjedi zove se kuća, a druga – soba gdje se spavalo

⁶¹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	ø ⁶²
1016	M	<i>Gpl</i>	ø ⁶³
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	ø ⁶⁴
1018	M	<i>Isg</i>	ø ⁶⁵
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógni:šte ógnište
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógni:šte
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polme -му пламя – plamen – płomień	plàme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	zgòrijel
1025	F	о́гль уголь – ugalj – węgiel	úgaí ⁶⁶ ćumur
1026	F	пепе́ль поре́ль пепел – pereo, диал porpel – poriół	ø ⁶⁷
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r óublic ⁶⁸
1028	F	чы́рпеть черпает – срpe – czerpie	ø ⁶⁹
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidła	kótlan'ca

⁶² vá:rnicá

⁶³ vá:rni:ca: || vá:rni:c

⁶⁴ vâtra

⁶⁵ vâtro:m

⁶⁶ novo

⁶⁷ lù:g

⁶⁸ šuplje drvo pobodeno u izvor, stublina

⁶⁹ vâdi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzďьpъ(-jъ) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> pьlnъ(-jъ) полный – pun – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit(i)
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	lijevak
1035	FM	<i>inf</i> tьlkti тоlochъ – tući – tľuc	tù:ći tù:ć
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čaša
1037	F (Sm)	čaša чаша – čaša – czasza	čaša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>дуал</i> sklo, cklo – szkło	sǰča ⁷⁰ stákló ⁷¹ žám ⁷²
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed̄(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žed̄ja жажда – žed̄(a) – żądza	žè:ž
1041°	P	<i>1sg</i>	žè:ži
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – pije	pije
1043°	P	<i>1sg praes</i>	pijem
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pijete
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpijete
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pópi:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	píjo:
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòpijo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pí:la
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòpi:la

⁷⁰ staklena flaša⁷¹ novo⁷² prozorsko staklo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pí:li:
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòpi:li:
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	píjen
1054 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	píjéna
1055 ^o	M	<i>ptc pass pl m</i>	popivéni
1056	F	pítʹje питье – píce – picie	pí:će
1057	F (Sm)	xlěbʹ хлеб – hleb – chleb	íèb ⁷³
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brášno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø ⁷⁴
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	nàvci
1061	F	пъtʹji -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	nàvci
1062	F	drozdʹj дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczygni	zákua: pótkua:
1065	L	‘подходит, растет’ /о тесте/ подходит – raste – rośnie	rá:ste
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečety печет – peče – piecze	péče:
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	péče:m
1068 ^o	P	<i>1sg praes praef</i>	íspeče:m
1069 ^o	P	<i>2pl praes impraef</i>	péče:te
1070 ^o	P	<i>2pl praes praef</i>	íspeče:te
1071 ^o	P	<i>3pl praes impraef</i>	íspeku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	péčʹte
1073	FM	<i>inf</i>	péci

⁷³ njem. Brot

⁷⁴ brašno

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1075 ^o	P	<i>2sg aor praef</i>	íspeče
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pèko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	péčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечет – ispeče – upieczce	íspeče:
1081	FM (Sm)	pečénjje печенье – pečenje – pieczenie	pečé:ńe ⁷⁵
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	pèći
1084 ^o	P	<i>Lsg</i>	péći
1085 ^o	P	<i>Gpl</i>	péći:
1086	F	čepъ черен(ок) – <i>диал</i> cren, čren, čeren – trzon	ø
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže: s’jé:če
1088	F	kqsz кус(ок) – kus – keş	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve
1091	F	tvrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d
1092	F	mękъкъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	mèk, méki:
1093	F	cělъ(-jъ) цельный – ceo, celí – cały	cijo cijel, cijeli:
1094	FP	<i>Nsg nožъ</i> нож – nož – nóż	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža

⁷⁵ pečeno meso

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žũ
1097	M	<i>Isg</i>	nó:žom
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:žovi nó:ževi
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:žova: nó:žov
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:žovima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	ù-me:su pò-me:su mè:su ⁷⁶
1105	F	орžњь -пъ рожон – ražanj – rožen	rá:žañ
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø ⁷⁷
1107	P	<i>Dsg</i>	ø ⁷⁸
1108	P	<i>Asg</i>	ø ⁷⁹
1109	P	<i>Npl</i>	ø ⁸⁰
1110	P	<i>Gpl</i>	ø ⁸¹
1111	Sl	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	křmet’na
1112	LSl	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina	góved’na
1113	Sl	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	télet’na
1114	LSl	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčet’na
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – gušcetina – gęsina	ø
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:san

⁷⁶ samo u izr. tipa: *dòbar u mé:su*

⁷⁷ *táva*

⁷⁸ *távi*

⁷⁹ *távi*

⁸⁰ *táve*

⁸¹ *tá:va:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slán'na sláŋna
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo ⁸²
1119	F	lojъ бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	kълbasa колбаса – kobasica – kiełbasa	kobás'ca
1123	FP	Nsg melko молоко – mleko – mleko	ml'jé:ko
1124	M	Dsg	ml'jé:ku
1125	M	Isg	ml'jé:kom
1126	M	Lsg	ml'jé:ku
1127	F	meľčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mlé:čan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúšava
1130	F (Sm)	šěra -ъka сера – sera, mlezivo – siara	šěra ⁸³
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø ⁸⁴
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko	kiselo: ml'jé:ko
1134	F	gъstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:

⁸² *sàlo òt krmeta*

⁸³ *žuta masnoća na vuni: šérnata: vùna*

⁸⁴ *žéna što mú:ze kràvu*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – slodka śmietana	mlà:di: kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	ø ⁸⁵
1137	F	śmętana śmětana súmętana сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыръ -еньје сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je íuska
1140	M	<i>Dsg</i>	já:jetu íuski
1141	M	<i>Isg</i>	já:jetom íusko:m
1142	M	<i>Lsg</i>	já:jetu íuski
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja íuske
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja: íusa:ka: íusa:k
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	íusk'ca
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	órup'na
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bjelánce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	žumánce
1149	F	осьть <i>br</i> воцат – ocat – ocet	ø ⁸⁶
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kisijo kišel
1151	F	kyselъ(-jъ) кислый – kiseo – skisły	kisijo kišel
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d

⁸⁵ kájmak

⁸⁶ sírće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> солдѣкъ(-ѣ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg solь</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	солнѣ(-ѣ) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьѣ перец – papar – pieprz	páprika
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kù:a kù ^{va} :
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	skù:a skù ^{va} :
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vri:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купитъ кипит – kipi – kipi	kí:pi: ⁸⁷
1168 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:p’la
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrèla vrú:ća
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrèla vóda
1171	F (Sm)	гъгнѣ -сь -ѣкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø ⁸⁸
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	ø ⁸⁹
1173	F	котѣль котел – kotao – kocioł	kóto:
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	ógułina

⁸⁷ presipa se preko ruba suda

⁸⁸ lónac

⁸⁹ lónac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěmъ ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	ijo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli pòjeli
1183	M	<i>inf</i>	jès jèsti
1184	SIF	лъџца -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice	káš'ika
1185	Sl	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	kášk'ca
1186	L	'все, что употребляется в пищу людьми' еда – hrana, jelo – jedzenie	jèlo zaíra
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:na ⁹⁰
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – диал bljudo – вл blido	ø
1192	F	<i>Nsg f goldъna</i> (ja) голодная – gladna – głódna	glá:na
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glá:d
1194	F	syť(-jъ) сытый – sit – sytu	sit
1195	L	'проглотит' /еду/ проглотит – proguta – połknie	pròždre: próguta:
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutao – ч hltal	gùto:

⁹⁰ rus. пища

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajuttrak – śniadanie	rú:čak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	ùžina
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	jède: ùžina:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – użina – podwieczorek	ø
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieszera	véčera ⁹¹
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	véčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan
1205	L	‘верхняя одежда’ /о н./ одежда – odelo – ubranie	od’jé:lo ròba
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	óbla:či: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakorča – zapnie	zakóvča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlačí se – rozbiera się	skí:da: se
1209°	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wieszca	vjěša:
1210°	P	1sg praes	vjěša:m
1211°	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, pag – nagí	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215°	P	Nsg f subst	góla
1216°	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuľa

⁹¹ rus. ужина

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1218	PM	<i>1sg praes impraef</i> шью – šijem – szyję	šijem
1219	PM	<i>1sg praes praef</i>	sàšijem
1220	F	<i>2sg imperat impraef</i>	ši:
1221	FPM	съ + <i>l-ptc sg m</i>	sàšijo
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sàšila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sàšili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igła – igła	ígła
1226	FPM	<i>Nsg</i> jьгъла игла – igła – igła	ígła
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	ígá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – конас, nit – nitka, nić	kónac
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> niť	ø ⁹²
1233	P	<i>Gsg</i>	ø ⁹³
1234	FP	<i>Isg</i>	ø ⁹⁴
1235	P	<i>Lsg</i>	ø ⁹⁵
1236	PM	<i>Gpl</i>	ø ⁹⁶
1237	F	тъпкъ(-jь) тъпкъ(-jь) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	úvla:či:
1239	F	<i>3sg praes vežetъ</i> вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg</i> oзъль узел – uzao – węzel	ù:zo: (m)

⁹² *niti pl t m* – na ткачком razboju

⁹³ *nì:ta:*

⁹⁴ *nìtima*

⁹⁵ *nìtima*

⁹⁶ *nìtima*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1242	PM	<i>Gsg</i>	ùzla
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnõtъ стянут – stęgnut – ściagnięty	stè:gnu:t
1244	SI	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvak (<i>m</i>)
1245	SI	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klúvčić
1246	F	паръгстѣкъ наперсток – naprstak – nąparstek	ø
1247	F	<i>Isg praes męrijo</i> мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrijo
1249	F	měra мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	os’jé:če
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, pożisce – nożyczki	nò:żice
1252	F	qзъкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, úski:
1253	F	široкъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	širok, široki:
1254	F	<i>l-ptc sg m</i> orzširilъ расширил – raširio – rozszerzył	raši:rijo
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił	izgúbijo
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – saktije – schowa	sákrije
1261	F	козухъ кожух – kożuh – kozuch	kóžu:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	корткъъжъ короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg, dugáčak
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dúgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nòvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nòva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nòvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nòvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nòve
1276	P	<i>Npl n</i>	nòva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelověkъ человек – čovek – człowiek	čòek
1278	PM	<i>Gasg</i>	čòeka brěš-čòeka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudъje	lù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	lù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	lù:dima
1282°	P	<i>Apl</i>	lù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	lù:dima
1284	F	ljudъскъжъ людской – ljudski – ludzki	lùcki (<i>adv</i>), lùski: (<i>adj</i>)
1285	FPM	<i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało	tijelo
1286	M	<i>Gsg</i>	tijela
1287	PM	<i>Npl</i>	tijela



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> glà:vi, <i>Lsg</i> glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glá:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glá:vama
1294	P	<i>Ipl</i>	glá:vama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	gláv ⁱ ca
1296	L	‘волосы на голове человека’ <i>/Npl/</i> волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	vlà:s
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pletén ⁱ ca
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótl	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózgz	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo ⁹⁷
1305	L	‘морщины’ <i>/Npl/</i> морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслю – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	mišlá:k
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	dùma:m ⁹⁸

⁹⁷ rus. лоб⁹⁸ razmišljam

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1310	F	mysľ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti:
1312	F	<i>1sg praes</i> помънѡ помънѣ помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravlá:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà: zná:de
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes</i> věmь бр ведаю – <i>dual</i> vem – wiem	znà:m zná:dem
1317°	P	<i>2sg praes</i>	znà:š zná:deš
1318°	P	<i>2pl praes</i>	zná:te zná:dete
1319°	P	<i>3pl praes</i>	zná:du: znáju:
1320	F (Sm)	<i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna	znà: zná:de
1321	M	umějetъ умеет – ume – umie	úmije
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije
1324	PM	<i>3sg praes</i> хотjetъ хѣtjetъ хочет – hoće, će – chce	òće, će
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	òcete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	óce:
1328	FM	<i>inf</i>	ścèt ścèti
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stijo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogręši – pomyli się	póse:fi: pógr'ješi:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	slépó:čn'ca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	òčiju: óči:
1341	M	<i>Ipl</i>	òčima
1342	M	<i>Lpl</i>	òčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – окце – oczko	ókce
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zèn'ca
1346	F	<i>zorkъ /u произв/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zrà:k
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vìdi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vìdi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vìdi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vìde:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vìžok vižo
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vìdijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vìžela vidla
1355	P	<i>inf</i>	vìžet
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vìžena
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	<i>divъnъ(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1360	F	<i>Nsg</i> брѣвъ бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ / <i>Npl</i> / ресницы – trepavice – rzęsy	trèpav ⁱ ce
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni karak – powieka	kápak
1364	F	<i>Nsg</i> ухо ухо – uvo, uho – ucho	ùvo ùo
1365	F	јѣз(ѣ) + <i>Gsg</i>	iz-ueta iz-uvete
1366	F	bez(ѣ) + <i>Gsg</i>	brèz-ueta brèz-uveta
1367°	P	<i>Gdu</i>	úšiju:
1368	FM	<i>Npl</i>	uéta úši
1369	M	<i>Gpl</i>	ué:ta: uvé:ta: úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	uétima úšima uvétima
1371	M	<i>Lpl</i>	uétima úšima uvétima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	uvěšce
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słszy	čúje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slúša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà-no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal	nóš'na
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósi:ć
1381	L	‘усы’ / <i>Npl</i> / усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bĭkovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1382	F	<i>Nsg</i> ѡсъ ус – <i>диал</i> usove – уас	ø
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ú:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ / <i>Npl</i> // губы – usne, usnice – wargi	gùb'ice
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	горѣнь(-јѣ) горѣнь(-јѣ) горный – gornji – górný	gó:rńi:
1391°	P	долѣнь(-јѣ) долѣнь(-јѣ) ук <i>диал</i> дольний – donji – dolny	dó:jńi:
1392	L	‘небо’ небо – персе, nebo – podniebienie	něbo
1393	F	дѣсло дѣсно дѣсло десна – desni – dзиаsło	dè:sni
1394	FP	<i>Nsg</i> зѡбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	<i>Gsg</i>	zù:ba
1396	PM	<i>Lsg</i>	zù:bu
1397	PM	<i>Npl</i>	zù:bi zùbovi
1398	PM	<i>Gpl</i>	zù:ba: zubó:va:
1399	PM	<i>Ipl</i>	zúbima zùbovima
1400	PM	<i>Lpl</i>	zúbima zùbovima
1401	Sl	<i>Nsg det</i> зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbic
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	p'łunka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	<i>1sg praes</i> pljujò плюю – pljujem – pluje	płùjem
1406°	P	<i>3pl praes</i>	płùju:
1407	M	<i>inf</i>	płúvat(i)
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + <i>Asg</i>	nà-gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-руски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:
1411°	P	<i>3sg praes</i> govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412°	P	<i>l-ptc sg m</i>	govórijo
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	rijè:č
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo ⁹⁹
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	sló:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	ø ¹⁰⁰
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	ø ¹⁰¹
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu mòrem
1424°	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	mógni

⁹⁹ 1. bukva; 2. šara za šaranje kolača

¹⁰⁰ pri:ča

¹⁰¹ zà:štom ti je zà:što

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – mós, pomós	móci pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo: póмого:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mógla pomógla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	mógli pomógli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зoвет – zove – woła	zóve:
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwię się	zóve:m
1434	F	<i>3sg praes</i> poščitъ пищит – pišti – piszczy	pí:šti:
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lijo ¹⁰²
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438 ^o	P	<i>3pl praes</i>	pì:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit
1441	FP	<i>3sg praes</i> mълčitъ молчит – <i>dual</i> muči – milczy	ø ¹⁰³
1442 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø ¹⁰⁴
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šъja шея – šija – szyja	ø ¹⁰⁵
1445	F (Sm)	gъrdlo горло – grlo – gardło	gřlo

¹⁰² tiho plakao

¹⁰³ šú:ti:

¹⁰⁴ šú:tijo

¹⁰⁵ vrà:t

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha	pàzuo
1448	FP	<i>Nsg potъ</i> пот – диал pot – pot	ø ¹⁰⁶
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø ¹⁰⁷
1450	FP	<i>Nsg rǫka</i> рука – ruка – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> rù:ci; <i>Lsg</i> rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà-ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	(-)
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rúku:va: rúku:v
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458°	P	<i>Gdu</i>	rù:ke
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručëtina – rączysko	ručúr'na
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúč'ca
1461	FP	rǫčьka ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвъ(-jъ) левый – levi – lewy	lijevi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brá:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brá:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѹ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t

¹⁰⁶ znò:j

¹⁰⁷ znò:ja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1470°	P	<i>1sg aor</i>	úze:k
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	úze:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	úze:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>1-ptc sg m</i>	ùzo:
1476	PM	<i>1-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> dajò davajò даю – dajem – daje	dà:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>1-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамь дам – dam – dam	dà:m dá:dem
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š dá:deš
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dá:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dà:ju: dá:du:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j
1485	P	<i>1-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>1-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>1-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> ъмать имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	íma:ju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat(i)
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	ìta: ¹⁰⁸
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	và:ta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřži:

¹⁰⁸ baca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1498	F	ды́жить держит – drži – dzierży	dǫži:
1499	M	<i>1sg praes</i> pustjǫ пущу – pustim – puszczyć	pùšti:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bàci:
1501	F	tis(k)neть (с)тиснет – tisne – ciśnie	stisne:
1502	PM	<i>inf</i> padti пасть – pasti – paść	pàst pàsti
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	digne: pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> tręsetъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:s trè:sti
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:suć(i)
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513°	P	<i>ptc pass sff praef</i>	otrešéna
1514	F	<i>1sg praes</i> хыljǫ ук хилю – сли диал hilam se – chyłę	ø
1515	F	долнь ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гърсть /и произв/ горсть – pregrść – garść	prègr:št
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šti
1518°	P	<i>1sg</i>	prègr:šti
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šti
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	jurnuk
1521	F	рęсть запястье – pest, pesnica – pięść	ø ¹⁰⁹

¹⁰⁹ jurnuk

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1522	FPM	<i>Nsg</i> па́лец палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcom
1525	M	<i>Lsg</i>	pàlcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pàlcovi
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàlco:va: pàlco:v
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ болшой палец – palac – kciuk	přst vèliki: přst
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	dóprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	sřèdñi: přst
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	dóma:li: přst
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: přst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ноготь ноготь – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nóktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta: noká:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	žglāvci
1542	F (Sm)	член -цькъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak ¹¹⁰

¹¹⁰ zglob na nozi, vene, stopalo sa cjevanicom

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1543	F	рѣдъ пядь – ped – piędź	pè:daí
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	žglàvak
1545	FPM	<i>Nsg</i> olкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:кта
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	làkto:va: do laká:ta:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> nòzi; <i>Lsg</i> nózi
1552°	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:va: nògu:v
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557°	P	<i>Gdu</i>	nògu:va: nògu:v
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nogúrna
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nóžica nóžca
1560	FP	ножька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bùt
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bèdra
1563	FP	<i>Nsg</i> kolěno колени – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kòle:na: kòle:n
1566	M	<i>Dpl</i>	kóleni'ma
1567	M	<i>Ipl</i>	kóleni'ma

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1568	M	<i>Lpl</i>	kólen ¹ ma
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – klęczy	klé:či:
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:čo:
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	bosъ(-jъ) босой – bos, bosī – bosy	bò:s, bòsi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoję	stóji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	stóje:ći
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stáj:o stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø	stádok stádo
1586	PM	<i>3sg praes</i> sęditъ сидит – sedi – siedzi	śédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	śédi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	śédi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	sídijo
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sídijo
1592	F	<i>1sg praes</i> sędę сяду – sed(n)em – siądę	śede:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1593	M	<i>inf</i>	šèst šèsti
1594	F	<i>3sg praes</i> лежить лежит – лежи – лежу	léži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	léži:m
1596°	P	<i>1sg praes</i> легъ лягу – legnem – legne	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèc lèci
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lègla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lègli
1602	PM	<i>sup</i> съратъ ø – <i>dual</i> spat – ч spat	spá:vat
1603	FPM	сърапъе спанъе – sranje, spavanje – spanie	spá:va:ne
1604	F (Sm)	<i>Nsg</i> съпъ сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes</i> дрѣмаjetъ дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:
1607	M	<i>1sg praes</i>	drijema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plècke ¹¹¹
1610	M	<i>Gpl</i>	plècki:
1611	M	<i>Dpl</i>	plèčkama
1612	M	<i>Ipl</i>	plèčkama
1613	M	<i>Lpl</i>	plèčkama
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostъ кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kòsti

¹¹¹ gornji dio leđa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju: kósti:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóst ⁱ ma
1622	M	<i>Ipl</i>	kóst ⁱ ma
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóst ⁱ ma
1624	F	<i>Nsg</i> хръбѣтъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	ø
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pòja:s ¹¹²
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> пръси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> кръ кровать – krv – krew	kř:v
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	kř:v
1636	M	<i>Isg</i>	křvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	křvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	bijela: žígara
1639	F	<i>Npl</i> плѣтја плѣтја ø – pluća – pluća	cř:na: žígara
1640	F	вѣдѣхалъ вдыхал – udisao – wdychał	údiso:
1641	F	отѣдѣхалъ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дохнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dánuo dáno:

¹¹² opasač

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1643	F	отъдѣхнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnał	oáno: oánuo
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rèbro
1645	PM	<i>Npl</i>	rèbra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	tǫbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǫbu
1649	F	тѣбухъ требуха – trbuh – ø	tǫbu
1650	F	рѣрѣкъ пупок – pupak – pępek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – żeludac, stomak – żołądek	tǫbu
1652	F	želǫdǫkъ желудок – żeludac – żołądek	ø ¹¹³
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijé:vo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655°	P	<i>Npl</i>	ø
1656°	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	cǫ:na: žígara
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	(-)
1659	F	žylčъ zylčъ желчь – žuč – żółć	žù:č
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slazéna
1661	L	‘почки человека’ <i>/Npl/</i> почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža

¹¹³ tǫbu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1663	FPM	<i>Nsg koža</i> кожа – koža – ч кůže	kòža
1664	P	<i>Isg</i>	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sáfu:n sápu:n
1666	F	mydło мыло – <i>сли</i> milo – mydło	ø ¹¹⁴
1667	F	pěna пена – pena – piana	prjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlá:vština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǰlav
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> мѣjetь умоет – umije – umyje	ùmije
1671	P	<i>1sg praes impraef</i>	mije:m
1672	P	<i>1sg praes praef</i>	ùmije:m
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	mi: úmi:
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mijo úmijo
1675°	P	<i>l-ptc sg f</i>	mila úmila
1676°	P	<i>l-ptc pl m</i>	mili úmili
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	umivéna
1678°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	umivéno
1679	F	купěль купель – kupelj – kapiel	ø
1680	FP	<i>Nsg m subst pron čistь(-jъ)</i> чист, чистый – čist, čisti – czysty	čist, čisti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čista
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čisto
1683°	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čistóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	prěški:r

¹¹⁴ sáfu:n || sápu:n

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češalj
1688	F	grebeń гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	češetъ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ька щетка – četka – szczotka	četka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo špí:glá
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére:
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	prála
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	pràkláča
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	íspla:če:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	ø
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	búña:k
1700	F	<i>lsg praes meto</i> мету – metem – miotę	méte:m
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pómeo
1702	F	metъla метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	pomélo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдогвъ(-јъ) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdràv, zdràvi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdràva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdràvo
1708	FP	съдогвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:vle
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlesan bòlestan
1710	F	хвогъ(-јъ) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /о. н./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боъ /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes</i> търпѣть терпит – trpi – cierpi	tř:pi: dúra:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tř:pi:m dúra:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tř:pe: dúra:ju:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízliječi:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	náze:bo: nalá:dijo se
1719	M2	<i>1sg praes</i> кашляю кашляю – kašljem – kaszłę	kàšle:m
1720	F	кашль кашель – kašalj – kaszel	kàšal
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	ná:zeb
1722	F	кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> щипалъ щипал – štípaо – stczypał	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> крѡвавѡ(-јѡ) крававый – krvav, krvavi – krwawy	křva:v, křva:vi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	křva:va:
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	křva:vo:
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – mař	čòek
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muřkarac, muřko – meřczyzna	mùřko
1731	F (Sm)	<i>Nsg</i> мѡѡъ муж – muž – mař	ø ¹¹⁵
1732	M	<i>Dsg</i>	čòeku
1733	M	<i>Lsg</i>	čòéku
1734	M	<i>Npl</i>	íù:di
1735	M	<i>Gpl</i>	íù:di:
1736	M	<i>Dpl</i>	íù:dima
1737	F	мѡѡъскѡъ мужской – muřki – meřki	mùřki:
1738	L	‘женщина’ женщина – řena, řenska – kobieta	řèna
1739	FP (Sm)	<i>Nsg řena</i> жена – řena, řenska – řona	řèna
1740	M	<i>Gsg</i>	řéne:
1741	P	<i>Asg</i>	řénu
1742	P	<i>Vsg</i>	řèno
1743	P	<i>Npl</i>	řéne
1744	P	<i>Gpl</i>	řé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	řène
1746	F	řèňska(-ja) / <i>substant, adij</i> женская – řenska, řensko – ч řenská	řèňsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отьсь отец – otac – ojciec	ótac

¹¹⁵ čòek

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	od óca
1750	F	ot(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez-óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	perдъ + <i>Isg</i>	pred-ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	óče:va:
1757°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	tàta cáca
1758	PM	<i>Nsg</i> mati мать – mati – mać	màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	mà:jko
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	májčica
1769°	P	<i>3sg praes</i> roditъ(se) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	ródi: (se)
1770°	P	<i>inf</i>	ródit(i) se
1771°	P	<i>l-ptc sg.f</i>	ród'la se
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ódrožen
1773°	P	<i>ptc pass sg.f praef</i>	ódrožena
1774°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ódroženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	djé:te
1776	SIFPM	<i>Nsg</i> dětę /u проузв/ дитя – dete – dziecię	djé:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	žè:ta
1778	M	<i>Dsg</i>	žè:tu
1779	PM	<i>Npl</i>	žéca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1780	PM	<i>Gpl</i>	žéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	žèci
1782	M	<i>Ipl</i>	žèco:m (ž-žèco:m)
1783	FP	<i>Nsg</i> сын сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sinovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sinó:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sinóv ¹ ma
1791	PM	<i>Apl</i>	sinove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sinóv ¹ ma
1793 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčíc – synulek	sinčíc
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ščè:r
1795	FPM	<i>Nsg</i> дѣкти /у произв/ дочь – kčí – córka	ščè:r
1796	PM	<i>Gsg</i>	ščèri
1797	M	<i>Dsg</i>	ščèri
1798	M	<i>Asg</i>	ščè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ščèri
1800	M	<i>Isg</i>	ščèri
1801	M	<i>Npl</i>	ščèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ščéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ščérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ščérima
1805 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kčer, čerka, čerčica – córeczka	ščérkica
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ / <i>Npl</i> / близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizna:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřsni:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	bràt
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	bràtu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	z bràtom
1811	M	<i>Lsg</i>	bràtu ó-bratu
1812	M	<i>Npl</i>	bràća
1813	M	<i>Gpl</i>	bràće:
1814	M	<i>Apl</i>	bràću
1815°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	ø
1816	F	братъскъжъ братский – bratski – braterski	bráski: brácki:
1817	FPM	<i>Nsg</i> сестра сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bre-séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa-séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstr’ca
1830	F	вѣдовъсь вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:
1832	F	маѣха мачеха – mačeha – macocha	maćija



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fàmelija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	žèd
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziùs, dziadzio	žé:do
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	žedúrina
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	žèd ¹¹⁶
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	bàba
1843°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	bá:kica
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	bàba
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba ¹¹⁷
1846°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабица – babetina – babsko	babétna babúrina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – tešć	bá:bo svèkar

¹¹⁶ 1. ‘star čovjek’; 2. ‘očev i majčin otac’

¹¹⁷ 1. ‘stara žena’; 2. ‘majka obaju roditelja’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – tešciowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pú:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	pú:nac
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – tešciowa	pù'nica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snà:
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	svà:k
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snà:
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	žève:r
1861°	P	<i>Nsg</i> dèverъ деверь – dever – dziewierz	žève:r
1862°	P	<i>Gsg</i>	žèvera
1863°	P	<i>Npl</i>	žèveri
1864°	P	<i>Gpl</i>	žèvé:ra:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	ámiža stri:c ¹¹⁸
1869	F	stryjъ бр стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dà:žà
1872 ^o	SI	<i>hyrōcor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	dá:jko ú:jko ¹¹⁹
1873	F	ујъ /и произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k ¹²⁰
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ùjna
1875	F (Sm)	teta -ьka тетка – teta – ciotka	tètkà ¹²¹
1876 ^o	SI	<i>hyrōcor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tètk'ca
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtič'na
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrič'na
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	ròža:k

¹¹⁸ novo

¹¹⁹ novo

¹²⁰ novo

¹²¹ ‘сестра отца и матери’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	ròd'ca
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratučed, bratić, stričević – stryjeczny brat	rò'za:k
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratučeda – stryjeczna sestra	ròd'ca
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròdbina
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, дуал devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	cùra
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro, stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łusy	čèlav
1899°	SI	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łysoń	čé:lo
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina	čèla
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	kùdrav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	ri:ž



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi	płège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty	płégav
1905	F	нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem, nijemi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slijep
1907°	Sl	‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec	sljé:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	řřlav
1909	F	<i>Nsg m</i> glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:v, glù:vi:
1910	M	<i>Npl m pers</i>	(-)
1911°	Sl	‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glúva:ć
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gř:bo
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	ròm
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ròm, ròmi: ¹²²
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tř:bońa

¹²² ćòpav – kad nè:ma: nòge:; ćòpo = ‘čovjek bez noge’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débo:, débel
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	ø
1922	F	тъlstъ(-jъ) толстый – tust – tŭsty	débo:
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mř:šo
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:voňa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:doňa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lijep, dõbar
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	budála
1936°	LSl	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	budalá:ština
1937	F	гърдъ(-jъ) гордый – grdan – <i>дual</i> gardy	gř:dan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tvř:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънь(-жь) protivънь(-жь) противный – protivan – przeciwny	pròtivan
1942°	P	клетва klětva клятва – kletva – kłątwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	klé:te kúne: ¹²³
1944	PM	<i>1sg praes</i>	klé:tem kúne:m ¹²⁴
1945	PM	<i>inf</i>	klè:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947°	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne klé:te ne kúne: ¹²⁵
1948°	P	pro + <i>3sg praes</i>	proklé:te prokúne: ¹²⁶
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:tan pròkle:ti:
1950°	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:tna pròkle:ta
1951°	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti, pròkle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – плачем – płaczę	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954°	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	pláčlív plá:čko
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	sùza
1957	F	<i>Gpl</i>	sù:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> боитъ се боится – boji se – boi się	bòji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bòji:m se
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bòje: se
1961	M	<i>inf</i>	bójat se

¹²³ novo

¹²⁴ novo

¹²⁵ novo

¹²⁶ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo: se
1963 ⁰	P	<i>l-ptc sg f</i>	bója:la se
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bója:li se
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	strášiv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějety se смеется – smeje se – śmieje się	smije se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smijem se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smiješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smijete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smì: se
1971	PM	<i>inf</i>	smijat se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smijo: se
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smijala se
1974	L	‘заикается’ заикается – mUCA – jąka się	mUCA:
1975	F	xvaljq хвалю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976 ^o	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fà:lžija
1977	F	čъsty честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	sormъ срам – sram – srom	sramóta srà:m te bí:lo
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	lāže:
1980	M	<i>1sg praes</i> lъžq лгу – lažem – lžę	lāže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	lāgo:
1982	F	lъžъ ложь – laž – lęž	lā:ž
1983	F	pravъda правда – pravda – prawda	prà:vda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lā:žac
1985 ^o	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	lāživica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1986 ^o	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – <i>spletkarica</i> , <i>spletkašica</i> – <i>plotkarka</i>	tráćara
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – <i>radan</i> – <i>pracowity</i>	rà:dan
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – <i>lenj</i> , <i>lenji</i> , <i>lijen(i)</i> – <i>leniwy</i>	lijen, lijeni:
1989 ^o	SI	‘ленивый человек’ лентяй – <i>lenjivac</i> , <i>lenština</i> , <i>lijenčina</i> – <i>leń</i>	íenč ⁱ na
1990 ^o	SI	‘человек, который много спит’ соня – <i>spravalica</i> – <i>špioch</i>	spáva:č
1991 ^o	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – <i>proždrljivac</i> – <i>žarłok</i>	ø ¹²⁷
1992 ^o	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – <i>proždrljivac</i> , <i>lakomac</i> – <i>łakomczuch</i>	lâkomni:k
1993 ^o	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – <i>pijanica</i> – <i>pijak</i>	pjá:no
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – <i>selo</i> – <i>wieś</i>	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вѣсь <i>бр</i> вѣска – <i>dual</i> <i>vas</i> , <i>ves</i> – <i>wieś</i>	ø ¹²⁸
1996	F	<i>Lsg</i>	ø ¹²⁹
1997	FP	<i>Nsg</i> <i>sedlo</i> село – <i>selo</i> – <i>sioło</i>	sélo
1998 ^o	P	<i>Npl</i>	sèla
1999 ^o	P	<i>Gpl</i>	sè:la:
2000 ^o	P	<i>Lpl</i>	sèl ⁱ ma
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – <i>sused</i> – <i>sąsiad</i>	kómšija

¹²⁷ *pròkle:t*

¹²⁸ *sélo*

¹²⁹ *sélu*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2002	FPM	<i>Nsg</i> sôsěďь сосед – sused – sąsiad	kómšija
2003	PM	<i>G Asg</i>	<i>Gsg</i> kómšije:, <i>Asg</i> kómšiju
2004	M	<i>Npl</i>	kómšije
2005	PM	<i>Gpl</i>	kómšija:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susedka – sąsiadka	kómšij: n’ca
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljca, tesar, tesač – cieśla	těsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	šéka:č
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zída:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø ¹³⁰
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	ø ¹³¹
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	ø ¹³²
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014 ^o	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ková:čova žena
2015 ^o	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ková:čov si:n
2016	F	гънъчагъь гончар – grnčar – garncarz	ø ¹³³
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	šuster

¹³⁰ *mà:jstor*¹³¹ *mà:jstor*¹³² *mà:jstor*¹³³ *lónčca:r*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obućareva žena – szewcowa	šusterova žena
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obućarev sin – szewczak	šusterov si:n
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	šnajder tézija ¹³⁴
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – zona krawca	šnajderova žena tézi:na žena ¹³⁵
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnajderka
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	ø
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlina:rov si:n
2027	FP	<i>1sg praes</i> meljō мелю – meljem – miele	mèle:m
2028	FP	<i>1pl praes</i>	mèle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlijo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	míela
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	míeven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	míévéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	míévéno
2034	F	žьгпу -на -повъ жернова – žrvaňj – žarna	ø
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	stóran'ca

¹³⁴ staro

¹³⁵ staro

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban
2037	F	pastyǵь пастырь – pastir – pasterz	ø ¹³⁶
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóban ¹ ca
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	ø ¹³⁷
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	ø ¹³⁸
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktor
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktor ¹ ca
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdija
2046	F	sòdъji -ja судья – sudija – sędzia	súdija
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účitel ¹
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účitelóm
2049	M	<i>Npl</i>	účitelí
2050	M	<i>Dpl</i>	účitelíma

¹³⁶ čóban¹³⁷ čóban¹³⁸ čóbanica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učiteljica učitelka
2052°	P	3sg praes učítъ учит – učí – учу	úči:
2053°	P	1sg praes	úči:m
2054	FP	inf	účit účiti
2055°	P	1sg aor praef	účik úči
2056°	P	3sg aor praef	nàučí:
2057°	P	l-ptc pl m impraef	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	žà:k
2060	PM	3sg praes čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta	číta:
2061	PM	1sg praes	číta:m
2062°	P	2pl praes	číta:te
2063°	P	3pl praes	čítaju:
2064	PM	inf	čítat čítati
2065	PM	2pl imperat	číta:jte
2066°	P	1sg aor	čítak číta
2067°	P	3sg aor	číta
2068	FP	l-ptc sg m	čító:
2069	F	l-ptc sg m čьtlъ прочел – бг čel – ч četl	ø
2070	F	l-ptc pl m	ø
2071	FPM	1sg praes pišq пишу – pišem – piszę	pì:še:m
2072	P	3pl praes	pì:šu:
2073	PM	2pl imperat	pí:šte pí:š'ite
2074°	P	3sg aor impraef	pí:sa
2075°	P	3sg aor praef	napí:sa
2076°	P	ptc praes sg m	pí:šu:c
2077°	P	l-ptc sg m	pí:so:
2078	FPM	Nsg jьme имя – ime – imię	ime



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	té:ka
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	plàjva:z ólo:vka ¹³⁹
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tinta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	piśmo письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	čàge pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńigi kńizi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dn'ca
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>Isg praes</i> dělajø делаю – delam – działam	ø ¹⁴⁰
2094	M	<i>Ipl praes</i>	ø ¹⁴¹
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø ¹⁴²

¹³⁹ novo¹⁴⁰ rà:dì:m¹⁴¹ rà:dì:mo¹⁴² rà:te || rà:dite

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2096	PM	<i>sup</i>	ø ¹⁴³
2097	F	orbitъ <i>dual</i> робит – <i>dual</i> robi – robi	ø
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djèlo ¹⁴⁴
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	cigli:
2102	F	rędъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ cьsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krà:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krà:íe:va: krà:íe:v
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoř – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	ú-mjesto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	ú-mjestu
2113 ^o	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù-gra:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grà:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	píjaka

¹⁴³ rá:t || rá:dit

¹⁴⁴ samo u izrazu: dò:će djèlo na-viželo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šir
2118	F	cěna цена – cena – cena	c’jé:na
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	pàre
2120	FP	<i>Nsg</i> pënežь ø – <i>диал</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	ø ¹⁴⁵
2124	F	kurjò куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	<i>3sg praes</i> kupujetь ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpujem
2127°	P	<i>inf</i>	kú:pit kú:piti
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kú:pijo
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kú:pila
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodaľь продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròda:la
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitь платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plà:ti

¹⁴⁵ Pòšto (j)e?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:te plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	(-)
2141	F	<i>l-ptc sg m platjaľ</i> ø – plaćao – wplacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron dorgъ(-jъ)</i> дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi: ¹⁴⁶
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	<i>dorgo /adv/</i> дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvtin
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst дѣлзнь</i> должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>Isg praes kradq</i> краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	ló:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes strēljajetъ</i> стреляет – strelja – strzela	strijéla:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	str'jé:laju:
2158°	P	<i>3sg praes praeflovitъ</i> выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>Isg praes impraef</i>	lóvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	lòvľen úlovľen
2161°	P	<i>sup</i>	lòv'it

¹⁴⁶ samo u značenju ‘mio’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròša:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròša:k'ña
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	b'jé:da siromá:štiña
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómašan
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	já:do b'jé:da
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	siróta
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	gàzda
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ø
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràto (s) ràt (m)
2177	FP (Sm)	војъна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војъско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	u vó:jsci
2179	F	<i>1sg praes</i> bornjō бороню – branim – bronię	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣет – bje – bje	bje
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bi:
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bijo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184 ^o	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vòla ¹⁴⁷
2186	P	<i>Isg</i>	vòlo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróz	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [вpaг] – [vrag] – [wróg]	žàvoli vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srȇti:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svidi: se svi:ža: se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> radъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ràda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjо люблю – ljubim – lubię	lù:bi:m
2196	L	‘жelaет’ /здоровья/ жelaет – želi – žyczy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srȇća
2198	F	съчeстьe счастье – saucęšće – szczęście	ø ¹⁴⁸
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóženja

¹⁴⁷ ‘htijenje’, ‘želja’

¹⁴⁸ *nà-žalo:st*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – <i>zaručnica</i> , <i>verenica</i> – <i>parzczona</i>	<i>zá:ručn'ca</i>
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – <i>nevesta</i> – <i>panna mloda</i>	<i>mlà:da</i>
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – <i>udaje se</i> – <i>wychodzi za maż</i>	<i>úda:je se</i>
2204°	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – <i>mlada</i> – <i>mlódka</i>	<i>mlà:da</i>
2205	FP	<i>3sg praes</i> <i>ženit'ь (se)</i> женится – <i>ženi (se)</i> – <i>ženi (się)</i>	<i>žèni: (se)</i>
2206°	P	<i>1sg praes</i>	<i>žèni:m (se)</i>
2207°	P	<i>inf praef</i>	<i>žén'ti se</i> <i>žén't se</i>
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	<i>žénijo se</i>
2209	FP	<i>Nsg věnъсь</i> венец – <i>venac</i> – <i>wieniec</i>	<i>v'jé:nac</i>
2210°	P	<i>Npl</i>	<i>v'jé:nci</i>
2211°	P	<i>Gpl</i>	<i>vijena:ca:</i>
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – <i>prsten</i> – <i>pierścionek</i>	<i>přste:n</i>
2213	F	<i>ръстень</i> перстень – <i>prsten</i> – <i>pierścień</i>	<i>přste:n</i>
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – <i>burma</i> , <i>prsten</i> – <i>obrączka</i>	<i>přste:n</i>
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – <i>svadba</i> , <i>pir</i> – <i>wesele</i>	<i>píla:v</i>
2216	F	<i>svatъba</i> свадьба – <i>svadba</i> – <i>дуал swadźba</i>	<i>píla:v</i> <i>svàdba</i> ¹⁴⁹
2217	FP	<i>veselъje</i> веселье – <i>veselje</i> – <i>wesele</i>	<i>vesé:íe</i>
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> <i>veselъ(-jъ)</i> весел, веселый – <i>veseo</i> , <i>veseli</i> – <i>wesoły</i>	<i>vèso:; vèseli:</i>
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	<i>vèsela</i>

¹⁴⁹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesolo	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> крѣцма корчма – krčma – karczma	ø
2234°	P	<i>Npl</i>	ø
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef(j)elъ</i> принял – сли prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gò:st
2239	PM	<i>Gsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	góstiju: gósti:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòst ⁱ ma
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòst ⁱ ma
2246	FP	<i>Nsg</i> pŕjateljъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijatel



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijatéla
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijaté:la:
2249	L	‘прощается’ прощается – <i>oprašta se – żegna się</i>	pózdra:vla: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – <i>puši – pali</i>	pùši:
2251 ^o	F	kurjǫ күрю – <i>дual kurim – kurę</i>	ø ¹⁵⁰
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – <i>pušač – palacz</i>	duá:nžija púša:č ¹⁵¹
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – <i>veštica – czarownica</i>	čínili'ca vjèšt'ca
2254	FP	trǫba труба – <i>truba – trąba</i>	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – <i>svirač – muzykant, grajek</i>	svíra:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jьgrajǫ играю – <i>igram – gram</i>	igra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	igra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	igraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	igra:j
2260	PM	<i>inf</i>	igrat(i)
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	igro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	igrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòigrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	igrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòigrali
2266 ^o	P	<i>1pl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	igra
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	pòigra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – <i>nadigra – zagra</i>	nádigra:
2270	F	jьgra игра – <i>igra – gra</i>	igra

¹⁵⁰ pùši:m¹⁵¹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bù:bań
2272	F	бѡбѡпъ бубен – bubanj – bęben	bù:bań
2273 ^o	P	<i>1sg praes radujq (se)</i> радую(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràdujem se
2274 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdovala
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	u radósti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	igra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	ígra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	ø ¹⁵²
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjéva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg pęsnъ</i> песня – pesma – pieśń	pjęsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjęsa:ma: pjęsa:m
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zápjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pęľъ</i> пел – ø – piał	ø
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdże	zví:ždi:
2288	F	<i>1sg praes gvizdjq</i> свищу – zviždim – gwizdžę	zví:šdi:m
2289	F	крѣсть крест – krst – chrzest	křst

¹⁵² igra:č

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстѣнь крещеный – kršten – chrzczony	křśćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	okrú:gal
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> округлѣ(-ѣ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	okrú:gal, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kolúta: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> сьрку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>Isg</i>	cř:kvom
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:ka:va: cř:ka:v
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitiь (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlitiьba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mól'tva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grije
2308	F	<i>Npl</i>	gré:ovi
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпѣь невинный – (ne)vin – winny	ø
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	ø
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje житѣ – žiče – życie	ø ¹⁵³
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v, žì:vi:
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	žì:va
2318 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	žì:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> živō живу – živim – żyję	žì:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	žì:vʹt žì:vʹti
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	žì:vijo
2322	F	сѣмртъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мьретъ мрет – mre – mrze	mrè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mrù:
2325 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije
2326 ^o	P	<i>3pl aor</i>	ùmriješe:
2327	PM	<i>inf</i>	ùmrijet
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro:
2329 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmř:la
2330	F	umiralъ умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	мѣртвѣ(-jъ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav, mř:tvi:
2332	P	<i>3pl praes</i> gybnōтъ гибнут – ginu – giną	gìnu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gìnuo:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut
2335	FP	<i>Nsg</i> копъсь конец – konac – koniec	kónac

¹⁵³ život

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>Isg</i>	kóncom
2338	PM	<i>Npl</i>	kònci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca: kòna:c
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	sárani: úkopa:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	sàrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grò:blé
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347 ^o	P	<i>3sg praes</i> zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348 ^o	P	<i>Isg praes</i>	zvóni:m
2349	FP	<i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> dù:ši; <i>Lsg</i> u dú:ši
2351 ^o	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	погхъ подох – prah – proch	ø ¹⁵⁴
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgov ¹ na

¹⁵⁴ prášina

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2355	F	теплъ(-ѣ) топлъ(-ѣ) теплый – torao – ciepły	tòpal, tòpli:
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холдънъ(-ѣ) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan, là:dni:
2357 ^o	P	<i>Nsg f subst</i>	lá:dna
2358 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	lá:dno
2359	F	зимъль(-ѣ) зимъль(-ѣ) зимний – zimnji – zimny	ø ¹⁵⁵
2360	FP	зима зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zì:mi
2362 ^o	P	<i>3sg praes</i> зимуетъ зимует – zimuje – zimuje	zímuje
2363 ^o	P	<i>1sg praes</i>	zímujem
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próléce
2365	FP	<i>Nsg létó</i> лето – leto – lato	léto
2366	P	<i>Npl</i>	léta
2367	P	<i>Gpl</i>	lé:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	léti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – minął	ø ¹⁵⁶
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vr'jé:me
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t

¹⁵⁵ zì:mski:

¹⁵⁶ próšo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2375	L	'24 часа, сутки' сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> měšěcъ месяц – mesec – miesiąc	mjěse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjěse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	mjěse:cu ná mjese:cu u mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	'год, 12 месяцев' год – godina – rok	(-)
2381	L	'январь' /народное название/ январь – január, siječanj – styczeń	jànuva:r
2382	L	'февраль' /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbruva:r
2383	L	'март' /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	'апрель' /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l
2385	L	'май' /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	'июнь' /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni
2387	L	'июль' /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	'август' /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	ávgu:st
2389	L	'сентябрь' /народное название/ сентябрь – septembar, ruján – wrzesień	sékte:mbar
2390	L	'октябрь' /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	ókte:mbar
2391	L	'ноябрь' /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóve:mbar
2392	L	'декабрь' /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mbar
2393	L	'последний' /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	zàdñi:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni dànovi
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na: dàno:v dàno:va:
2400	L	‘7 дней, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	évta néžela
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponéželák
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:to:mi:k
2403	F	serda среда – sreda – środa	sr’jé:da
2404	F	četvǔrgtǔkǔ четверг – četvrtak – czwartek	četvǔ:řak
2405	F	řetǔkǔ řetǔnica пятница – petak – piątek	pé:řak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	néžela
2407	F	nedǔlja неделя – nedelja – niedziela	néžela
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svǔřtǔ(-jǔ) святой – sveti – święty	své:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Váskřs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jǔtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jǔtro
2415	L	rańnaja rańnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – слн že – juž	ø
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /и произв/ двал волглый – слн двал vuhki – wilgotny	ø
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	тъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma ¹⁵⁷
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	hyrсор солнышко – sunašce – słońeczko	ø
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	тъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	вечеръ вечер – веќе(r) – wieczór	veče:
2430	F	тътъпъ(-жъ) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъпъ(-жъ) поздний – rozni – różny	(-)
2432	FP	Nsg noktъ ночь – ноć – noc	nò:ć
2433	PM	Gsg	nòci

¹⁵⁷ nije mágla, a né-vidi:š

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2434	FPM	<i>Isg</i>	nòci
2435°	P	<i>Lsg</i>	u nóci
2436	M	<i>Npl</i>	nòci
2437	PM	<i>Gpl</i>	nóci:
2438°	P	dobro nokt доброй ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc	dobár veče dòbra: veče:
2439	L	‘луна’ луна, месец – mesec – księżyc	mjèse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zv'jé:zda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> dъžď дождь – dažd – deszcz	ø ¹⁵⁸
2447	FPM	<i>Gsg</i>	ø ¹⁵⁹
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли диал</i> kropła – kropla	ø
2449	F	karja капля – karlja – kapka	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	lè:d gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snijeg
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:

¹⁵⁸ kiša

¹⁵⁹ kiše:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2456	PM	<i>1sg praes</i> ЉЈQ lějQ лю – lijem – leje	ø ¹⁶⁰
2457	FP	<i>2pl praes</i>	ø ¹⁶¹
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	póljo
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pòli:la
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòli:li
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòčo:
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòče:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòče:li
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	zàpočo:
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	zàpoče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	zàpoče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	zàpoče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	přlù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	báca: svjétl’ca
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjétl’ca
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ дуал стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мьльня -ji молния – munja – ø	svjétl’ca ¹⁶² mú:ńa
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gřmńava
2475	F	грьмитъ гремит – grmi – grzmi	gřmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	kijá:met

¹⁶⁰ pòlije:m¹⁶¹ pòlije:te¹⁶² češće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	ø
2478	F	tíxь(-jъ) тихий – tih, tihi – cichy	ø ¹⁶³
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ dual вѣдро – lero vreme – pogoda	íepóta
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda	kijá:met
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva bàra ¹⁶⁴
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-jъ) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:v, sù:vi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:va
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:vo
2486 ^o	P	suxo /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлъ высох – usahnuo – wysechł	ø ¹⁶⁵
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	ø ¹⁶⁶
2489 ^o	F	<i>Nsg</i> suša суша – suša – susza	sù:ša
2490 ^o	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	větrъ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjétríc
2493 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i> vějaľъ вѣял – vejao – wiał	vijo:
2494	F	sněgъ снег – sneg – śnieg	snijeg

¹⁶³ mí:ran

¹⁶⁴ veće, duže traje

¹⁶⁵ presú:šijo

¹⁶⁶ presú:šila

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	méćava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	smèt
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	3sg praes мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	smřzne:
2499	FP	Nsg ledъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	Gsg	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – soperl	ledén'ca
2502	F	иньъ иней – inje – ч jíni	ì:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	na pó:dne:
2505	F	рольдьне połudьне полдень – podne – południe	pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	prèko-da:na
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дъньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večéras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	śùtra sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèkośutra prèkosutra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	juče:
2515	F	вѣчера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj	ø ¹⁶⁷
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkluče:
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	nòci
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>dual</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóces nóčas ¹⁶⁸
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>dual</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>dual</i> łoni	là:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>dual</i> лонись – lanjski – łoński	láński:
2522	F	давньо давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	<i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jès jèste
2524	M	ne + <i>3sg praes</i>	nije
2525	PM	<i>1sg praes</i>	jésam
2526	M	ne + <i>1sg praes</i>	n'jé:sam
2527	PM	<i>2sg praes</i>	jési
2528	PM	<i>1pl praes</i>	jésmo
2529	PM	<i>2pl praes</i>	jéste
2530	PM	<i>3pl praes</i>	jésu
2531	M	ne + <i>3pl praes</i>	n'jé:su
2532	F	<i>3sg praes</i> бѣдетъ будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	(-)
2536 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	bùdu:ći

¹⁶⁷ juče:

¹⁶⁸ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	∅
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	∅
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	∅
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	∅
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	∅
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	∅
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	∅
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	∅
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	∅
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	∅
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	∅
2548	M	<i>ne + 3pl m pers praet periphr</i>	∅
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bijo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551°	P	<i>ne + l-ptc sg f</i>	nè-bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553°	P	<i>ne + l-ptc sg n</i>	nè-bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína ¹⁶⁹
2558	SI	<i>dem</i> горка – gorica – górka	∅
2559	FP	горька -ica горка – gorica – górka	∅
2560	F	<i>Nsg f</i> орвѣна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	vísoki:

¹⁶⁹ „gora“ samo u kletvi: *Dábo:gda: zà-goru zášo:!*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> вѣрхъ верх – vrh – wierzch	vř̥
2571	PM	<i>Gsg</i>	vř̥a
2572°	P	<i>Lsg</i>	vř̥u
2573	M	<i>Npl</i>	vř̥ovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vř̥o:v vř̥o:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, <i>диал</i> kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	na kaménu
2579	SI	<i>det</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	kaménčić
2580°	P	<i>Nsg</i> каменъе <i>диал</i> каменъе – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582°	P	<i>Gpl</i>	kàmeno:v kàmeno:va:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignŏ (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dign'te
2587	PM	<i>inf praef</i>	dignut
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizaο – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жкѣ(-жѣ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški: téški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2593°	P	težьko /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	льгькъ(-jь) легкий – lak, laki – lekki	lák, láki:
2595°	P	Nsg kremу кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	Gsg	krèmena
2597	F	pěsьkь песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	Nsg f drebьna(-ja) drobьna(-ja) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	ø
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mežú-kućama
2602	F	Nsg voda вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + Gsg	brez vóde:
2604	F	jьz(ъ) + Gsg	iz vóde:
2605°	P	po + Asg	pò-vodu
2606	F	podъ + Isg	pod vódo:m
2607	F	sъ + Isg	s vódo:m
2608	F	vъ + Lsg	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrèlo
2610	F (Sm)	žrdlo žьrdlo дual жере(г)ло – ždrelo – źródło	ždrjé:lo ¹⁷⁰
2611	F	3sg praes tečety течет – teče – ciecze	téče:
2612	F	inf	téci
2613	F	l-ptc sg m	tèko:
2614	F	l-ptc sg f	tèkla

¹⁷⁰ ‘jednjak’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ístjecat
2616	F	-níkaľ возникал – nicaο – zniakaľ	niko: ¹⁷¹ nico: ¹⁷²
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mijeńa:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijeka
2622	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz-rijeke iz-rijeke:
2623	F	<i>Dsg</i>	rijeci
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	ù-rijeku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijeke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rije:k, rije:ka:
2627	Sl	<i>det</i> речка – rečica – rzeczka	réčica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или береге реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji /u произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ža ¹⁷³
2631	F (Sm)	čьlnъ челн – čun – czólno	ø ¹⁷⁴
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	tàla:s ¹⁷⁵
2633	F	glqбокъ(-jъ) dlъбокъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok, dúboki:

¹⁷¹ od *níci*

¹⁷² od *nicati*

¹⁷³ lit.

¹⁷⁴ *čunak* – na ткаčkom razboju

¹⁷⁵ lit.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2634	SI	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głąbina	dubíja:n dubína
2635 ^o	P	<i>3sg praes tonetъ</i> тонет – tone – tonie	tóne:
2636 ^o	P	<i>1sg praes</i>	tóne:m
2637 ^o	P	<i>inf</i>	tónut
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plitak, plítki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan, là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	ø
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k ¹⁷⁶
2642	FPM	<i>Nsg (j)ezero</i> озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezéra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezér'ma
2647	SI	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jezioroko	jèzerce
2648	FPM	<i>morje</i> море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg zemja</i> земля – zemlja – ziemia	zém'la
2650	M	<i>DLsg</i>	<i>Dsg zèml'i; Lsg zém'li</i>
2651	M	<i>Lsg</i>	zém'lo:m
2652	F	<i>světъ</i> свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ</i> один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jéno:g jéno:ga
2655	M	<i>I m</i>	jénijem

¹⁷⁶ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2656	FM	<i>Nf</i>	jéna
2657	M	<i>Gf</i>	jéne:
2658	M	<i>Nn</i>	jéno
2659	M	<i>Nm</i> дѣва (+ мојъ сынъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà: mója si:na
2660	M	<i>Nm</i> (+ старѣјъ пожь)	dvà: stà:ra: nó:ža
2661	M	<i>Gm</i> (+ сынъ)	o(d) dvà: si:na
2662	M	<i>Dm</i> (+ сынъ)	ø ¹⁷⁷
2663	M	<i>Am</i> (+ мојъ сынъ)	dvà: mója si:na
2664	M	<i>Am</i> (+ старѣјъ пожь)	(-)
2665	M	<i>Im</i> (+ сынъ)	sù-dva: si:na
2666	M	<i>Lm</i> (+ сынъ)	nà-dva: si:na
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvije mòje séstre
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dvíju: sestá:ra
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvjéma: séstrama
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	z dvjéma: séstrama
2671	M	<i>Lf</i> (+ sestra)	o dvjéma: séstrama
2672	M	<i>Nn</i> (+ maloje polje)	dvà: mà:la: pòla
2673	M	<i>Nm</i> oba (+ сынъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba òbadva: si:na
2674	M	<i>Gm</i> (+ мојъ сынъ)	od òba òbadva: mója si:na
2675	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	òbje òbadvije móje séstre
2676	M	<i>Gf</i>	od obadvíju: móije sestá:ra:
2677	M	<i>Nm</i> трѣје (+ сынъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	trì: si:na
2678	M	<i>Nm</i> (+ пожь)	trì: nó:ža
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	trì: séstre
2680	FM	<i>G</i>	o(d) trì: séstre
2681	M	<i>D</i>	ø ¹⁷⁸

¹⁷⁷ *sinovima; sinóvima*

¹⁷⁸ *séstrama*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	tri: si:na
2683	M	<i>I</i>	sù-tri: si:na
2684	M	<i>L</i>	ò-tri: si:na pri:ča:
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	čét'ri si:na
2686	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	čétiri nó:ža
2687	M	<i>N f</i> (+ sestra)	čét'ri séstre
2688	M	<i>G</i>	ot čét'ri séstre
2689	M	<i>D</i>	ø ¹⁷⁹
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	čét'ri si:na
2691	M	<i>I</i>	š čét'ri si:na su čét'ri si:na
2692	M	<i>L</i>	o čét'ri si:na
2693	FM	<i>N pětъ</i> пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	ot pè:t
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	sù-pe:t s pè:t
2697	FP	<i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć	šè:s
2698°	P	<i>G</i>	ot šè:s
2699	F	<i>sedmъ</i> семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	<i>osmъ</i> восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	<i>devětъ</i> девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg desětъ</i> десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	o(d) dèset lú:di:
2704°	P	<i>Lsg</i>	ø
2705°	P	<i>Gpl</i>	ø
2706	M	(j)edínъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:s

¹⁷⁹ *séstrama*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2707	M	dъva na desęte дванадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:s
2708	M	N dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvàjes dvàes
2709	M	G	(-)
2710	M	N dъva desęti (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvà(j)es i jéna kràva
2711	M	tri desęti тридцать – trideset – trzydzieści	trjjes
2712	M	N tri desęti dъva (+ zъbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trjjes i-dvà: zù:ba
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čéteres
2714	M	četyre desęti ø – četrdeset – czterdzieści	čéteres
2715	M	N pęť desęť (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	G (+ korva)	ot pedése:t krà:va
2717	M	I (+ korva)	sa pedése:t krà:va
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť desęť ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	Nsg sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	Gsg (+ korva)	ot stò: krà:va:
2722	M	Isg (+ korva)	sa stò: krà:va:
2723	M	dъvě sъťe двести – dvesta – dwieście	dvjęsta
2724	M	tri sъta триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	pęť sъť пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	ílada

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotjъ -ja tysęťjъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	íladu krà:va:
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	(-)
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	s íladu krà:va:
2730°	P	<i>Gpl</i>	íla:da:
2731	FM	рѣвѣ(-јѣ) рѣвѣшьѣ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-јѣ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторъ(-јѣ) второй – utori, utorak – wtóry	ø ¹⁸⁰
2734	FPM	третъ(-јѣ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	čtvrtъ(-јѣ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvr:ti:
2736	F	пѣтъ(-јѣ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestъ(-јѣ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmъ(-јѣ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmъ(-јѣ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devęť(-јѣ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	dъva na desęť(-јѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	dъva desęti рѣвѣ(-јѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvàes přvi:
2743	M	stъtnъ(-јѣ) stъť(-јѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jéno:m
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakróć	dvá:pu:t

¹⁸⁰ drùgi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trzykroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:s pú:ta:
2748	F	čtvrtь четверть – četvrt – ćwierć	ø ¹⁸¹
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	pòla
2750	M	poľ vьtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Pé:rin'ca, Né:žin'ca, Bòškov'ca
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Jó:vi:n sì:n, Pé:ri:n sì:n, Pé:řnovac
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovička – Kowalska, Nowakowa	Pèpička, Tò:dička, Póropvička
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovičev – Kowalszczak	Pèpičeva źéca
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	(-)
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	(-)
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Kládńa:k, Túzla:k

¹⁸¹ *řta:í*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	(-)
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	Búgari
2761	M	<i>Npl</i>	Búgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [çexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čè
2764	F	němьčьскъjь немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	němьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijé:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Pólsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	rusьскъjь русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> srbinь серб – Srbin – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlài
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, lód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Jóvan, bràt je, vaš Lá:zo, Miloš Lá:zić, vaše òvce, dánas ide: naš Óbrad



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	dánas ide: náš Óbrad, mjèse:c ápri:l
2775 ^o	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mògu se prévarit
2776	FM	<i>N</i> я – ja, бз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	Óšli bréz-mene.: Ìdu: bréz-mene.
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód-mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Mèni dà:j òvcu. Dà:j mi òvcu.
2780	FM	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	mèni
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział.	Méne: si vidiyo. Vidiyo me sino:é.
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	Ájde sà-mlo:m. Íšli su svi sà-mno:m.
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	brès-tebe:
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tèbi se vjèruje.: Vjèruje: ti se. Svi tèbi vjèruju.: Svi ti vjèruju:.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	Tèbe: sam vižela. Vižela sam te. Nije te niko vidijo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2787	PM	na + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię	Nà-tebe: će svè svá:lít. Navá:líše: ná: te.
2788	M	(сѣ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	Jà: né:ću s tòbo:m. Í-ja: ću s tèbo:m.
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	Ód-na:s nè:ma: gòrije.
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	Né mere se ni bréz- na:s.
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	Nàma je vó:de lijepo. Vó:de nam je plào dóbro
2793	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	nàma (Dòšo: je í-nama.)
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Nà:s je něko tamó:ka: vidijo. Něko nas vidijo i rěko: mu.
2795	F	perdъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	Préd-nama, bòlan, pùna sí:nija.
2796	FM	(сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	Bò:k s nàmi bijo. ¹⁸² I-óna će sá-nama. S nàma né-mere táko:.
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	Vi: ste ló:povi.
2798	F	ot(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	Ód va:s né:ću ništa kupóvat.
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	Bréz-va:s ću prijè stić.
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma trèba: stège:. Évo vam vaše pàre.

¹⁸² samo tu *nami*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku vam obok was	Èto-i:, ódoše: vâma.
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Óna je vâ:s ódma: póznala. Jèl vas iko srètijo na pú:tu?
2803	FM	(съ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	S vâma se táko: í-mo:ra:.
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	Kú:pi sèbi štà óceš.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	Jà: sam štàlu pràvijo sòbo:m. Svè sam sòbo:m nápravijo.
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – он, бг той – он	òn ò:n ¹⁸³
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – она, бг тя – она	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – оно, бг то – оно	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	Óni su bí:li poštèni: ód-na:s.
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	Dòbri mi vólovi, sàm su óni mřšavi.
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	Ûzo: pè:t astá:la:, óni su svi bórovi.
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	Dóšle žéne, al óne né:maju: súža.
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	Golémo-i:m sèlo, al su óna óstala prá:zna.

¹⁸³ rjede

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ñèga se niko ne bóji. Èno ñèga tàmo. Né-boji:m ga se.
2815	M	<i>кь + Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	Ñèmu èe: svà źéca óti:ć. Óti:èe: mu svà źéca.
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ñèmu se više: né- vjeruje. Dà:j mu pàre i ne béri brige:
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ñèga: né-mogu: nà:ć. Ñèga: sam júće: srètijo vó:vde. Srètijo sam ga ánam.
2818	M	<i>на + Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Ná-ñèga: je pàlo dřvo. Svè nà:ńga létii.
2819	FM	<i>сь + Isg</i> с ним – s njim – z nim	š ñi:m š ñi:me
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ñèga ñèga:, ga (Má:lo: sèlo i ñèga na záždiše:.)
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	Nè:ma: ñè: ù-tri: dřžave.
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ñò:j sam kú:pijo kràvu. Dào sam joj dvije òvce.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juće. Video sam je juće. – Ја widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Ñù: sam skrò:z póžabijo. Póžabijo sam je, náku: kràvu!
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	I óna š nó:me dóšla. Š ñò:m néću dà- jde:m.
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ñíma niko ži:vi: né- vjeruje:. Јà: i:m né- da:m ništa.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Niko níja: nije vidijo. Niko ní: nije vidijo. Vidijo i: júče:. Vidijo i:g júče:.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	Š níma ni ú-šumu né:ću.
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	Èno mò:ga si:na. Dóbijo ód-mo:g óca.
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	Dào mò:me ócu. Nè-da: mò:m bràtu.
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim mym	s mójje:m bràtom
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (o) mojem(u) – (o) moim mym	O mò:me ócu. Pri:ča: ó-mo:m si:nu.
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ma	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ma	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje sélo
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója źéca
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	móji sinovi
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móje séstre

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2842	M	<i>Gpl</i> моих – мојих – moich mych	od mójje sinó:va:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) мојим(a) – (z) moimi мymi	s mójjem sinóv'ma
2844 ^o	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је bolesna. бѣ Майка ми е болна. – <i>слц</i> Matka mi je chorá.	Ú-mene: séstra bòlesna. Mója séstra je bòlesna.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jeho (brat)	ńégov bràt
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jeho (brata)	ńégova bràta ńégovo:g bràta
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńè:n bràt ńè:zi:n bràt
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog нје (brata) – jej (brata)	ńé:zi:na bràta ńé:zi:no:g bràta
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńio:v bràt
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńiova bràta ńiovo:g bràta (Štà bì: š'ńiova bràta?)
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čì: bràt
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	číja: séstra
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	číjo: dǐjé:te číje: dǐjé:te
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	òva:j òvi:, tà:j, ònà:j òni:
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъь тѣнь тот – taj – ten	tà:j òta:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tòga:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s tijem
2858	M	<i>Lsg m</i> (o) том – (o) tom(e) – (o) tym	ò-tome: (Sàm ó-tome: prí:čaju:. Ó-tom ti í-pri:ča:m.)
2859	M	<i>Nsg f</i> та – та – та	tà: òta:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – те – теj	tè: òte:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – тоj – теj	tò:j òto:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – ту – те	tù: òtu:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – том – та	tò:m òto:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì: selá:ci
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	tè: žéne
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	tijem
2867	FM	<i>N</i> кто – ко, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s kì:m
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim	o kóme: (Ò-kome: to: prí:čaju:?)
2870	M	<i>N</i> что – šta što, сли kaj – со	štà
2871	M	<i>G</i> чего – čega, сли česa – czego	čéga:
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, сли nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), сли ničesar – niczego	nì-o-šta
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	nì-su-či:m (né mere)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	nì-o-čemu (Ósto: sam nì-o-čemu.)
2877 ^o	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Żaden (z nas) tam nie chodził.	Tàm niko ód-na:s nè:će trá:žit vóde:.
2878 ^o	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	Oni: čòek što je dóšo:.
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, co (ja) go spotkałem...	Mómak što sam ga srètijo.
2880	F	который – <i>сли kateri</i> – który	Kòji: si ti stigo: ná-re:d?
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystek	sáv
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko	svò sélo
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy)	svi ù:di
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè žéne
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svije
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	kùcca, lís'ca, ñiv'ca
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkiña

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2894	M	<i>Gsg</i>	Št̕pkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńom
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Bjèži, Pètre! Dóži, Jóvane!
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алєн!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Mà:ro, Jò:ko, Stà:no, Jélena:, Milka
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – l̕žka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	Ízijo kòcku šećera. Dá:la mi té:glu mēda.
2904°	Sx	Мат̕ купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupila maķi na ciasto.	Úzme:š mli:vo zá píte:. C̕jno: brašno nije zá píte:.
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóž, wóz noża, woza...	Uzá:jmi mi síkiru.
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owce. Zginał nam pies.	Ú: na:s kùrja:ci polú:pali óvce. Ú ńija: í-kuća izgórela.
2907	Sx	Петр копаєт землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. б̕г Петър копає с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem.	Jó:vo kòsi: s tú:po:m kóso:m. Údarijo ga łopato:m.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. б̕г Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Námaži mu krišku łéba s kájmakom.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2909 ^o	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Сто стоји између прозора и врата. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	(-)
2910 ^o	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Ćaćina mu slika iznad ásta:la.
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Tùri ópa:nke pod mèrdevine. Tùri ópa:nke ispod mèrdevi:na:. Èno ová:ca: pót kućo:m. Dóbra mi trá:va ispót kuće:.
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po graduu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Ò:da: pò-sumi. Lù:ña: pò-selima.
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Jó:vo úlego: ù-kuću.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. Ђг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Óšla Jó:ka dòktoru.
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Ódoše: źéca pò vodu.
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. Ђг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Šáli si:na pò doktora. Óšo: pò doktora.
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. Ђг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Ósto: kó-doktora sà:t i-po:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2918°	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	žéca tŕče: okó-slame:
2919°	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	Ŭmro: nakom ràta. Pomrije:še mi bráča izá-rata.
2920°	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	Ne ídi nàpoíe brés kape:.
2921	F	без(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brez vóde:
2922°	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole...	Óde króza-snijeg.
2923°	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	Námjestili plačcu preko pótoka.
2924°	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Ŭvo: ti je zá-brata.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:rijem
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri: prijateli
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: vólovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri òbičaji
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: žéne
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jablka)	stà:ra: séla
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re: ópa:nke
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:rije ópana:ka: ópana:k
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rijem ópanc'ma
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rijem ópanc'ma
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	túži: ¹⁸⁴
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	túžo:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	túžijem
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	túžo:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	túžo:
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	túža:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	túže:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	túžu: nò:ć
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	túži: mòmcì
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	túže: žéne
2955 ^o	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	Ńégov kápu:t je nóvi:. Òva: kápa i bòla: i skùpía:.
2956 ^o	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	Pètrova kùća je nóvija:.
2957 ^o	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	Ńégove pántole su skùpíe:.. Ńégove áline su nóvije:.

¹⁸⁴ *lèmi*: = tvrdo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópli:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	òštar, óštri:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, visóci:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krátak, kràci:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùli:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stári:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodszy	slàdak, slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tañi:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bògat, bogáti:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, lèvši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš neváfal, gòri:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlki:, viši:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:li:, mañi:
2976 ^o	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół)	nàjskuplè: cípilè, nàjskupla: káva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2977 ^o	Sl	(ЭТОТ ДОМ, СТОЛ) САМЫЙ НОВЫЙ, САМЫЙ ДОРОГОЙ – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy	Òvo: je nàjskuplá: šúbara.
2978 ^o	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Bòla: sam ód-ńe:.
2979 ^o	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci.	Òn je ot svè: źéce: najstári:.
2980 ^o	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>dual</i> wielgachny	vèlki:, pòvelik
2981 ^o	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>dual</i> szerokachny	šírok, pòširok
2982 ^o	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>dual</i> wysokachny	vísok, pòvisok
2983 ^o	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>dual</i> grubašny	dèbel débo:, pòdebel pòdebo:
2984 ^o	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak, pòte:žak
2985 ^o	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	budálast, pìbudalast
2986 ^o	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	gólem, pògolem
2987 ^o	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	šírok, pòširok
2988 ^o	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	vísok, pòvisok
2989 ^o	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	dèbel, pòdebel
2990 ^o	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	té:žak, pòte:žak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2991 ^o	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	glù:p, prèkoviše glu:p
2992 ^o	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч наžloutlý, načervenalý	bjèlkast súbjelkast, Téle jo:j žùckasto.
2993 ^o	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	slàtkasta páprika
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	mómački:, séla:čki: júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	rùski: ná:rod, túrski: á:deti, sřpska: vjèra
2996 ^o	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Pètrova kùća, Pé:rina štàla
2997 ^o	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Jó:vina čakija, čakija naše:g Jó:ve:
2998 ^o	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóż, nóż syna <i>диал</i> synów nóż, nóż brata <i>диал</i> bratów nóż	brátov nò:ž, nò:ž ńiova bràta; Óvo: je óčev nò:ž. Óvo: je nò:ž naše:g óca.
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	séstri:n přste:n, přste:n móje: séstre:
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, слц syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mò:ga bràta, kùća mò:ga ámiže:
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n si:n

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkina tètkinò:g sì:na
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina kùća
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkine: kùće:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu kùću
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino rešèto
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kèceri) – siostrzyne (córki)	tètkine šcèri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina žéca
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mači: trà:g
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi	kràvije: mljé:ko
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólu:jski: rè:p
3013°	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	pijé:vcovo pè:rje
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	güşčije: pè:rje
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleći: vrà:t
3016°	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	miši: rè:p
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Òn je vèž zdrav.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Désni: mi ópanak šú:pał.
3019°	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Jó:vo bijo zdrav. Jó:vo je bijo zdrav. Níkola bijo veso:. Níkola je bijo veso:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3020°	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrow.	Jó:vo dóšo: bòlesan.
3021°	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Nà:že: ga bòlesna. Péro nà:že: sì:na zdràva.
3022°	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Níkola je fürman.
3023°	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak dobrym kowalem, dobrym rybakiem.	Ràtko je dòbar mājstor.
3024°	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Ràtko je bijo kùva:r. Jó:vo će bit meániča:r.
3025°	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хорошим кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był dobrym kowalem, dobrym rybakiem dobry kowal, dobry rybak.	Jó:vo je térzija bijo.
3026°	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Śè:er mi úči: zá-doktora. Sì:n úči: za kònoba:ra.
3027°	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Ìzabra:lo ga izabra:li ga za ódborni:ka.
3028°	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojku dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	(-)
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat



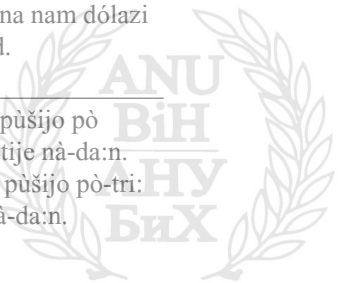
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	kósiću sùtra jà: ću sùtra kósit
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	kósiće sùtra òn će sùtra kósit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	Kósiće: òni sùtra. Šùtra će: òni kósit.
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rád't
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	Ópa:nke ću úze:t. Úze:ću gùmene: ópa:nke.
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	Ímaću nòvo:g zèta. Zeta ću nòvo:g imat.
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	Biću tàmo prije zóre:.
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł dugo, będzie biec biegł dugo, będzie lecieć leciał dugo, będzie nieść niósł dugo. ч Petr pǔjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Jó:vo će dugo bjézat. Bjéžace dugo náš Jó:vo. Ó:daće óna dugo. Óna će málo ó:dat.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	Ví:kno: ga júče:.
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrła mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	Séstra mi bí:la ùmř:la. Žéna mi jòš nè-bi:la ùmř:la.
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Tètka mi bí:la ùmř:la pria mò:g ósustva.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3046 ^o	M	ук буду читав, буду читала – <i>дual</i> budem došao, budem došla – będą czytał, będę czytała	Kad bùde:m dóšo: dàćeš mi ga.
3047 ^o	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	Kad dòže:m kùći, nalóžiću vàtru.
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłym	jà: bi dóšo:, dóšo: bi
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	tì: bi dóšo:, dóšo: bi
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	òn bi dóšo:, dóšo: bi
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	mì: bi dóšli, dóšli bi
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	vì: bi dóšli, dóšli bi
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	óni bi dóšli, dóšli bi ¹⁸⁵
3054	M	ne + <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	né bi dóšo:
3055	M	ne + <i>2sg cond praes</i>	né bi dóšo:
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy!	Ájde da nápi:še:mo pí:smo!
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napišzmy!	Ájte da kòsi:mo! Ájde da pòkosi:mo!
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idzmy! chodzmy!	Ájmo, ù:di, kùći! Ájmote kùći!
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – rójdzmy!	ájmo ájmote
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk cřkne:, štà me briga!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk nápi:šu: i nèk póšału:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	nòsi: : dónosi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	téče : ístiče:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	bije: : úbi:ja: zábi:ja:

¹⁸⁵ Nema: *jà: bi da dò:že:m* itd.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)лиje : (u)liva (u)лиjeva – (wy)leje : (wy)lewa	ùléva : : ížlé:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do)goreva – ø : dogorywa	góri : : dogórijeva:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)лeтает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti : : prólije:ta:, dólije:ta:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : robolewa	bóli : : zabólije:va:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	pùni : : ispùna:je:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	(-)
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)rawa	póji : : nápa:ja:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pù:śca:
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tóci : : ista:če:
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	igra : : razigra:je:
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pì:še : : ispísuje:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	smije se : : ismíja:e: se
3077 ^o	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje:
3078 ^o	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dáruje:
3079 ^o	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	dovíkujе, ízmiče:., rázmiče:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně.	Kòko:š mi nòsi: pò-petero já:ja: évtično. Kòko:š mi za évtu snése pò-petero já:ja:.
3081°	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Ràno dò:že:m kući.
3082°	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	Rìjetko nam dò:že í-on. I óna nam dólazi požákad.
3083°	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znosila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně.	Ćáca je pušijo pò dvije kútije nà-da:n. Pé:ro bi pušijo pò-tri: kútije nà-da:n.
3084°	M	Вечерами я приходил домой, затопливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Kàsno je dólazijo i s nàma sio za síniju i véčero:.
3085°	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	Òn bi dólazijo požákad i prí:čo: nam svášta. Òn bi nam požékad i dóšo:.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3086°	Sl	<p>Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařívá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají sousedi karty.</p>	<p>Mâte:r za večeru obično gótovi: kòmpi:r.</p>
3087°	Sl	<p><i>dual</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>dual</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>dual</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.</p>	<p>Mâte:r je za večeru obično gótovila kúpus.</p>
3088°	Sl	<p>Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszule. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...</p>	<p>Pé:ro je póbijo své méžede. Pé:ro úbijo méžeda. Séstra òpra:la kóšuľu, a póko:jna stri:na tamàn izopí:rala kóšuľe.</p>



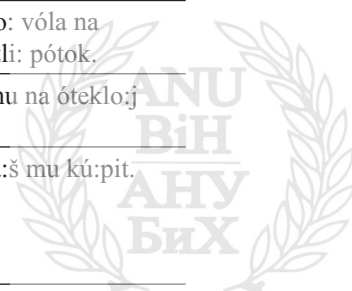
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089 ^o	Sl	Все поуселись. Все родные у него поумирали. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi bí:li póšedali za síniju. Óni šèli i véčeraju:. Svi su mu ùmř:li. Svi su mi pòmř:li.
3090 ^o	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопиа накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Štri:na nákuvala lébo:v i napékla pi:ta:.
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Ón je ózgo: skóčijo i póbjego:.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Jú:nac dolétijo štáli i počó: rí:kaf.
3093	Sl	идти : ходить – і́ці – hodati hoditi – і́ść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Óna ide: ispred-ńija:, a Němańa ò:da: okó-kuće:.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Vázda:n óna djé:te nó:sa: okó-kuće:. Náramenu nòsi: síkiru i cápi:n.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – pływać : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Łađa płovi k obali. Łađa płovi po jezeru. Dečak płiva k obali. Dečak płiva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.	A oni: úštípci plivaju má:sti. ¹⁸⁶
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	Gòni: ga ko:-kùja zè:ca. Èno óvan gò:na: nášu Ró:gu. A méžed i Šá:roña gó:naju: se oko pá:na.
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leti oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	Léte: Lijeću: lá:ste: okó-kuće:. Léti: švràka, dò:će nam nèko.
3098	Sl	бежать : бегать – ø : bežati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beži (ka) kući. Dečak beži po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzy.	Vijeka sam bijé:go: ispred vó:jske:. Vijeka sam bjèžo: ispred vó:jske.
3099	MSx	<i>dual</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>bg dual</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mam wymłócone.	Ú-mene: zgótovléna véčera. Íma:m pečénu pítu.

¹⁸⁶ Nema: ploviti

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. ч <i>диал</i> Petr je odejity, je umřity.	Dóšo: i ámiža Mitar. Ŭmro: kù:m Níkola.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite <i>диал</i> zgnite (jablko)	Kù:pijo trùle jabuke.
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zreła (kruška) – dojrzała (gruszka)	Kù:pi zrèle krùške.
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	Pròšle: évte: pàla dóbra kiša.
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	Ĭde: ràskovča:na kapù:ta.
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	Náugno: vóla na zámřzli: pótok.
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (ręka)	Sà:t mu na óteklo:j rù:ci.
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Mò:ra:š mu kù:pit.
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Tò: se mò:ra: zàkrpit.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieć tam iść.	Niје slòbodno po nóci ó:dat.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jésil kù:pijo kràvu? Kù:pi:l ti:-òvce?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Так. Kupiłem.	Jésam. Jà. Jésam. Jà. Kù:pijo sam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Ni’jé:sam. Jòk. Ni’jé:sam. Jòk, ni’jé:sam.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3113 ^o	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Pí:to: ćáca jel gótova večera.
3114 ^o	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Štò pláče:š?
3115 ^o	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Štò si tàm išo:?
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. dual Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. dual Tu jest wilków.	Tù:j íma: lisi:c.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tù:j nè:ma: lisi:c.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Vó:de je nèkad bí:lo i mēže:da:.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Nije ú-na:s nikad bí:lo mēže:da:.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Ímaju: vašku.
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Némaju: vaške:.
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Óvda: se vidi: pilána.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Niko ú-na:s néžeło:m né-ra:di:. Niko náš u néžełu né-ra:di:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	Ú:či: u ožá:ku, pàda:ńe će.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úb'lo ga ú-ńivi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kóliba mu zàtpra:na grá:nama.
3127	Sx	дual Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Zùckalo se da su ga úbili žànda:ri
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. ч Žena, dcera a sestra perou.	Žéna mu, šécè:r i sésra pèru:.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	Ú-ńega: i ótac i màte:r ùmřli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni màte:r ni ótac mu ne dó:žošè:.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sù:nce nàge:lo, al još nije zàšlo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	Tò: nije bí:lo zi:mi, vam léti.
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi: sédi:te, a mi: kòsi:mo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jèl ti stà:ri: kót-kuće: jal na pòslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Úzmi šlìvu jal jàbuku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Úzmi il jàbuku il krùšku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Nije vidijo da mu bràt kòsi: ú-bašči.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескаты муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бз</i> Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku.	Rékla mi Rá:da da ste dóšli.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>сли</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidijo méžeda že se pèhe: nà-dřvo. Vidijo méžeda kàko se pèhe: nà-dřvo.
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	À je prèsto: snijeg, žéca ódoše:.
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmy, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čèkali da se tàta vrà:ti:.
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok sam bijo nà-bjdu, í-bijo sam ti zdráv.
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Íšo: doktoru jerbo ti je bijo slàb.
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se òtkrije:š, óze:pćeš.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Žeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dříve...	Da sam znàla zá-jade, né-bi ni išla.
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaŝ padało.	Íšli u dŷva àko pàda:..
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	žè ží:vi:š? žè si sà-sta:nom?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo куда ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	žè si pòšo:? Kùt si pòšo:?
3150	F	кѣде кѣдѣ где – gde – gdzie	žè
3151	F	kòda kòdy kòdu куда – kuda – kędy	kùd
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Òna vó:de ó:vde vó:di ó:vdi sédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	(-)
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù:j
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Jòš tàmo nijé:sam bijo..
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Bjèš tàmo!
3157	F	tòda tòdy туда – tuda – tędy	A óna túda:n ò:da:. Óno túda: pá:se. A túdije òvce i ne pá:su:.
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Gòre ží:vi náš ú:čo.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Péni se góre!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Dòle ne ží:vi: niko.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđz na dól!	Slàzi dòle.
3162	L	Отец уже дома. – Отац је већ код куће. – Ојсiec jest жуз w domu.	Óna su već kót-kuće:.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Ídi kući.
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Nàpoľu je mráz.
3165	L	Иди играть на улицу! – Idid van napolje! – Idź na dwór!	Ízlazi nàpoľe!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òkle:n je dòšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Nòdud ga nije vrát:tijo. Òndud ga nè:ma:.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùd je jàd i čème:r:.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kà-si se vrát:tijo?
3170	F	къду kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	kàd kàda: kàde:
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Ò:n je tàda:j i dòšo:.
3172	F	tog(ъ)da тъг(ъ)da тогда – tada – wtedy	tàd tàde: tàda:j
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàde: su svi u čáršiji.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Má:ma je krave mùzla ùveče:.
3175	F	seg(ъ)da сьг(ъ)da всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Štò ùvijek plàče:š?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snijeg već okópniyo.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	(-)
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dužo pracy.	Íma: mlògo pósla.
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	Íma:m pùno dušmá:na:.
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Íma:m više pósla ò-tebe. Íma:m više pósla nek-tì.
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	Òn plào vòli: pjèvat.
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Sù:nce dánas plào péce.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Više ti vòli:m zàpjevati neg zàigrati.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Sù:nce dánas jače: péce: neg juče:
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Òn sàmo kájmak vòli:.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Òno vòli: sàm da igra:.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dóda:j mi òna:j klù:č.
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Dà:j mi něšta l àkše:, a ne b àt.
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Tò: Pétra kùva: drùkčije neg R á:da.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Ú-na:s je svàko vidijo zè:ca.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3193 ^o	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tò: se tè:ško mòre slóžit.
3194 ^o	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Tò: se mòre làko nápravit.
3195 ^o	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Ono:-d'jé:te vèselo glèda:.
3196 ^o	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	A ù:do: d'jé:te žalosno glèda:.
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino si kú:pijo vólove.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si plá:tijo Zékana.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tòplo : tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	visoko : visóćije:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drà:go : draže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùboko : dùble:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	zlò : gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màlo : màńe:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	góvori: sřpski, švãpski
3206 ^o	Sl	идя, <i>диал</i> идучи – idući – idąc	(-)
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, ч vstojе	stóje:ć(i)
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě	śéde:ć(i)
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky	śú:te:ć(i)
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	Svè se pjěše: íšlo.
3211	F	пешь(-яъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pjěše: pjěške:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Čòbani su létu íšli bósi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3213°	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214°	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215°	Sl	диал маленько – malečko – malutko	maléšno
3216°	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vakat-je krètat ù-šumu.
3217°	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno диал ёма ёмок ciemnica.	Nàpoľu se već smřklo.
3218°	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Nàpoľu je plào stùdeno.
3219°	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco диал gorączka.	Nàpoľu je vrù:éo.
3220°	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Jázuk što nije dóšo:.
3221°	Sm	banja баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы / шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàna = 'lječilište'
3222°	Sm	3sg praes baviť se бавытсь – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'
3223	F	1sg praes	bàvi:m se
3224	F	pte pass sg m	bàvlèn
3225	SmFP	Nsg bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/...	brijeg = 'холм'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o на, въ + <i>Lsg</i>	na br'jé:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va: bregó:va: brègo:v
3230	PM	<i>Lpl</i>	brègov ⁱ ma bregóv ⁱ ma
3231°	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир'...	ø
3232°	Sm	bělīca ук білиця – belica – bielice	bjelīca (vrsta trešnje)
3233°	Sm	běl'ka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	ø
3234°	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая часть цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	ø
3235	SmFP	<i>Nsg</i> bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'болото'
3236	M	<i>Lsg</i>	blātu ú-blatu
3237°	SmF	borъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'сосна'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3238°	Sm	bridъкъ(-jъ) диал бридкой – bridak – brzydki ‘отточенный, острый, резкий’ /нож, ветер/; ‘нехороший, неприятный’ /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; ‘горкий, противоположный сладкому’; ‘хороший, красивый’...	bridak = ‘отточенный, острый, резкий’ /нож, ветер/
3239°	SmF	brdo бердо – brdo – bardo ‘холм, возвышеност’; ‘вершина горый’; ‘гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане’...	břdo = ‘холм, возвышеност’; ‘гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане’
3240°	SmF	brloga brlogъ берлога – brlog – barłóg ‘логовище медведя и других животных’; ‘убогое жилище человека’; ‘подстилка’; ‘сор, нечистоты’...	břlog = ‘логовище медведя и других животных’; ‘сор, нечистоты’
3241°	SmF	brzo бр бордза – brzo – bardzo ‘скоро, вскоре, рано’; ‘быстро, скоро’; ‘очень’...	břzo = ‘быстро, скоро’
3242°	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry ‘быстро перемещающийся в пространстве’; ‘чистый, прозрачный’; ‘сообразительный, понятливый, проницательный’; ‘хорошо видящий’...	břstar = ‘чистый, прозрачный’
3243	SmF	časъ час – čas – czas ‘время, длительность бытия’; ‘определенный отрезок времени, 60 минут’; ‘кратчайший отрезок времени, мгновение’; ‘погода, состояние атмосферы’; ‘прибор для измерения времени, часи’...	čas = ‘кратчайший отрезок времени’
3244°	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść ‘одна из двух лицевых костей, челюсть’; ‘пространство между челюстями, рот’; ‘отверстие печи’; ‘поперечная дощечка у грабель’...	čeljust = ‘vilice kod životinja’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – <i>диал</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø
3246 ^o	SmF	čerъ череп – cпер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	crijer = 'черепица, которой кроют крышу'
3247 ^o	Sm	činitъ чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = 1. 'štavi kožu'; 2. 'vraža, vrača'
3248	SmF	3sg praes čujetъ чуе – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čùje: = 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	1sg praes	čùjem
3250	Sm	3sg praes čuvajetъ бp чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'охраняет, сторожит'
3251 ^o	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvř:st = 'крепкий, здоровый, энергичный'
3252 ^o	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени: эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba: = 'определенный отрезок времени: эпоха, время года'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3253	Sm	dobytъкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'имущество, собственность, богатство'; 'выигрыш, нажива'
3254	Sm	3sg praes dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dòji: = 'сосет молоко /о ребенке, молодых животных/'
3255	F	1sg praes	dòji:m
3256°	SmFP	Nsg dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	ø
3257°	F	Npl	ø
3258°	SmF	dôga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'
3259°	SmF	drobъ дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: = 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'гной в ране, язве, в глазах'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gó:dina = 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gó:di = 'угождает, делает добро'
3264 ^o	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	gó:di se = 'соглашается на что-то, договаривается'
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d = 'праздник вообще'
3266 ^o	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gò:ji = 'toví'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3267	SmFP	<i>Nsg</i> gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'лес, роща'
3268	P	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> gòri, <i>Lsg</i> u góri
3269	PM	<i>Asg</i>	gòru
3270	P	<i>Npl</i>	gòre
3271	P	<i>Gpl</i>	gó:ra:
3272°	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostijó:na bírtija
3273°	Sm	gostin'сь гостинец – ø – gościniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	gò:st
3274	SmF	gǫba губá, гýба – guba – geба 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùba = 1. lóš íksa:n; 2. róđ'li lé:ici ko:- gùba
3275	SmF	gǫba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, дупло'...	gùba = 'плохой человек'
3276	SmF	gręda gręď гряда – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'балка в избе'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	gròb = 'место погребения умершего'
3278 ^o	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копка'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	ø ¹⁸⁷
3279 ^o	Sm	gròbъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> graby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'суровый, сырой, необработанный'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепями'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúnno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепями'
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоонит покойника, погребает'...	rá:nit = 'кормит, питает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ù:d = 'бедный, нищий'

¹⁸⁷ grómila = 'gomila kamena'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3283 ^o	Sm	xvoja xvoјъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284 ^o	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-јъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	itar, xìtri: = 'быстрый, скорый'
3286	Sm	хутро хутрѣ хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	itro = 'быстро, скоро'
3287 ^o	SmF	3sg <i>praes</i> iskajetъ iščetъ ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/...	išče: = 'хочет, желает'; 'просит, требует'
3288 ^o	P	1sg <i>praes</i>	išče:m
3289 ^o	P	3pl <i>praes</i>	išču:
3290 ^o	FP	<i>inf</i>	ískat
3291 ^o	P	l-ptc sg m	ísko:
3292 ^o	SmF	јъстьба изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3293°	SmF	(j)ěďъ яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jäd
3294°	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jäzbina = 'brlog divljih životinja'
3295°	SmF	(j)уха уха, <i>диал</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	ø
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297°	P	<i>Gsg</i>	ø
3298°	P	<i>Lsg</i>	ø
3299°	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301°	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302°	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klůvko = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klāda = 'ствол срубленного дерева'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'гребень горы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> kòsi; <i>Lsg</i> kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse
3308 ^o	Sm	kòtja куча – kuća – ч <i>диал</i> kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùća = 'дом вообще'; 'комната, жилое помещение в доме' (soba s ognjištem – stari tip kuće: prostorije: kùća = 'soba s ognjištem i verigama'; sòba = 'gdje se spava')
3309	SmFP	<i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'место рождения'; 'граница, разделяющая линии'; 'конец, окончание'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	(-)
3312	M	<i>Isg</i>	kràjom
3313	PM	o въ, na + <i>Lsg</i>	na kràju, u kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjovi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràjo:va: kràjo:v
3316	Sm	krajina <i>бр</i> країна – krajina – kraina	ø
3317 ^o	Sm	krasъпъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319°	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t = 'твердый, плотный, густой'
3320°	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'
3321°	Sm	kyta бр кита – kita – kita	kita = 1. šatr. penis; 2. buket cveća; 3. grozd trešanja
3322°	Sm	kytica -ъка бр китка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = dem. od kita
3323°	Sm	laz̄ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324°	Sm	lěsa бр леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	lěsa = 'часть ограды для овец'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'этим летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:ce = 1. 'лицо человека'; 2. 'čista njiva okrenuta istoku'
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага,; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	lí:st = 1. 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 2. mišićno tkivo potkoljenice
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ląka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'njiva pored rijeke'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	lъbъ лоб – lobanja, lubanja – lěb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	ø
3331 ^o	F	Gsg	ø
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mát'ca = 'пчелиная матка'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3333 ^o	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měxь мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mješina = 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	ø
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новость, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novina = 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	òbi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	óbor = 'хлев, помещение для скота'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3340°	Sm	образь образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbraz = 'лицо человека'; 'щека'
3341°	Sm	олкомъ(-жь) лакомый – lakom – lakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lâkom, lâkomi: = 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'
3342°	Sm	пахаеть пашеть пашет, пахает – паше, паха – ч рáchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	ø
3343°	Sm	пахнеть пахнет – пахне – пахние 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344°	Sm	пасетъ пасет – пасе – пасие 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	rá:se = 'пасется, съедает, пасясь'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/
3345°	Sm	пасёка пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	ø
3346°	Sm	пастухъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3347 ^o	Sm	<p>podá podъ под – pod, podá – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	pòd
3348 ^o	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	ø
3349 ^o	Sm	<p>poru ук промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’...</p>	pràme:n = ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’
3350 ^o	Sm	<p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p>	pràvo = ‘прямо’; ‘правильно’
3351 ^o	Sm	<p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p>	prjé:san, prjესni: = ‘пресный’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’
3352 ^o	Sm	<p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p>	ø
3353 ^o	SmF	<p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p>	ràno = ‘рано, утром, раньше’ /adv/

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3354 ^o	SmFP	<i>Nsg</i> řečъ речь – řeč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ = 'реч, разговор'
3355 ^o	P	<i>Gsg</i>	riječi
3356	M	<i>Dsg</i>	riječi
3357	PM	<i>Isg</i>	riječi
3358	PM	<i>Lsg</i>	rijé:či
3359	PM	<i>Gpl</i>	rijé:či:
3360 ^o	Sm	řeпа репа – репа – rzepa 'репа / <i>Brassica rapa</i> l'; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> l'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> l'; 'редис / <i>Raphanus sativus radicular</i> l'...	řeпа = 'репа / <i>Brassica rapa</i> l'
3361 ^o	Sm	řeđitъ рядит – ředi – rżdzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	ře:di: = 1. 'обраđuje vunu'; 2. 'устанавливает в ряд'; 3. 'приводит в порядок'
3362 ^o	Sm	řeса řešница ряса, ресница – resa – rżesa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	ře:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'
3363 ^o	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3364 ^o	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'
3365 ^o	SmF	rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk = 'срок'
3366 ^o	Sm	rqbъ руб – rub – rąb	ø
3367 ^o	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'платок головной или носовой'
3368 ^o	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'дышло у воза'
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø
3370 ^o	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре, скоро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p, skù:pi: = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa soxa – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sòva = 'ветка, жердь с развилкой'
3373	F	DLsg	sòvi
3374	F	Npl	sòve
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	ø ¹⁸⁸
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'ткацкий станок'
3377 ^o	Sm	stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	ø, štróji = 'кастрирует';

¹⁸⁸ kòšara = 'помещение для скота, стойло в хлеву'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3379 ^o	Sm	strǫkъ струк – struk – strǫk	strù:k = ‘jedan primjerak bilo čega’; struk luka
3380 ^o	Sm	strǫčъkъ стручок – stručak – strączek ‘стручок фасоли, гороха’; ‘початок кукурузы’; ‘стебель растения, ветка дерева’; ‘шелуха, кожица’; ‘долька чеснока’; ‘сосок вымени коровы, козы’...	ø
3381 ^o	Sm	sъbožъje бр збожжа – ø – zbože ‘имущество, богатство’; ‘товар, предметы, предназначенные для продажи’; ‘хлеб, зерновые культуры’; ‘скот’...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – sklád ‘сложение вместе чего-либо, объединение’; ‘место, где что-либо сложено на хранение, склад’; ‘магазин, место продажи товаров’; ‘борозда’; ‘вид пахоты’; ‘порядок, строй, лад, гармония’...	ø
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi ‘корчует лес’; ‘очищает от шелухи, сорняков’; ‘кастрирует’; ‘тормошит, беспокоит’...	trjebi: = ‘очищает от шелухи, сорняков’
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok ‘ток, место где молотят хлеб’; ‘корыто для поения скота’; ‘течение, русло реки’; ‘электрический ток’...	ø
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi ‘топит печь, греет, обогревает’; ‘размягчает, расплавляет’; ‘погружает в воду, затопляет’...	tópi: = ‘топит’; ‘размягчает, расплавляет’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3386°	Sm	товаръ товар – tovar – towar 'товар, предмет продажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'товар' (teret koji nosi konj)
3387°	Sm	tqča туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	tùča = 'драка'
3388°	Sm	трупъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	ø, trúpina = 'колода, пень, чурбан'
3389°	Sm	варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	ø
3390°	Sm	vedro ведро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	Nsg vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vr'jé:me = 1. 'время вообще'; 2. 'плохая погода'
3392	M	Gsg	vrèmena
3393	P	Lsg	vrèmenu
3394	P	Npl	vreména
3395°	SmF	volčítъ волочит – vlačí – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чешет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	vlà:či: = 'чешет лен, шерсть, коноплю'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3396 ^o	Sm	volka volkь волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	vlá:ka = 'trupac ogrevnog drveta'
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приягный или неприятный/'; 'нюхает, вдыхает запах'...	ø
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vŕ:sta = 'возраст'; 'люди одного возраста': Õ:n je mója vŕ:sta; sa svójo:m si vŕ:sto:m i na póslu
3399 ^o	Sm	zagorda zagordь загорода, загородь – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	ø ¹⁸⁹
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '...	zěle = 'щавель / <i>Rumex acetosa</i> '
3401	Sm	zobь zobь зобь, зоб – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес / <i>Avena</i> '
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedьнь(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žé:dan, žè:dni = 'испытывающий жажду'

¹⁸⁹ zgràda (novo) = 'građevina'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žè:dna:
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žè:dno:
3405 ^o	Sm	žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'кукуруз'
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pašña:k = 'ogradio u selu'
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połana = 'livada'
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	(-)
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	búluk
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	čóban
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	óvča:r
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø ¹⁹⁰

¹⁹⁰ čóban

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	strùga
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	íèsa = 'выплетенная из прутьев циновка'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	óbor = 'закрытое помещение' (za svinje)
3420 ^x	L	'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szałas	kól'ba
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szałas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'...	kól'ba = 'жилище пастухов'
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'...	vàtra = 'огон вообще'
3424 ^x	L	'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425 ^x	L	'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta	rúkatka
3426 ^x	L	'полотно, через которое проуживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata	cjédiłka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловится, клягаєся – siri se – kłaga się	sì:ri: se
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – ø – гунска	ø
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – kłag	siri:šte
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	kǫpa
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – żętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворожка вообще’...	ø (sirutka = ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’)
3434 ^o	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>дуал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	ø
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	grùda
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spiżowiec	zvòno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	òbru:č
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	sík’ra
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	štà:p
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jàñe
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слу</i> járka	dvìska
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>сли</i> jares – baran	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mř:če: se
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	prvójańka
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jalóvuša
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjáńna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	šùkava
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	préži:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:či:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pàpońak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vìme
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońci



Žepa 61

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvijer
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvijer
3	M	<i>Gsg</i>	zvijeri
4	F (Sm)	дивъ(-јъ) дивъ(-јъ) дикъ(-јъ) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívli:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	(-)
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenъ олень – jelen – jelen	jèlen jélena
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	kùjra:k kùjra:k
11°	P	<i>Gsg</i>	kùjra:ka
12	M	<i>Lsg</i>	kùjra:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	kùjra:ka:
14°	P	<i>Ipl</i>	kùjra:cima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lísica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lísica
18	F	líсъ /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lísica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	méžed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	méžed

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	mèčka
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	méžed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	jèverica
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvó:rak
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làsica
27	F	(j)ežь еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajęć заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zè:covi
33°	P	<i>Gpl</i>	zè:có:va:
34	M	<i>Apl</i>	zè:cove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křti:ca:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtičńa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	strahóra:š
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	mišovi
42	PM	<i>Gpl</i>	mišo:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijepi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tvica
45	Sl	<i>dem</i>	tić
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnijézdo
47	M	<i>Lsg</i>	gnijézdū
48	PM	<i>Npl</i>	gnijézda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnijézda:
50	L	‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	(-)
57	SIF	ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	češługa:r
58	F	dětljъ dęteljъ dętlъ дятел – detao, дiал djeteo – dzięcioł	dętlіć
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	pjèva:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> oręłъ орел – orao – orzeł	ó:ro:
63	F	<i>Npl</i>	ó:rlovi
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	ø
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – слн skrganec – skowronek	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	làstavica
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	svràka
72	F	vorпъ vorна ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	ø
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lábud
78	F	gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qъъ gqъъ уж – <i>дual</i> guъ – wuъ	(-)
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija	zmíja
81	FM	<i>Gsg</i>	zmíje:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	gmíže: gámíže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušte:r
84	SIF	(j)ашčегъ(-ica) guščегъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	(-)
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	ø
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	ø
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gùjavica
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bréz ribe:
98	F	съ + <i>Isg</i>	s(a) ribo:m
99	F	<i>Nsg</i> f’rybnaja рыбная – ribna – rybna	ø
100	F	ščuka / <i>u</i> <i>podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	ø
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	kří:š
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	škřge
104	F	јькра икра – ikra – ikra	ø
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	(-)
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviñac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	śá:jbuba
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gùšënica
115	F	čьгвь червь – cъv – czerw	cъ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	ø
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	sví:tac
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	mùha
119	FM	<i>DLsg</i>	mùhi
120	FM	<i>Npl</i>	mùhe
121	F	paқкъ паук – pauk – pająk	pàuk
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénca
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	bùha
124	F	<i>Npl</i>	bùhe
125	F	<i>Gpl</i>	bù:ha:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	(-)
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mó:ľac
129	M	<i>Gsg</i>	(-)
130	F	svьrčь -ькь сверчок – cvrčak – świerszcz	pórapk
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	mà:l hájva:n
132	F	<i>Nsg m tudjь(-jь) tjudjь(-jь)</i> чужой – tuđ – cudzy	túži (<i>neodr m</i>)
133	SI	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pà:šhá:k
134	F	<i>Isg praes</i> gonjǫ гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónio
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženetъ ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	(-)
138	M	<i>Isg praes</i>	(-)
139	M	<i>inf</i> гьпати гнать – gnati – gnać	ø
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	ø
141	F	кърмитъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жёлоб – žleb – źłób	žlijeb
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jasle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórita
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
147	FP	<i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóna
149	F	<i>Lsg</i>	kónu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóne
152	PM	<i>Ipl</i>	s kónima
153	PM	<i>Lpl</i>	ná końima
154 ^o	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	klúsina
155	F	konjъskъjъ конский – konjski – koński	kònski:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrijébac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna	źdrebna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebie	źdrijebe
161	PM	<i>Gsg</i>	źdrebeta
162	M	<i>Dsg</i>	źdřebetu
163	FPM	<i>Npl</i>	źdřeba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	źdřeba:di
165	M	<i>Dpl</i>	źdřebá:dima
166	M	<i>Apl</i>	źdřeba:d
167	M	<i>Ipl</i>	źdřebá:dima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	(-)
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	hÿže: ní:šti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъѣалъ ржал – rzaο – rżał	h̄ȳzo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>дual</i> zołza	zlijéžda
173	L	‘падалъ, дохлое животное’ падалъ – crkotina, strvina, mrcina – padlina	léšina
174	F	stьrva -vo -vь стерва – strv, strvina – ścierwo	léšina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	s kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jь) / <i>u произв/</i> яловый – jalov – jałowu	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	byкъ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	mà:li: bik
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	s vólovima
196	L	‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	préži:va:
197	FP	<i>Nsg</i> roǵъ роǵ – roǵ – róǵ	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	róga
199	PM	<i>Lsg</i>	rógu
200	PM	<i>Npl</i>	rògovi
201	P	<i>Gpl</i>	rogó:va:
202	M	<i>Apl</i>	rògove
203	P	<i>Ipl</i>	rogóvima
204	P	<i>Lpl</i>	rogóvima
205	SI	‘имејуџи рога’ /о животном/ рогатиџ – roǵat – roǵaty	róǵat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	bóde:
207	L	‘волосы, которыми покрита шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>racica</i>	pá:pak
209	F	<i>koryto</i> копыто – <i>korito</i> – <i>kopyto</i>	kópyto
210	L	‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i>	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> vymeъ вымя – <i>vime</i> – <i>wymieъ</i>	vime
212	M	<i>Gsg</i>	vimena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSI	<i>Nsg</i> teleъ теленок – <i>tele</i> – <i>cieleъ</i>	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	(-)
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	telá:di:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
220	M	<i>Dpl</i>	telá:dima
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d
222	M	<i>Ipl</i>	telá:dima
223	M	<i>Lpl</i>	telá:dima
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	telé:nce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovса – owса	óvса
228	PM	<i>DLsg</i>	òvci
229	PM	<i>Asg</i>	òvcu
230	M	<i>Isg</i>	(s) óvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>diál</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:če: se
236	L	‘суюгная, котная’ суюгная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjáinna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:ńila se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jàne
239	FP	<i>Npl</i>	jàna:d
240°	P	<i>Gpl</i>	jańá:di:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:çi:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
244	F	kozyjъ козий – kozji – kozi	kòži:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	nèra:s
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štró:i:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	(-)
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštroyen) – wieprz	(-)
250	F	вергъ вепрь – verar – wieprz	(-)
251	FPM	<i>Nsg</i> svinъja свинья – svinja – świnia	sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńò:m
255	PM	<i>Npl</i>	sví:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	sví:ńama
258	M	<i>Apl</i>	sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	sví:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiemnozuje	ø
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	pràsa:d
263°	F	kvičitъ <i>бр диал</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy	(-)
264	F	гъjetъ роет – riје – ryje	ø
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – ryj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	kè:r cú:ko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pàs sèto
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pàši:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šténe
271	FSI	<i>Nsg</i> ščenę щенок – štene – szczenię	šténe
272	M	<i>Npl</i>	štèna:di
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	nù:h
274°	F	врѣтитъ ворчит – vrči – warczy	ø
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làe
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ	(-)
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wścickły	bijéstan
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	màčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	màčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę	màče
283	M	<i>Npl</i> [koteę] [mačeę]	(-)
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	ø
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	màuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	hòroz



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	ø
288	Sl	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	horóšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pjeje	pjèva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	kľúje: zòbľe:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątко	pilé:nce pilehce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	ćù-ko:k, ćù-ko:k
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	pile, pile, pile
299	FMSl	<i>Nsg gqсь /o. n., genus/</i> гусь – guska – gęś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – gęś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior	gù:sak
303	Sl	‘птенец гуся’ гусенок – gušće – gąsię	gù ^h će gušće
304	Sl	<i>dem</i> гусеночек – gušće – gąsiańtko	gù ^h će gušće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	pèrka
308	MSI	<i>Npl</i>	pèrke
309	SI	<i>coll</i> перо – peṛje – pierze	ø
310	F	peṛje перья – peṛje – pierze	(-)
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	ø
312	FP	peṛko -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	ø
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, gače – kacze	pače
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždrèba:di, tèla:di, jàña:di, pràsa:di, jàra:di, štèna:di, màča:di, pila:di, pàča:di
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołqbь голубь – golub – gołab	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóvima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čvèla
328	F	żędło жало – żaoka, żalac – żądło	żàovica
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čvéliña:k
332	F	voskъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřvéta
337	M	<i>Gpl</i>	dřvé:ta:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście	rá:ste rá:ste:
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:ste:m
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rá:sti
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rá:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	ø
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo
347	F (Sm)	ръпъ пень – ranj – pień	pà:ń



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mészga мезга – mezga – miazga	mészgra
349	F	<i>Lsg</i>	mészgri
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лько – liko – lyko	ø
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kórom
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kó:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòrijen kòrije:n kòrje:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	hlà:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	šèn
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	(-)
362	M	<i>Gsg</i>	(-)
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzywy	kri:v
364	F	lomjо ломлю – lomim – łamię	ló:mi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
366	MSl	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	li:šće
367	Sl	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:šće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
369	F	sɔkъ сук – suk – sęk	ø
370	F	(j)emela jьmela омела – imela – jemiola	méla
371	L	‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	žbù:n žbù:ń
372	Sl	<i>Npl</i>	ø
373	Sl	<i>coll</i> <i>дуал</i> кустьє – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	čèsta
375	L	‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las	šùma
376	F	<i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las	ø
377	M	о въ + <i>Lsg</i>	ø
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – <i>дуал</i> choja, choina	ø
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šišárika
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	hómora
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	smřčevina čámovina
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	(-)
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la jélika



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la jélika
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélovina
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smrèka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	hrà:s(t)
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	hrà:s(t)
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	ø
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	hrástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	ø
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	jélovina búkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	klijen
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая роша’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	ø
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topolè:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ольха ольša (j)ельха (j)ельša ольха – joħa – olcha, olsza	jó:ħa
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez	zó:ba
420	F	<i>Gsg</i>	zó:be:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	ví:ba
422°	P	<i>Npl</i>	ví:be
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtѡje прутя – pruce – pracie	prù:héce
426	F	trǣstina тростина – trst, trska, trstika – treczina	tǣstika
427	F	<i>Nsg</i> тѣрънь -нѣ терн – trn – cierń, tarn	tǣ:n
428	F	<i>Npl</i>	tǣ:ńe
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	tǣńina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	ø
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lé:łak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
432 ^o	P	lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska	lijéska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	SI	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSI	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina
436	SI	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	kúpina
437	LSI	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	(-)
438	SI	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	(-)
439	LSI	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	SI	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSI	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
442	SI	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / гриб – pečurka, gljiva – grzyb	głiva pécu:rka
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujący, psi grzyb	ótrovna głiva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	vřgañ



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	majčina dušica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	máhovina
453	F	<i>Gsg</i>	máhovine:
454	F	рапортъ папортник – paprat – paproć	pàpra:d
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	ø
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěť цвет – cvet – kwiat	cvijet
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijeće
460°	P	kvěťje ук цвितтя – sveće – kwiecie	cvijeće
461	F	квѣтѣ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvào
462	F	vędnety вянет – vene – więdnie	věhne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha	míriše:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míriše:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:ćak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	рѣлунъ релунъ ролюнь польнь – relin, pelen – piołun	pélin
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -но лорухъ ларухъ лопух – łoruh – łopian, łoruch	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – voćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	sà:d
472	F	ovotъje ovotji овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)biralъ (co)бирал – (sa)birao – (z)bierał	brào
474	P	<i>Nsg</i> košъ бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	(-)
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	krùška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	krùška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	krùška
483	F (Sm)	ščèpiti scèpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	(-)
484	FM	<i>Nsg</i> čeršъnja черешня – trešnja – czereśnia	trèšna
485	SI	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	SI	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> orěxъ орех – orah – orzech	órah óra ^h
489	PM	<i>Gsg</i>	óraha



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
490	M	<i>Dsg</i>	órahu
491	PM	<i>Lsg</i>	órahu
492	FM	<i>Npl</i>	óراسى
493°	P	<i>Gpl</i>	òرا:ha:
494	M	<i>Apl</i>	órahe
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – winorośl	<i>vínova</i> : <i>lóza</i>
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – kiść, winogrono	<i>grò:zd</i>
497	F	‘хмель’ хмель – <i>hmelj</i> – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina, vrt, bašta</i> – ogród	<i>bá:šča</i> <i>bá:hča</i> <i>bá:šta</i> <i>vřt</i>
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strařilo</i> – starch na wróble	<i>strařilo</i>
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>plaři</i> – straszy	<i>pláři</i> :
501	F	<i>pte pass sg m</i> (-)sadjeň (пере)сажен – (<i>pre</i>)sađen – (<i>prze</i>) <i>sadzony</i>	<i>pré:sa:žen</i>
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus, zelje</i> – kapusta	<i>kúpus, zéle</i>
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – burak	<i>rèpa</i>
504	FP (Sm)	горхъ горох – <i>grah</i> – groch	<i>grá^h</i>
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – <i>bob</i> – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuna, čahura</i> – strąk	<i>máhuna</i>
509	F (Sm)	лупитъ лупит – <i>lupi</i> – łupi	ø
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – ogórek	<i>kràstavica</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	búndava
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	paradàiz
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cř:ni:
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli:
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	hrèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	(-)
522	F	<i>l-ptc sg m</i> peľъ полол – plevio, plio – peľ	plio
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	lobóda
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù poće
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù poľu
530	PM	<i>Npl</i>	póľa
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:ľa:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
533	M	<i>lpl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza	méža
536	F (Sm)	dělъ (на)дел – deo – dział	đio
537	F	<i>l-ptc sg m dělilъ</i> делил – delio – dzielił	dijélio
538	F	ñjiva нива – ñjiva – niwa	ñiva
539	F	orlja <i>бр</i> ралля – ø – rola	(-)
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	lědo /u произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> lędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novina – nowina	novína
545	F	<i>3sg praes orjetъ</i> <i>диал</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órati
549°	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
550°	P	<i>3sg aor impraef</i>	òra
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òra:li
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ùzora:li



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ùzora:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rùčke
562	F	lemešь лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	ràoni:k
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dácka
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelej, ruda – grządziel	rú:da
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	ø
572	PM	<i>Isg praes sějǝ</i> сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	sijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	sijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	sija:n
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	šetva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	síja:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemie	śeme
579	M	<i>Gsg</i>	śemena
580	M	<i>Npl</i>	śeména
581	M	<i>Gpl</i>	śemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg</i> рѣзь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>о. н.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	stŕni:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржице – ražište – ržysko	ràži:šte
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážovna
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážovna slama
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	śénca
590	F	<i>Nsg</i> рѣšenica пшеница – pšenica – pszenica	śénca
591	M	<i>Gsg</i>	(-)
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенице – pšeničište – pszeniczysko	ø
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	śénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	śénišna: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ęцьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječzmienisko	ø
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna	ječmen ^u a:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka	ječmen ^u a: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овъсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	ø
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	ø
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	ø
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kukúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kukúruzovište
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	hě́da
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože	žito
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jà:ro: žito
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	òzimo: žito
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	кòколjь куколь – kukolj – kàkol	kù:koí
615	F	<i>Nsg</i> стьбло стебель – stablo – źdźbłò	(-)
616	F	<i>Gpl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>дуал</i> колосъѣ – klasje – kłosie	ø
620	F	koľsje колосья, <i>дуал</i> колосъѣ – klasje – kłosie	(-)
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	ø
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	sázrijeva:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зърѣлъ зрел – zreo – dojrzał	zrèo
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	lètina
625°	LSI	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva , žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьгръ серп – srp – sierp	sř:p
627	M	<i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie	žné:
628	M	<i>inf</i>	žèti
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	съ + <i>l-ptc sg m</i>	ø
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kósište
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – koszę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kósite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kóσιο
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – siekę	sijéčem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
640 ^o	P	<i>2pl praes</i>	sijéčete
641 ^o	P	<i>3pl praes</i>	sijekù:
642	PM	<i>inf</i>	šéc
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	šèkla
645 ^o	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
646 ^o	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	šèkli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ø
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	šèčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žèteoc
650	SI	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žételica
651	SI	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	ø
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k, já:ki:
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes moltjō</i> молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу	mlá:taç
661	F	сёръ цеп – ser – ser, серу	(-)
662	LSI	‘часть цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	(-)
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – mlocek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mъrva ук <i>дual</i> мерва – mrva – mierzwa	mъrva
668	F	zъno зерно – zrno – ziarno	zъno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zъno
670	FP	<i>Nsg</i> rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rašéto
671°	P	<i>Npl</i>	rašéta
672°	P	<i>Gpl</i>	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pĺeva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /и произв/ <i>dual</i> половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	<i>3sg praes</i> syrjetъ сыплет – siplje, sira – syrie	sira:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dételna
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	ø
679	F	lŏngъ lugъ луг – lug – łąg	(-)
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	SI	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
682°	P	travъka травка – travka – trawka	tràvka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	kósac
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	gràbljište
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kúmpijer kòmpi:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cìmina
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> коpаjetъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kópo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kópali
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – kopač – koracz	kópa:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораџа – корaczka	koráџica
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kompirište
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	téta
707	FPM	<i>Nsg</i> рѣть /genus/ путь – put – ч рout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pù:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pù:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pù:te:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skršće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skršće
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кързь (s)krozь skrazě skrezь сквозь, <i>дual</i> скрозь – kroz – skroź	kroz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na pravo	dèсно
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – pravo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – pravo	ø
719	LSl	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	doléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	jenóstop putáňa stáza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
722	F	стѣза <i>дual</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stāza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:hko lijeno
724°	P	<i>3sg praes</i> ѣдетъ идет – ide – idzie	ide:
725	FPM	<i>1sg praes</i>	ide:m
726°	F	<i>1pl praes</i>	ide:mo
727	F	<i>2pl praes</i>	ide:te
728°	P	<i>2sg imperat</i>	ídi
729	M	<i>2pl imperat</i>	íte
730	FPM	<i>inf</i>	íci
731	M	<i>1sg aor</i>	ido
732	M	<i>3sg aor</i>	íde
733	M	<i>1pl (du) aor</i>	(-)
734	M	<i>2pl (du) aor</i>	(-)
735	M	<i>3pl (du) aor</i>	(-)
736°	P	<i>ptc praes</i>	ídu:íci
737	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	íšo:
738	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	íšla
739°	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	ø
740	M	<i>1sg aor</i> [prijъdetъ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie]	prí:že
741	M	<i>3sg aor</i>	prí:že
742	M	<i>1du aor</i>	(-)
743	M	<i>2du aor</i>	(-)
744	M	<i>3du aor</i>	(-)
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žoste
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie	ízi:že:
749	F	<i>3sg praes</i> ходитъ ходит – hodi – chodzi	hódi:
750	F	<i>1sg praes</i>	hódi:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
751	FP	<i>1sg praes</i> вѣлкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vú:ći
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žù:ri: (se)
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bÿ:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бѣръзь(-яъ) борзый – brz, brzi – ø	bÿ:z
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bíži:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгаль бегал – begao – biegał	bijègo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигаль настигал – stigaø – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde:
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori: sú:stane:
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odproczywa	ódma:ra: (se)
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вортјаль <i>dual</i> вортчал – vračao – wracał	vračo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – niose	ø
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donése:m
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
772	P	<i>2pl praes praef</i>	dónese:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	ø
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònio
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dònijela
778	PM	<i>2sg praes nositъ</i> носит – носи – носи	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ći
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bremé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàho:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjałъ</i> уезжал – dual ježdāo – wyježdzał	(-)
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:s mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	(-)
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
799	F	<i>l-ptc sg m vezlъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	dòvezo:
800	PM	<i>3sg praes praef tēgnētъ</i> потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pròte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	proté:gla
806°	P	<i>inf</i>	proté:gnuti
807	F	<i>l-ptc sg m tēgalъ tēzalъ</i> бр цягаѣ – (is)tezao – ciągał	isté:zo:
808	F	<i>perdъnjъ(-jъ) perđъnъ(-jъ)</i> передний – prednji – przedni	prèñ ^{ñi} :
809	F	<i>Nsg f</i>	prèñ ^{ña} :
810	F	<i>zadъnjъ(-jъ) zadъnъ(-jъ)</i> задний – zadnji – zadni	zàñ ^{ñi} :
811	F	<i>1sg praes lqčq</i> разлучу – lučim – łączę	ø
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	kòlo tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg kolo</i> колесо – kolo – koło	kòlo
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòlima
818	FM	<i>Nsg oсь</i> ось – osovina, os – óś	osóvina
819	L	‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pàlci
821	F (Sm)	<i>zvono zvěno zveno</i> звено – бг звено – dzwono	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	ø
823	F (Sm)	обрѣчь обруч – obruč – obręcz	òbru:č
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawež	pritisak
825	F	хомѣтъ -то хомут – homut – chomaŕo	ø
826	F	(j)арѣмо -мь ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jьgo иго – igo – dual jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	ø
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	ø
830°	P	<i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień	rème:n
831°	P	<i>Gsg</i>	rèmena
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:šnica
833	PM	<i>1sg praes kuję</i> кую – kujem – kuję	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kú:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvati
837°	P	<i>1sg aor</i>	kóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòva:la
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòva:li
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
844	Sl	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovañ
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdz	klin
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	dúrpija
853	F	želězo zelězo железо – železo – želazo	gvò ^h že
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	hǰʒa
855	L	‘медь’ /Cuprum/ медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ /Stannum/ олово – kalaj, kositer – cyna	kálaj
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ /Plumbum/ свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbьro sьrěbьro серебро – srebro – srebro	srébro



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	topořъ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostrы	òštar
866	F	tupъ(-jъ) тупой – tup – tery	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	dřžalica
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sijéče:
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie	cijera:
871	F	drvo -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dluto	glijéto
873	F	dъlbetъ dъlbitъ долбит – dube – dłubie	dù:bi:
874°	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vř:ti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vř:ti:io
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	báčva búre
878	F	бъѣи бъѣва бъѣка бочка – bačka, bačva – beczka	báčva
879	F	sъsodъ сосуд – sud – вл sud	sù:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	ø
881	F	дно дно – dno – dno	zá:n ⁿ o
882	F	вълна диал волна – vuna – weľna	vùna
883	F	конорје -ja конопля – konoplja – konopie	kónopľa
884	F	Nsg льнъ лен – lan – len	làn
885	F	Gsg	lána
886	F	льнѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	làneni:
887	L	‘выдерживает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čúra:
888	F	l-ptc sg m рвалъ рвал – rvao se – rwaľ	hǐvo: se
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tǐga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	кудѣль kuděľja кудель – kudelja – kaźziel	kúźeľa
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de:
894	F	l-ptc sg m	prèo
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prząдка	ø
896	F	прѣджа пряжа – pređa – przędza	prèźa
897	P	1pl praes мотаемъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	3pl praes	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkacki stan – warsztat tkacki	stà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	bŕdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bŕdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – cev – sewa, sewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	ø
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľъ(-жь)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bijel
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bijéla
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bijélo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijeli:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bijele:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bijela:
916	F	běľilъ белил – belio – bielil	bijélio
917	F	čъпъ(-жь) черный – crn, crni – czarny	cŕ:n
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sijed



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	(-)
921	F	śědъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sije:d, sije:di:
922	F (Sm)	sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	črvъnъ(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žylъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	mřk
932	F	orzъnъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bóji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	ćúmez
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gúvno
937	F	<i>pte pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
938	F	plotъ плетень – plot – plot	tárabe
939	F	stълръ столб – stup, stub – słup	stù:b
940	F	žьrdъ жердь – <i>диал</i> žrd – żerdź	(-)
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrátima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrátima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуџа хижина – <i>диал</i> hiža – <i>диал</i> chyža	(-)
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	stánuje:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogałj – róg	búža:k ćošak ćošak
955	F	qгъль угол – ugaо – węgieł	ùgao
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>диал</i> кут – kut – kąt	ø
957°	P	<i>Nsg</i> kqтъ <i>диал</i> кут – kut – kąt	ø
958	PM	<i>Gsg</i>	ø
959°	P	<i>Gpl</i>	ø
960	PM	<i>Lpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pènžer pró:zor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	pràgovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	stepénice
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	stepénica
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	mérdevine
972	L	‘перекладина стремянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	basámak prečaga
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòn ⁿ ica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dácki
976	M	<i>Gpl</i>	dácki:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	(-)
978	L	‘штукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	pláfo:n
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèhi
981	F	<i>Npl</i>	strèhe
982	F	<i>3sg praes</i> кръjetъ кроет – krije – kryje	krije:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámnati:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèha
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	dimńa:k
989	P	дымь дым – dim – dym	dim
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	ótklopi:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	záklopi:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	(-)
996	FP	<i>Nsg ključ</i> ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čem
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čevi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:če:va:
1001	M	<i>Appl</i>	klú:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čevima
1003	FP	<i>Nsg stolъ</i> стол – sto, stol – stół	stò:
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1006	F	(s)krinja <i>бр</i> скрыня – škrinja – skrzynia	škríña
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	ø
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lù:ła:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zápa:li:m
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svijéca
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuchnja кухня – kuhinja – kuchnia	kùhiña kù ^h iña
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	pótpa:li:
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibice
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	žigá:rnica
1016	M	<i>Gpl</i>	žigá:rni:ca:
1017	F	<i>Nsg</i> ogнь огонь – oganj – ogień	vàtra ógań
1018	M	<i>Isg</i>	ógnem
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógnište
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógnište
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polmę -му пламя – plamen – płomień	pláme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	ógnište
1025	F	qǫľь уголь – ugalj – węgiel	ù:gaľ
1026	F	перель порель пепел – перео, <i>диал</i> popel – poriół	pèpeo
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenc – studnia	bùna:r
1028	F	čьrpetь черпает – српе – czerpie	čf:pi:
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidła	bùrlica
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdьpь(-jь) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> рьпь(-jь) полный – run – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit(i)
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	lijevak
1035	FM	<i>inf</i> тьłkti толочь – tući – tłuc	tú:ći
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša máštrafa
1037	F (Sm)	čàša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>диал</i> sklo, cklo – szkło	žàm
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žeď(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žeďja жажда – žeď(a) – żądza	žè:ž



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1041°	P	<i>1sg</i>	ø
1042	F	<i>3sg praes</i> пѣтъ пѣт – piје – piје	pije:
1043°	P	<i>1sg praes</i>	(-)
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pije:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	ø
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pi:j
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pio
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pi:la
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pi:la
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ø
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pijen
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pijena
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	pijeni
1056	F	пѣтъе пѣтъе – piće – picie	pi:će
1057	F (Sm)	хлѣбъ хлеб – hleb – chleb	hìèb ^h hèb sòmu:n ¹
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brašno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	načve
1061	F	пѣтъи -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	načve
1062	F	drozdjъ дрожжи – drožda, drožde – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni	zámije:si:

¹ iz pekare

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1065	L	‘подходит, растет’ /о тезде/ подходит – raste – rošnie	pólazi:
1066	F	3sg praes impraef pečetъ печет – peče – piecze	pèče:
1067	P	1sg praes impraef	pèče:m
1068°	P	1sg praes praef	ø
1069°	P	2pl praes impraef	pèče:te
1070°	P	2pl praes praef	ø
1071°	P	3pl praes impraef	pèču:
1072	PM	2pl imperat	pécite
1073	FM	inf	pèci
1074	PM	3pl imperf	ø
1075°	P	3sg aor praef	ø
1076	F	l-ptc sg m impraef	pèko:
1077	PM	ptc pass sg m	pèčen
1078	PM	ptc pass sg f	pèčena
1079	PM	ptc pass sg n	pèčeno
1080	Sl	3sg praes asp perf «pečet» испечет – ispeče – upieczce	ispèče:
1081	FM (Sm)	pečenyje печенье – pečenje – pieczenie	pèče:ńe
1082	FP	Nsg rektъ /genus/ печь – peč – piec	pèc
1083	PM	Gsg	pèci
1084°	P	Lsg	pèci
1085°	P	Gpl	pèci:
1086	F	čepъ черен(ок) – диал cren, čren, čeren – trzon	ø
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže:
1088	F	kqsъ кус(ок) – kus – keş	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1091	F	tvъrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tv̩:d
1092	F	mękъkъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	mè:hak
1093	F	cělъ(-jъ) цельй – ceo, celi – cały	vàs sàv čítav
1094	FP	<i>Nsg</i> nožъ нож – nož – nóž	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žu
1097	M	<i>Isg</i>	nó:žem
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:ževi
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:že:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:ževima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	mè:su
1105	F	oržъnjъ -nъ рожон – ražanj – rožen	rá:žaň
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svínjet’na
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčestina – baranina	óvčestina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	gúščevina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:stan má:san
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slánina
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	ложь бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:s
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kielbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko	mlijéko
1124	M	<i>Dsg</i>	mlijéku
1125	M	<i>Isg</i>	mlijékom
1126	M	<i>Lsg</i>	mlijéku
1127	F	melčьнь(-жь) молочный – mlečan – mleczny	mliječan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúšańa
1130	F (Sm)	šera -ъка сера – sera, mlezivo – siara	šera
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselو mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mlijéko
1134	F	gqstь(-жь) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	kájmak
1137	F	съметана съмѣтана съмеѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыр -еньје сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:e
1140	M	<i>Dsg</i>	já:etu
1141	M	<i>Isg</i>	já:etom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:etu
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja:
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	já:jce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	ľuska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – biaľko	bijelce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – žółtko	žumánce
1149	F	осьть <i>br</i> воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwašny	kisio
1151	F	kyselъ(-жь) кислый – kiseo – skisły	kisio
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kišnie	kisne:
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-жь) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg soľ</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	солнь(-жь) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьгъ перец – papar – pieprz	ø
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит – kuha, kuva – gotuje	péče:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	ø
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vri:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pila
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	próvreła vóda
1171	F (Sm)	гъгпъ -ъсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glinen
1173	F	котъль котел – kotao – kocioł	ø
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	kòra
1175	FPM	<i>1sg praes (j)ěmъ</i> ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli
1183	M	<i>inf</i>	jèsti
1184	SIF	Љзїца -ька љзїца -ька ложка – žlica – љзџка, ч лџїце	kášїca
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – љзџeczka	káščica kášičica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	hrá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	hrá:na
1189	M	<i>Nsg m subst gotovъ</i> готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – дуал bljudo – вл blido	(-)
1192	F	<i>Nsg f goldъna(ja)</i> голодная – gladna – głodna	glá:nna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glà:d
1194	F	syть(-жь) сытый – sit – syty	sít
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	pròždre:
1196	F	<i>l-ptc sg m glъtalъ</i> глотал – gutao – ч hltal	gúto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie	dóručak frúštuk
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	jède:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	věčera
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieczerza	věčera
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	ø
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	(-)
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odijélo ² háłne háłine ³
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	ódije:va: se óbla:či: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie	zákovča: ùkovča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlačí se – rozbiera się	svlá:či: se skí:da: se
1209 ^o	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza	vjěša:
1210 ^o	P	1sg praes	vjěša:m
1211 ^o	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215 ^o	P	Nsg f subst	góla
1216 ^o	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuła
1218	PM	1sg praes impraef šьjо шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	sàšije:m
1220	F	2sg imperat impraef	ši:

² komplet³ odjeća

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1221	FPM	<i>сь + l-ptc sg m</i>	sášio
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sášila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sášili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sášije:
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igla – igła	ígla
1226	FPM	<i>Nsg jьgъla</i> игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	igá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	kónac ni:t
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg nitъ</i>	ni:t
1233	P	<i>Gsg</i>	ni:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	ø
1235	P	<i>Lsg</i>	ø
1236	PM	<i>Gpl</i>	ni:ti:
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tának
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	úžene: údijeva:
1239	F	<i>3sg praes vežetъ</i> вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg qzъlъ</i> узел – uzao – węzel	ù:zo:
1242	PM	<i>Gsg</i>	(-)
1243	PM	<i>ptc pass sg m stęgnqтъ</i> стянут – stegnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvče



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1246	F	паръгстѣкъ наперсток – naprstak – nparstek	ø
1247	F	<i>1sg praes mērijō</i> мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrio
1249	F	měra мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, požice – nożyczki	mákaze
1252	F	узѣкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	úzak, úski:
1253	F	širokъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	šírok, šíroki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raší:rio
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žep
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilъ</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbio
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sákrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kożuch	kòžu:n
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – <i>ḑon</i> , <i>pendže</i> – <i>podeszwa</i>	<i>žòn</i>
1266	F	кортъкъѣ короткий – <i>kratak</i> , <i>kratki</i> – <i>krótki</i>	<i>kràtak</i> , <i>krátki</i> :
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – <i>dug</i> , <i>dugačak</i> – <i>długi</i>	<i>dùg</i>
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъгъ(-ѣ) долгий – <i>dug</i> , <i>dugi</i> – <i>długi</i>	<i>dùg</i> , <i>dùgi</i> :
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	<i>dùga</i> <i>dúga</i> , <i>dùga</i> : <i>dúga</i>
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	<i>dùgo</i> , <i>dùgo</i> :
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ѣ) новый – <i>nov</i> , <i>novi</i> – <i>nowy</i>	<i>nòv</i>
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	<i>nòva</i> , <i>nòva</i> :
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	<i>nòvo</i> , <i>nóvo</i>
1274	P	<i>Npl m</i>	<i>nòvi</i>
1275	P	<i>Npl f</i>	<i>nòve</i>
1276	P	<i>Npl n</i>	<i>nòva</i>
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ <i>čelovĕkŭ</i> человек – <i>čovek</i> – <i>człowiek</i>	<i>čòek</i>
1278	PM	<i>Gsg</i>	<i>čòéka</i>
1279	FPM	<i>Npl</i> људъѣ	<i>ľù:di</i>
1280	FPM	<i>Gpl</i>	<i>ľù:di</i> :
1281	PM	<i>Dpl</i>	<i>ľù:dima</i>
1282°	P	<i>Apl</i>	<i>ľù:de</i>
1283°	PM	<i>Ipl</i>	<i>ľù:dima</i>
1284	F	људъскъѣ людской – <i>ljudski</i> – <i>ludzki</i>	<i>ľúski</i> :
1285	FPM	<i>Nsg</i> tělo тело – <i>telo</i> – <i>ciało</i>	<i>tijelo</i> <i>tè:lo</i>
1286	M	<i>Gsg</i>	<i>tijela</i>
1287	PM	<i>Npl</i>	<i>tijela</i> <i>tè:la</i>
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – <i>glava</i> – <i>głowa</i>	<i>glá:va</i> <i>glá°:va</i>
1289	P	<i>DLsg</i>	<i>glà:vi</i>
1290	P	<i>Asg</i>	<i>glà:vu</i>
1291	P	<i>Npl</i>	<i>glà:ve</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glávama
1294	P	<i>Ipl</i>	glávama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica
1296	L	‘волосы на голове человека’ / <i>Npl</i> / волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa kòse
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletľ плел – pleo – plóť	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	pléli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózgi	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	u mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čelo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čelo
1305	L	‘морщины’ / <i>Npl</i> / морщины – bore – zmarszczki	ø
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljǫ мыслью – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	mišľa:
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajǫ думаю – dumam – dumam	dùma:m
1310	F	mysľ мысль – misao – myśl	mi:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti:m (<i>Isg</i>)
1312	F	<i>Isg praes</i> pomъnǫ pomъnjǫ помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravľja – zapomina	zabóravľa:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:m (<i>1sg</i>)
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes věmь</i> бр ведаю – <i>дual vem</i> – wiem	ø
1317°	P	<i>2sg praes</i>	ø
1318°	P	<i>2pl praes</i>	ø
1319°	P	<i>3pl praes</i>	ø
1320	F (Sm)	<i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna	znà:
1321	M	umějetъ умеет – ume – umie	úmije:
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmi:ju: úmiju
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije: razúmije
1324	PM	<i>3sg praes хотjetъ хъtjetъ</i> хочет – hoće, će – chce	(-)
1325	PM	<i>1sg praes</i>	hócu ^h ócu ^š ćène:m
1326	PM	<i>2pl praes</i>	ø
1327	PM	<i>3pl praes</i>	hóce: ^h óce: ^š ćènu:
1328	FM	<i>inf</i>	šćèti
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stio
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogręši – pomyli się	pógrije:ši
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	slijepo: òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbrasz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	óči: óčiju:
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ókce
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – žrenica	zénica
1346	F	зоркъ /u prouzv/ зрачок – zrak(a) – wzrok	zràka
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vižo ^h
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidio
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidla villa vídla
1355	P	<i>inf</i>	vižeti vieti
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vižena
1357	F	divitъ se дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	divъпъ(-жь) дивный – divan, divni – dziwny	dí:van, dì:vni
1359	L	‘брови’ / <i>Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg</i> бръвъ бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ / <i>Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni karak – powieka	kápak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1364	F	<i>Nsg</i> ухо ухо – uvo, uho – ucho	ùho
1365	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz uha
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brèz uha
1367°	P	<i>Gdu</i>	ø
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úši: úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушище – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	ø
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – slyszy	čùje: čùje
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słuca	slùša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носище – nosina – nosisko, nochal	ø
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bįkovi
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>диал</i> usove – wąs	(-)
1383	FP	borda борода – brada – broda	(-)
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ù:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ù:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1388	L	‘губы’ / <i>Npl</i> // губы – usne, usnice – wargi	gùbice
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vílice
1390°	P	горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rńi:
1391°	P	долнь(-жь) долнь(-жь) ук <i>диал</i> дольний – donji – dolny	dò:jńi:
1392	L	‘нёбо’ нёбо – персе, nebo – podniebienie	népce
1393	F	дѣсло дѣсно дѣсло десна – desni – dziąsło	dè:sni
1394	FP	<i>Nsg</i> зѣбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	<i>Gsg</i>	zù:ba
1396	PM	<i>Lsg</i>	u zù:bu
1397	PM	<i>Npl</i>	zù:bi
1398	PM	<i>Gpl</i>	zù:ba:
1399	PM	<i>Ipl</i>	zúbima
1400	PM	<i>Lpl</i>	u zúbima
1401	SI	<i>Nsg dem</i> зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbic
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płunka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	slina
1405	PM	<i>Isg praes</i> pljujѣ плюю – pljujem – pluje	płuje:m
1406°	P	<i>3pl praes</i>	płuju:
1407	M	<i>inf</i>	płuvati
1408	FP	голсѣ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + <i>Asg</i>	nà gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1411 ^o	P	3sg praes <i>govoritʹ</i> говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	govório
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	riječ
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòva
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	bà:jka
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tkà
1422	PM	3sg praes <i>možetʹ</i> может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	mógni
1427	FPM	<i>inf mogti pomogti</i> мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	pómoć(i) pomóc(i)
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pómogo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pomógla pómogla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	pomógli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve:
1433	M	<i>1sg praes zovq</i> зову – zovem – zwię się	zóve:m
1434	F	3sg praes <i>poščitʹ</i> пищит – pišti – piszczy	pí:šti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1435	F (Sm)	kvililь бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lio
1436	L	‘спрашиваєт’ спрашиваєт – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemь пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositь ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit(i)
1441	FP	<i>3sg praes</i> мылчítь молчит – <i>dual</i> муči – milczy	šú:ti:
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šьja шея – šija – szyja	ø
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gřlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazucho – pacha	pàzuhu
1448	FP	<i>Nsg</i> potь пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg</i> rьka рука – ruka – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	rù:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	rú:ko:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458°	P	<i>Gdu</i>	(-)
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručćina – rączysko	ručćina
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručćica, ručka – rączka	rúčćica
1461	FP	ꝛꝥꝥka ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвъ(-јѣ) левый – levi – lewy	lijevi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brá:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brá:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмꙋ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t(i)
1470°	P	<i>1sg aor</i>	ùze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	úze:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	úze:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzo
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> даю davajꙋ даю – dajem – daje	dà:e:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:e:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dà:m
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dàne:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dàju:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мамъ имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	íma:ju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat(i)
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	báca:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dǫži:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	dǫži:
1499	M	<i>1sg praes</i> пу́щу пущу – pustim – puszczyć	pùsti:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bà:ci:
1501	F	тис(к)нетъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	tisne:
1502	PM	<i>inf</i> па́сти пасть – pasti – paść	pàsti
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:sti
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ci



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513 ^o	P	<i>ptc pass sf f praef</i>	otrešéna
1514	F	<i>Isg praes xyljǫ</i> ук хилю – <i>сли dual hilam se – chyle</i>	ø
1515	F	долнь ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg gъrstъ /u произв/</i> горсть – pregršć – garść	prègr:št
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šti
1518 ^o	P	<i>Isg</i>	prègr:šti
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šti
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	júmruk
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	pé:snica
1522	FPM	<i>Nsg paľсь</i> палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcem
1525	M	<i>Lsg</i>	pàlcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pàlcevi
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přs(t)
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	ø ⁴
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	vèlki: přst
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	ø ⁵

⁴ do pàlca

⁵ do ma:lo:g

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: pŕst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	noká:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	člá:nci
1542	F (Sm)	челнь -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak
1543	F	рѣдь пядь – ped – piędz	pè:do:
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	žglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> олкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	lá:kata
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nózi
1552 ^o	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557 ^o	P	<i>Gdu</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nožúrina
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	(mà:la:) nógica
1560	FP	ножька ножка – ø – nóžka	(-)
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	ø
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bédra
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenima
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenima
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenima
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłeczy	klé:či:
1570	FP	<i>3sg praes kłecić</i> ø – kleči – kłeczy	klé:čite (2pl)
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	бось(-jъ) босой – bos, bosī – bosy	bò:s
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1580	F	<i>1sg praes stojq</i> стою – stojim – stoje	stói:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóe
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor stanqxъ</i> ø – stanuh – ø	stàja ^h
1586	PM	<i>3sg praes sèditъ</i> сидит – sedi – siedzi	śédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	śédi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	śèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	ø
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sídio
1592	F	<i>1sg praes sèdq</i> сяду – sed(n)em – siąde	śèn ⁿ e:m
1593	M	<i>inf</i>	śèsti
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – leży	lèzi:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lèzi:m
1596°	P	<i>1sg praes lègq</i> лягу – legnem – legnę	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèci
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lègla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lègli
1602	PM	<i>sup съратъ</i> ø – диал spat – ч spat	(-)
1603	FPM	сърапъје спанье – sranje, spavanje – spanie	spá:va:nje
1604	F (Sm)	<i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1607	M	<i>lsg praes</i>	drijema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plèčka
1610	M	<i>Gpl</i>	plèčki:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	u plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kòsti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kòsti: kòstiju:
1621	M	<i>Dpl</i>	kòstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kòstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kòstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	(-)
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pòja:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	(-)
1628	F	<i>Npl</i> рѣрси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	kř:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1634	PM	<i>Gsg</i>	kǐvi
1635	F	<i>Asg</i>	kǐ:v
1636	M	<i>Isg</i>	kǐvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	u kǐvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	plú:ća
1639	F	<i>Npl</i> pljuťja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	вѣдихаѡ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отѣдихаѡ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дохнул дохнул – dahnuo – tchnął	dáhno:
1643	F	отдохнул отдохнул – odahnuo – odetchnął	odáhno:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	tǐbuh
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǐbuh
1649	F	тѣбухъ требуха – trbuh – ø	tǐbuh
1650	F	пу̀рѣкъ пупок – pupak – perepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	stòma:k
1652	F	želqđѣкъ желудок – želudac – żołądek	žéldac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijévo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>duai</i> olito – jelito	(-)
1655°	P	<i>Npl</i>	(-)
1656°	P	<i>Gpl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra, žígarica
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	žьlčь зьlчь желчь – žuč – żółć	žùć
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	Nsg koža кожа – koža – ч kùže	kòža
1664	P	Isg	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sápu:n
1666	F	mydło мыло – сли milo – mydło	(-)
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prǎl:vštińa
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǎv
1670	FPM	3sg praes praef тьjetь умоет – umije – umyje	ùmije:
1671	P	Isg praes impraef	mije:m
1672	P	Isg praes praef	ùmije:m
1673	FPM	2sg imperat	úmi: (se)
1674	FPM	l-ptc sg m	úmio
1675°	P	l-ptc sg f	úmila
1676°	P	l-ptc pl m	úmili
1677	PM	ptc pass sg f praef	umivéna
1678°	P	ptc pass sg n praef	umivéno
1679	F	kopěľ купель – kupelj – kapiel	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1680	FP	<i>Nsg m subst pron</i> čistь(-жь) чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čísťa
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čísťo
1683°	P	čísťo /adv/ чисто – čisto – czysto	čísťo
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čísťoća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	pěškir:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češalj
1688	F	grebень гребен – češalj – grzebień	ø
1689	F	češetъ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	četka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłędalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére:
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	prálja
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	práljača
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	íspli:ra:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřlja



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	směće búnište
1700	F	<i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę	méte:m
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòmeo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	pomélo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv, zdrávi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdrávo
1708	FP	съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:víe
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg boľ /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi	tř:pi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tř:pi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tř:pe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízlije:či:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehľadio se – zaziębił	náze:bo: prehlá:dijo se
1719	M2	<i>1sg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszłę	kášle:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1720	F	kašljъ кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kihavica
1722	F	кухажетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľъ щипал – štípaо – stczupaľ	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> kǔvanъ(-jъ) кравый – krvav, krvavi – krwawy	kǔva:v
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kǔvá:va:
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kǔvá:vo:
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	čòek
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mušká:rac
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> qǔžъ муж – muž – maž	mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mú:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mú:že:va:
1736	M	<i>Dpl</i>	mú:ževima
1737	F	mǔžъskǔjъ мужской – muški – meški	múški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žénska:
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žéne
1746	F	žеньска(-ја) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	(-)
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	без(ъ) + <i>Gsg</i>	brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	perдъ + <i>Isg</i>	ócem
1756°	P	<i>Gpl</i>	otá:ca:
1757°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	bá:bo
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – mati – mać	màti
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	mà:ti
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	mámica
1769°	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	róditi
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1773 ^o	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ø
1774 ^o	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ø
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dijéte
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u prouzv/</i> дитя – dete – dziecko	dijéte
1777	PM	<i>Gsg</i>	žéteta djéteta
1778	M	<i>Dsg</i>	žétetu
1779	PM	<i>Npl</i>	žéca djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	žéce: djéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	žèci
1782	M	<i>Ipl</i>	žécò:m
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìno:vima
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìno:vima
1793 ^o	SI	<i>hyrocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčíc – synulek	sìnčíc
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ščè:r
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u prouzv/</i> дочь – kčí – córka	ščí: hčí:
1796	PM	<i>Gsg</i>	ščèri hčèri
1797	M	<i>Dsg</i>	ščèri hčèri
1798	M	<i>Asg</i>	ščè:r hčè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ščèri hčèri
1800	M	<i>Isg</i>	sà ščeri sà ščerom sà hčeri sà hčerom
1801	M	<i>Npl</i>	ščèri hčèri

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1802	PM	<i>Gpl</i>	ščéri: ^h ćéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ščerima ^h ćerima
1804	M	<i>Ipl</i>	sà ščerima sa ščerima sà ^h ćerima sa ^h ćerima
1805°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka	ščérkica
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizna:di
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	jennógorci (<i>Npl</i>)
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	brát
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	brátu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	s-brátom
1811	M	<i>Lsg</i>	brátu
1812	M	<i>Npl</i>	bráča
1813	M	<i>Gpl</i>	bráče:
1814	M	<i>Apl</i>	bráču
1815°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъскъѣ братский – bratski – braterski	brátски:
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	sèstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstrica
1830	F	вѣдовѣць вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču: ^h
1832	F	matjexa мачеха – mačeha – macocha	màčeha màće ^h a
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fàmelelija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	žé:do
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadzius, dziadzio	ø
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	žedúrina
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	žé:do dé:do
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	né:na
1843°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	ø
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	bàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babétina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svegrъ свекор – svekar – świekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pù:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	ø
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	mlà:da: névjesta
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	zèt
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snáha
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	žève:r
1861°	P	<i>Nsg</i> dëverъ деверь – dever – dziewierz	žève:r
1862°	P	<i>GAsg</i>	žèvera
1863°	P	<i>Npl</i>	žèverovi
1864°	P	<i>Gpl</i>	ževeró:va:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va zàova



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šura:k
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	ámiž̩a
1869	F	stryj̩ <i>бр</i> стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dà:ž̩a
1872 ^o	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дягечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	dá:jo
1873	F	uj̩ /u произв/ <i>бр</i> вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	dajníca
1875	F (Sm)	teta -ька тетка – teta – ciotka	téta
1876 ^o	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tética
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtična:
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrišna:
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	ø
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratučed, bratić, stričević – stryjeczny brat	ø
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratučeda – stryjeczna sestra	ø
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròža:ci
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u proizv/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	žévo:jka djévo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łusy	čèlav
1899°	SI	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łysoń	ćé:lo
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina	čèla
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	kùdrav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	rižókos



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi	płège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty	płégav
1905	F	нѣмъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slijep
1907°	Sl	‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec	slijépac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zri kav – zezowaty	rázo:kast
1909	F	<i>Nsg m</i> glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:h
1910	M	<i>Npl m pers</i>	glú:hi
1911°	Sl	‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glúha:ć
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	(-)
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	hròm
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	hròm
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, vèlki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	třba:í



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:íko
1922	F	тъlstъ(-jъ) толстый – tust – tŭsty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mř:šo
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lijep
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k, jà:ki:
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936°	LSl	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:post
1937	F	гърдъ(-jъ) гордый – grdan – <i>дual</i> gardy	gř:dan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tvř:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънь(-ъ) protivънь(-ъ) противный – protivan – przeciwny	pròti:van
1942 ^o	P	клетва klětъba клятва – kletva – kłątwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	kúne: (se)
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúnem
1945	PM	<i>inf</i>	klè:ti
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947 ^o	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne:
1948 ^o	P	pro + <i>3sg praes</i>	prókune:
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t, pròkle:ti:
1950 ^o	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta, pròkle:ta:
1951 ^o	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti, pròkle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – плачем – płacę	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płacziwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	sùza
1957	F	<i>Gpl</i>	sù:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> боитъ се боится – boji se – boi się	bóji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje:
1961	M	<i>inf</i>	bójati se
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	bòja:la
1964 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	bòja:li
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1966	M	3sg praes smějety se смеется – смеje se – śmieje się	smí:je:
1967	PM	1sg praes	smí:je:m se
1968	M	2sg praes	smí:je:š se
1969	PM	2pl praes	smí:je:te se
1970	PM	2sg imperat	smí:ji se
1971	PM	inf	smíjati se
1972	PM	l-ptc sg m	smíjo: se smíjo: se
1973	PM	l-ptc sg f	smíja:la se
1974	L	‘заикается’ заикается – muca – jąka się	múca:
1975	F	xvaljǫ хваляю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976°	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fà:lžija
1977	F	čьstь честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	срамъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	1sg praes lъžǫ лгу – lažem – lże	làže:m
1981	F	l-ptc sg m	lágo:
1982	F	lъжь ложь – laž – lęž	là:ž
1983	F	правьда правда – pravda – prawda	pràvda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lážac lážov
1985°	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	láživica
1986°	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	ø
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	rà:đin



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwu	lijen
1989°	Sl	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	léncuga
1990°	Sl	‘человек, который много спит’ соня – spravalica – špioch	spá:valica
1991°	Sl	‘человек, который очень много ест’ <i>/NVsg/</i> обжора – proždrljivac – żarłok	ø
1992°	Sl	‘человек, который любит вкусно поесть’ <i>/NVsg/</i> лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	ø
1993°	Sl	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pijanica
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вьсь бр вёска – dual vas, ves – wieś	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło	sélo
1998°	P	<i>Npl</i>	séla
1999°	P	<i>Gpl</i>	sé:la:
2000°	P	<i>Lpl</i>	sélima
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	kómšija
2002	FPM	<i>Nsg</i> sqsěďь сосед – sused – sąsiad	ø
2003	PM	<i>GAsg</i>	ø
2004	M	<i>Npl</i>	ø
2005	PM	<i>Gpl</i>	ø
2006	Sl	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	kómšinica kómši:nka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljja, tesar, tesač – cieśla	tèsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	rúša:č
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pešar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	ø
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	ø
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014°	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ø
2015°	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ø
2016	F	гъпъѣаргъ гончар – grnčar – garncarz	ø
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbuća:r
2018°	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	ø
2019°	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak	ø
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	krója:č
2022°	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – żona krawca	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	krojáčica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	mlína:rka
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	ø
2027	FP	<i>1sg praes meljō</i> мелю – meljem – miele	měle:m
2028	FP	<i>1pl praes</i>	měle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlìo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mlèla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mléven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	mlévéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	mlévéno
2034	F	žrnyu -na -novъ жернова – žrvanj – žarna	žřvaň
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùharica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóbanin čóban
2037	F	pastyrĭ пастырь – pastir – pasterz	ø
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ уж пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica čóbanca
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	óvča:r
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, geśiarka...	óvča:rka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čvèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktur
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktorica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdiya
2046	F	sòđbji -ja судья – sudija – sędzia	súdiya
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účiťel
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účiťelem
2049	M	<i>Npl</i>	účiťeli
2050	M	<i>Dpl</i>	účiťelima
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učiťelca
2052°	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczy	úči:
2053°	P	<i>Isg praes</i>	úči:m
2054	FP	<i>inf</i>	účiti
2055°	P	<i>Isg aor praef</i>	naúči
2056°	P	<i>3sg aor praef</i>	nàuci
2057°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	žà:k
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta	číta:
2061	PM	<i>Isg praes</i>	číta:m
2062°	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063°	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2064	PM	<i>inf</i>	čítati
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066°	P	<i>1sg aor</i>	číta
2067°	P	<i>3sg aor</i>	číta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чѣтлѣ прочел – бгг čel – ч četl	ø
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	čítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> пишѡ пишу – pišem – pisze	pí:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pí:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pí:šite
2074°	P	<i>3sg aor impraef</i>	pí:sa
2075°	P	<i>3sg aor praef</i>	napí:sa
2076°	P	<i>ptc praes sg m</i>	pí:šu:či
2077°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pí:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> ѣмѣ имѣ – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	svéska:
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	ólovka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tinta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	письмо письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књѣга книга – knjiga – książka	kńiga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńizi
2090	Sl	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – <i>radnik</i> – <i>robotnik</i>	rà:dnik
2091	Sl	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – <i>radnica</i> – <i>robotnica</i>	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – <i>radi</i> , <i>čini</i> – <i>prascuje</i> , <i>robi</i>	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> <i>dělajq</i> делаю – <i>delam</i> – <i>działam</i>	ø
2094	M	<i>1pl praes</i>	ø
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	<i>orbitъ</i> <i>duál</i> робит – <i>duál</i> <i>robi</i> – <i>robi</i>	ø
2098	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – <i>uradi</i> – <i>zrobi</i>	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – <i>rad</i> – <i>praca</i>	rà:d
2100	F (Sm)	<i>dělo</i> дело – <i>delo</i> – <i>dzieło</i>	djèlo
2101	F	<i>ščьglъ</i> <i>scěglъ</i> ø – <i>cigli</i> – <i>szczegól</i>	ø
2102	F	<i>rědъ</i> ряд – <i>red</i> – <i>rząd</i>	rè:d
2103	F	<i>cěsarjъ</i> <i>cьsarjъ</i> царь – <i>car</i> – <i>cesarz</i>	càr
2104	FP	<i>Nsg korljъ</i> король – <i>kralj</i> – <i>król</i>	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	o krà:í
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – <i>grad</i> , <i>varoš</i> – <i>miasto</i>	grà:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	<i>vъ + Asg</i>	ú mjesto
2112	F	<i>vъ + Lsg</i>	ú mjestu
2113°	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	<i>vъ + Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	<i>vъ + Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	píjac(a)
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šer
2118	F	сѣна цена – cena – sena	cijéna:
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	nòvac
2120	FP	<i>Nsg</i> pënežъ ø – <i>dual</i> penez – pieniądz	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bró:i:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kò:šta:
2124	F	куплю куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	<i>3sg praes</i> kupujetъ ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpuje:m
2127°	P	<i>inf</i>	kupóvat(i)
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vati



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2131 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i> продалъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròda:la
2133 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko
2135 ^o	P	<i>3sg praes</i> платитъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137 ^o	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> платjaлъ ø – плаćao – wpłacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> дорогъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	дорого /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvti:n
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълъжьнь должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> краду краду – kradem – kradę	krá:de:m
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	ló:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> стрѣлjаеть стреляет – strelja – strzela	strijéla:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	strijéla:ju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> ловитъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lóvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	lòvlen
2161°	P	<i>sup</i>	(-)
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròša:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	ø
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bijéda siromá:štvo
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómak
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	bijedni:k
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	siróta
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ína:če
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	vò:jsku
2179	F	<i>Isg praes</i> bornjo бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣт – bje – bje	bije:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bì:
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bio
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Isg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žъ сторож – straža – stróz	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svì:ža: se dópada:
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> radъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ràda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjo люблю – ljubim – lubie	lù:bi:m
2196	L	‘желаet’ /здоровья/ желаet – želi – życzy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srèća



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2198	F	сѣчѣстѣ счастье – saučęšće – szczęście	saučęšće
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	ø
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóżeńa
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zaručnica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da: névjesta
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za maż	úda:e: se
2204°	SI	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	3sg <i>praes</i> ženitъ (se) женится – ženi (se) – ženi (się)	ženi:
2206°	P	1sg <i>praes</i>	ženi:m
2207°	P	<i>inf praef</i>	oženiti
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	žénio
2209	FP	<i>Nsg věньсь</i> венец – venac – wieniec	vijénac
2210°	P	<i>Npl</i>	vijénci
2211°	P	<i>Gpl</i>	vijena:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	pŕste:n
2213	F	pŕstень перстень – prsten – pierścień	pŕste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	bíłaga
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svàdba
2216	F	svatъba свадьба – svadba – дуал swadźba	svàdba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:le
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	veséla, vèsela:
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèseo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	veséle, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	veséla, vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlà:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кърѣма корчма – krčma – karczma	ø
2234°	P	<i>Npl</i>	ø
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)elъ принял – сли prijel – przyjął	(-)
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gòst gòs musá:fir
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gòsti:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2243	PM	<i>Dpl</i>	góstima
2244	M	<i>Apl</i>	ú goste
2245	M	<i>Ipl</i>	góstima
2246	FP	<i>Nsg</i> pꝛꝓjateljꝛ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijatelj
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijatelja
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijatelja:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprašta se – żegna się	ópra:šta: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:
2251°	F	kurjꝓ кюрю – <i>dual</i> kurim – kurzę	(-)
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz	puša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	ø
2254	FP	trꝓba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svira:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jꝓgrajꝓ играю – iqram – gram	iqram
2257	PM	<i>2sg praes</i>	iqram:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	iqramju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	iqram:j
2260	PM	<i>inf</i>	iqrati
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	iqro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	iqrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòiqrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	iqrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòiqra:li
2266°	P	<i>1pl imperf</i>	iqrasmø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	iqra
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	pòiqra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nàdigra:
2270	F	jьgra игра – igra – gra	ìgra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bùbań bú:bań
2272	F	bǫbьпъ бубен – bubanj – bęben	bùbań bú:bań
2273°	P	<i>1sg praes radujq (se)</i> радую(сь) – radujem (se) – raduję (sie)	ràduje:m
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdova:la
2275	PM	<i>Nsg radostь</i> радость – radost – radość	ràdost
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	ìgra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	ìgra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjéva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg pēsнь</i> песня – pesma – pieśń	pjèsna pjèsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjèsa:na: pjèsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zàpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał	(-)
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdże	zví:ždi:
2288	F	<i>1sg praes gvizdjq</i> свищу – zviždim – gwizdżę	zví:ždi:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2289	F	крѣстъ крест – krst – chrzest	křs(t)
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстѣнь крещеный – kršten – chrzczony	křšćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	okrú:gao
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrogľ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	okrú:gao, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kotřía: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> сыку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>Isg</i>	cř:kvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:kvi:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitъ (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: (se)
2306	F	modlitъba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grije ^h grehóta
2308	F	<i>Npl</i>	grijéhovi
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпъзь невинный – (ne)vin – winny	ø
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	ø
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	prà:zni:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2312	FP	<i>Nsg</i> богъ бог – bog – Bóg	Bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	Bòga
2314	FP	žitъje житѣ – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> живъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v, žì:vi:
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> живу живу – živim – żyję	ží:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	ží:vłeti
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vio
2322	F	сѣмртъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мьретъ мрет – mre – mrze	mřè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mřù:
2325°	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije:
2326°	P	<i>3pl aor</i>	mřije:še:
2327	PM	<i>inf</i>	mřijeti
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mřò:
2329°	P	<i>l-ptc sg f</i>	mřla
2330	F	умиралъ умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	мѣртвъ(-jъ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav, mř:tvi:
2332	P	<i>3pl praes</i> гибнутъ гибнут – ginu – giną	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gino:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginuti
2335	FP	<i>Nsg</i> копьсь конец – konac – koniec	kónac
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>Isg</i>	kóncem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	ukópa:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	žená:za sahrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	tábu:t
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grò:blé
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	zvонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347°	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348°	P	1sg praes	zvóni:m
2349	FP	Nsg duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	погхъ порох – prah – proch	prà:h
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se kópni:
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жъ) топлъ(-жъ) теплый – torao – ciepły	tòpal
2356	FP	Nsg m subst pron холдънъ(-жъ) холодный – hladan, hladni – chłodny	hlá:dan hlá:dan



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2357 ^o	P	<i>Nsg f subst</i>	hlá:nna ^h hlá:nna hlá:dna
2358 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	hlá:dno
2359	F	зимъль(-жь) зимъль(-жь) зимний – zimnji – zimny	(-)
2360	FP	zima зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	ùzi:mu
2362 ^o	P	<i>3sg praes zimujetъ</i> зимует – zimuje – zimuje	zìmuje:
2363 ^o	P	<i>1sg praes</i>	zìmuje:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće
2365	FP	<i>Nsg lěto</i> лето – leto – lato	lěto
2366	P	<i>Npl</i>	lěta
2367	P	<i>Gpl</i>	lě:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	lěti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jěse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jěse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – miął	ø
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrijéme
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sàhat
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sàhat
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg měsєць</i> месяц – mesec – miesiąc	mjěse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjěse:ca
2378 ^o	P	<i>Lsg</i>	mjesé:cu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuva:r
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbruva:r
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni:
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	ávqus(t)
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, ruján – wrzesień	sékte:mber
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	óкто:mber
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóvc:mber
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mber
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	zàń ^h i:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	u dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na:
2400	L	‘7 дней, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	hévta hévta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2401	Sl	‘понеделник’ понеделник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponéželni:k ponéželni:k ponédľak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torni:k ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srijéda
2404	F	čtvrťtěk четверг – četvrtak – czwartek	čtvř:tak
2405	F	peťtěk peťpnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	ø
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	néžéla
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svetъ(-jъ) святой – sveti – święty	svè:t, svè:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Váskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	raňnaja raňnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – сли že – juž	ø
2419	F	zotja zarja заря – zora – zorza	sábah zóra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	въг- /и произв/ диал волглый – слн диал vuhki – wilgotny	(-)
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magła – mgła	mágła
2423	F (Sm)	тъгла мгла – magła – mgła	mágła
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sùnce
2426	F	hyrōcor солнышко – sunašce – słońeczko	∅
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	тъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	веџеръ вечер – веџе(r) – wieczór	ákšam vēĉe
2430	F	тъмъль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъль(-жь) поздний – rozni – różny	∅
2432	FP	Nsg noktъ ночь – ноџ – noc	nò:ć
2433	PM	Gsg	nòći
2434	FPM	Isg	nòći
2435°	P	Lsg	u nóći
2436	M	Npl	nòći
2437	PM	Gpl	nóći:
2438°	P	dobrō noktъ доброй ночи – диал dobra noć – dobranoc	∅
2439	L	‘луна’ луна, месяц – mesec – księżyc	mjęsec



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvijézda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> дѣžзь дождь – dažd – deszcz	kiša
2447	FPM	<i>Gsg</i>	kiše:
2448	F	kropja бр кропля – слн диал krapla – kropla	(-)
2449	F	kapja капля – kaplja – капка	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda:
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snije:g
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>1sg praes</i> љѣю lějo лью – lijem – leje	lije:m
2457	FP	<i>2pl praes</i>	lije:te
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lila
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lili
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòčeo
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòče:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòče:li



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	ø
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	pòče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	přù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sijeva:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	mú:ña
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мыльня -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gřmljavina
2475	F	грьмить гремит – grmi – grzmi	gřmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevretime – burza	holú:ja
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	búra
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tihi – cichy	tì:h, tì:hi:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ <i>dual</i> ведро – lepo vreme – pogoda	Íepóta
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevretime, perogoda – nierogoda	něvrije:me slábo vrijéme
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù: ^h , sù:h
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:ha
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:ho
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:ho
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	usáhno:
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	usáhla
2489°	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vjêtar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjêtri:ć
2493°	P	<i>l-ptc sg m</i> вѣжалъ веял – vejao – wiał	ø
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snijeg
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	mécava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	smèt ná:mjet
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mráz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	(s)mřzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> леѣъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	<i>Gsg</i>	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol	ledénica
2502	F	иньѣ иней – inje – ч jíní	i:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześniej	ràno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	upó:dne:
2505	F	poľдьне poludьne полдень – podne – południe	pó:nne: pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	ù da:n
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večéras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	šùtre šùtra šùtréda:n
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèkšùtre
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	juče
2515	F	вчєра вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj	(-)
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	síno:t síno:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkjuče:
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	po nóci
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>диал</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>диал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>диал</i> łoni	lâ:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>диал</i> лонись – lanjski – łoński	lâński:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2522	F	давно давно – dawno – dawno	dá:vno
2523	PM	3sg praes (j)estъ estъ – je, jest(e) – jest	je, jèste
2524	M	ne + 3sg praes	nije
2525	PM	1sg praes	jésam
2526	M	ne + 1sg praes	ní:sam nijésam
2527	PM	2sg praes	jési
2528	PM	1pl praes	jésmo
2529	PM	2pl praes	jéste
2530	PM	3pl praes	jésu
2531	M	ne + 3pl praes	ní:su nijésu
2532	F	3sg praes bødety будет – bude – bødzie	binne: bünne: bùde: bìde
2533	PM	1sg praes	bünne:m
2534	PM	2sg imperat	bùdi
2535	PM	2pl imperat	bùdite
2536°	P	ptc praes sg m	ø
2537	M	1sg imperf [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	2/3sg imperf	bija:še bíja:še
2539	PM	1pl imperf	bija:smo
2540	PM	2pl imperf	bija:ste
2541	PM	3pl imperf	ø
2542	M	1sg m praet periphr	ø
2543	M	2sg m praet periphr	ø
2544	M	3sg m praet periphr	ø
2545	M	1pl m praet periphr	ø
2546	M	2pl m praet periphr	ø
2547	M	3pl m praet periphr	ø
2548	M	ne + 3pl m pers praet periphr	ø
2549	FPM	l-ptc sg m	bìo
2550	FPM	l-ptc sg f	bí:la
2551°	P	ne + l-ptc sg f	nè bi:la
2552	PM	l-ptc sg n	bí:lo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2553 ^o	P	ne + <i>l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	ø
2559	FP	горька -ica горка – gorica – górka	górica
2560	F	<i>Nsg f</i> горьна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	vísoki
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> върхъ верх – vrh – wierzch	vǎh vǎ ^h
2571	PM	<i>Gsg</i>	vǎha vǎ ^h a
2572 ^o	P	<i>Lsg</i>	vǎhu vǎ ^h u
2573	M	<i>Npl</i>	vǎhovi vǎ ^h ovi
2574 ^o	P	<i>Gpl</i>	vǎho:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	u kaménu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčíc, kamičak – kamyk	(mali) kaménčíc



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2580°	P	<i>Nsg</i> каменѣ <i> dual</i> каменѣ – kamenje – <i> ч</i> kamení	káme:ne
2581°	P	<i>Npl</i>	(-)
2582°	P	<i>Gpl</i>	(-)
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignǫ (по)двину – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódići
2588	PM	<i>l-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizao – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> тежѣкъ(-ѣ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško, tè:ško:
2593°	P	тежѣко /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	ľгѣкъ(-ѣ) легкий – lak, laki – lekki	lâhak lâ ^h ak
2595°	P	<i>Nsg</i> kremy кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣсѣкъ песок – pesak – piasek	pijésak
2598	F	<i>Nsg f</i> дробѣна(-ѣ) дробѣна(-ѣ) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – miałki	sitan
2600	F	јама яма – jama – jama	jâma
2601	F	medji -ju между – među – między	mèžu
2602	F	<i>Nsg</i> voda вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vóde:
2604	F	јѣз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2605 ^o	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vódo:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrèlo
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo <i>dual</i> жере(г)ло – ždrelo – źródło	ždrijélo
2611	F	<i>3sg praes</i> течеть течет – teče – ciecze	téče:
2612	F	<i>inf</i>	téci
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wysiekać	ístjecati
2616	F	-nikaľ возникал – nicaó – zniakaľ	nico:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618 ^o	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619 ^o	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mijeña:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijéka
2622	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rijeke
2623	F	<i>Dsg</i>	rijéci
2624	FP	vъ + <i>Asg</i>	nà rijeku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijéke
2626 ^o	P	<i>Gpl</i>	rijéka:
2627	Sl	<i>dem</i> речка – rečica – rzeczka	(mala) rjéčica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	(-)
2630	F	oldъji /u proizv/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ʒa brò:d
2631	F (Sm)	чьлнь челн – čun – czólno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l
2633	F	glqбокъ(-жь) dlъбокъ(-жь) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina	dubína
2635°	P	3sg praes tonetъ тонет – tone – tonie	tóne:
2636°	P	1sg praes	tóne:m
2637°	P	inf	tónuti
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plí:tak
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	hlá:dan ^h lá:dna
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	ø
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k
2642	FPM	Nsg (j)ezero озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	Lsg	jèzeru
2644	PM	Npl	jezéra
2645	PM	Gpl	jezé:ra:
2646	M	Lpl	jezérima
2647	Sl	dem озерцо – jezerce – jezioro	ø
2648	FPM	morje море – more – morze	mò:re
2649	FM	Nsg zemja земля – zemlja – ziemia	zémía
2650	M	DLsg	zémíi
2651	M	Lsg	zémío:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2652	F	světъ свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jénna jén ^{na} jéna jénno:g(a) jén ^{no} :g(a) jennó:ga jen ^{no} :ga jenó:ga
2655	M	<i>I m</i>	jénnijem
2656	FM	<i>N f</i>	jénna
2657	M	<i>G f</i>	jénne:
2658	M	<i>N n</i>	jénno
2659	M	<i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà:
2660	M	<i>N m</i> (+ старъјъ пожь)	dvà:
2661	M	<i>G m</i> (+ сунъ)	dvó:ga
2662	M	<i>D m</i> (+ сунъ)	dvó:ma
2663	M	<i>A m</i> (+ мојъ сунъ)	dvà:
2664	M	<i>A m</i> (+ старъјъ пожь)	dvà:
2665	M	<i>I m</i> (+ сунъ)	dvà:
2666	M	<i>L m</i> (+ сунъ)	(-)
2667	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije
2668	M	<i>G f</i> (+ sestra)	dvije
2669	M	<i>D f</i> (+ sestra)	dvjéma
2670	M	<i>I f</i> (+ sestra)	dvjéma
2671	M	<i>L f</i> (+ sestra)	dvjéma
2672	M	<i>N n</i> (+maloje polje)	(-)
2673	M	<i>N m</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òbadva:
2674	M	<i>G m</i> (+ мојъ сунъ)	(-)
2675	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	òbadvije
2676	M	<i>G f</i>	(-)
2677	M	<i>N m</i> тръје (+ сунъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2678	M	<i>N m</i> (+ nožь)	tri:
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	tri:
2680	FM	<i>G</i>	tró:ga tri:
2681	M	<i>D</i>	tríma
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	(-)
2683	M	<i>I</i>	tríma
2684	M	<i>L</i>	tríma
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czterej (synowie), czterech (synów)	čétir(i)
2686	M	<i>N m</i> (+ nožь)	čétir(i)
2687	M	<i>Nf</i> (+ sestra)	čétir(i)
2688	M	<i>G</i>	čétir(i)
2689	M	<i>D</i>	čétir(i)
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	(-)
2691	M	<i>I</i>	čétir(i)
2692	M	<i>L</i>	ø
2693	FM	<i>N pětъ</i> пять – pet – pięć	pět
2694	M	<i>G</i>	(-)
2695	M	<i>D</i>	(-)
2696	M	<i>I</i>	(-)
2697	FP	<i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć	šè:s
2698°	P	<i>G</i>	(-)
2699	F	<i>sedmъ</i> семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	<i>osmъ</i> восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	<i>devětъ</i> девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg desetъ</i> десять – deset – dziesięć	dèset dèse:t
2703	PM	<i>Gsg</i>	(-)
2704°	P	<i>Lsg</i>	(-)
2705°	P	<i>Gpl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2706	M	(j)edīnъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:s
2707	M	dъva na desęte двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:s
2708	M	<i>N</i> dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvâes dvá:des
2709	M	<i>G</i>	(-)
2710	M	<i>N</i> dъva desęti (j)edīnъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvas jédan dvá:des jédan
2711	M	tri desęti тридцать – trideset – trzydzieści	tries trí:dest
2712	M	<i>N</i> tri desęti dъva (+ zqbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:des ì dva:
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čéteres
2714	M	četyre desęti ø – četrdeset – czterdzieści	čétere:s čéteres
2715	M	<i>N</i> pęť desęť (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	(-)
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	(-)
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť desęť ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	(-)
2722	M	<i>Isg</i> (+ korva)	(-)
2723	M	dъvę sъťę двести – dvesta – dwieście	dvjěsto dvjěsta
2724	M	tri sъta триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	pęť sъťę пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto: pè:sto



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	hiłada hiłada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotъ -ja tysotъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	hiłada
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	(-)
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	(-)
2730°	P	<i>Gpl</i>	(-)
2731	FM	рѣвнъ(-ѣ) рѣвнѣшѣ первый – prvi – pierwszy	pi:vi: pi:vi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-ѣ) другой – drug, drugi – drugi	drugi:
2733	M	вторъ(-ѣ) второй – utori, utorak – wtóry	(-)
2734	FPM	третъ(-ѣ) третий – treći – trzeci	tréci:
2735	FM	четвртъ(-ѣ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvrti:
2736	F	пѣтъ(-ѣ) пятый – peti – piąty	pe:ti:
2737	FM	шестъ(-ѣ) шестой – šesti – szósty	še:sti:
2738	FM	седмъ(-ѣ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	осмъ(-ѣ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	деветъ(-ѣ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	дѣва na desetъ(-ѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	дѣва desetъ рѣвнъ(-ѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvàes i pi:vi:
2743	M	стѣтъ(-ѣ) стѣтъ(-ѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jénno:m
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakroć	dvá:pu:t



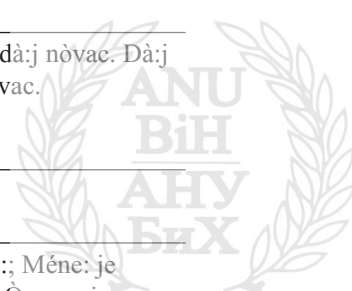
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ukroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:s pú:ta
2748	F	četyrť четверть – četvrt – ćwierć	čètvŕ:t
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	pòla
2750	M	poľ vьtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	(Mé:ho) Mehiníca
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Mé:hi:n si:n
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa	ø
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak	Čävčičev
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	ø
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	(-)
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Sárájvo : Sarájlja



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Sarájlje
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	Búgarin
2761	M	<i>Npl</i>	Búgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [чехъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	ø
2764	F	něмьцьскъѣ немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	něмьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijémac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Pólsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	rusьскъѣ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сърбинъ серб – Srbin – Serb	Sřb Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlài
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Jóvan, góvoriš nam, bràt je:, gòlub je:, mlà:d ràk, mlà:d má:čak, vaš Lá:za, Mílorad Lá:zić, Miloš Lá:zić



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	dánas ide:, náš Ívan, bràt ódlazi:, mjèse:c ápri:l, má:čak i mačka, mlà:d i lijep, Milorad Á:ntić
2775°	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mógu se vrá:titi, mógu se prévariti
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ѿ аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	brèz mene:
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód mene:
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Mèni dà:j nòvac. Dà:j mi nòvac.
2780	FM	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	mèni
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie диал mię widział.	m éne:; Méne: je vidio. Òn me: je vidio.
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnóm – ze mna	sà mno:m sà mlo:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	brèz tebe:
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tébi vjèruje:. Òn ti né vjeruje:.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	Tébe je òn vidio. Òn te: vidio.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2787	PM	na + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię	nà tebe ná: te
2788	M	(сѣ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tòbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	ò nas
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	brèz nas
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	Nàma se vó:di dópada:. vó:di nam se ne dópada:.
2793	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	nàma
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Nàs je primijétio. Òn nas je primijétio.
2795	F	perdъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd nama
2796	FM	(сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	s nàma
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	ot(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	òd vas
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	brèz vas
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma je pòtreban nòvac. Da li vam je nòvac pòtreban?
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	vàma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Vàs je vidio. Òn vas je vidio.
2803	FM	(сь) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vama
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	Sébi kú:pi nóvo: odijélo.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbo:m
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety)	óne
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	óna
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	ńéga:
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	ńému



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ńému né vjeruje:m. Vjéruje:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ńéga sam vidio. Vidio sam ga ó:vdje.
2818	M	na + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Pógleda:j nà néga:.
2819	FM	съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	š ñi:m š ñi:me
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ńéga:, ga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ńè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	ńò:jzi ńó:jzi jo:j
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ją widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Ńù: sam vidio júče:. Vidio sam je je:.
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	š ñò:m
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	ńima pa ñi:m donése:
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	ńi:h ñiha ñihke hi hi:
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	š ñima
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:g mó:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) моме – mojemu memu	mò:m mó:me
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум	s móijem
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (о) mojem(u) – (о) moim мум	o móijem
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ма	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móe:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ма	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ма	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móe
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	mói
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móe
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	mói:je
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi муми	móijem
2844 ^o	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Moja majka je bolesna. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi je chorá.	Mója mà:jka je bòlesna.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2845	M	<i>Nsg</i> его диал евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégov
2846	M	<i>Gsg</i> его диал евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	ńégova
2847	M	<i>Nsg</i> ее диал ейный (брата) – njen, njezin диал нје (brat) – jej (brat)	ńè:jzi:n ńè:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее диал ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	ńè:zino:g
2849	M	<i>Nsg</i> их диал ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńihov ńi ^h ov
2850	M	<i>Gsg</i> их диал ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńihovo:g
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čì:
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija:
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije:
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	óvi: óvi: óva:j, òta:j tà:j, òna:j
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣнь тот – taj – ten	òta:j tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tóga: tò:g(a)
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s tijem
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	ó tom ó tome:
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	òta: tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	òte: tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	òto:j tò:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – tę	òtu: tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – tą	òto:m tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	òti: ti:
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	òte: tè:
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	òti:m ti:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (е) кем – (s) kim – (z) kim	s kijem
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (о) kom(e) – (о) kim	(о) kòm о kóme:
2870	M	<i>N</i> что – šta što, <i>сли</i> kaj – со	štà štò; Štá ja: znam
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego	čéga:
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg ničega
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	ni s čijem
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni о čemu – о niczym	ni о čemu
2877°	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko òd nas nije bio tàmò.
2878°	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	...što je donio...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... <i>диал</i> Chłopak, со (ja) go spotkałem...	...ko:ga e srèo...
2880	F	который – <i>сли kateri</i> – który	(-)
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	sáv vàs
2882	FM	<i>Nsg n</i> всѣ – sve – wszystkim	svè svò
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopcy)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svije
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	mática, kràvica
2893	M	<i>Nsg</i> <i>бр</i> гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkińa
2894	M	<i>Gsg</i>	Sřpkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901 ^o	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Àlmi:re, Ádnane, Rèfi:k, Àvdula:hu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алєн!... – Маро! Манјо! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Samija, Hà:jro
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахару / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – lyžka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kášika mèda / bója mèda, kòcka šećera / bója šećera
2904°	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupila maķi na ciasto.	...ùzme: brašna i gràha
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Pozá:jmi mi nò:ž, kòla...
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su nam òvcu. Izgúbio nam se pàs.
2907	Sx	Петр копаєт землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бз Петър копає с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem.	Pòzdravi, lijevo:m rú:ko:m.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бз Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Dóšo: s kòlima. Ako te údari:m ovom tójago:m...
2909°	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	...izmežu...
2910°	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	...iznad...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стојат под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	...pod ispod...
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	po grá:du grà:dom
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	...úšo: ú kuću.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	...kod lékara lékaru
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... диал по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstwo, po wodę...	Kò ée íci po mlijéko?
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом диал по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	...po lékara
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	...kod lékara
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	...okó drveta
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	...izá rata
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	On je radio bez košulje, bez kape...
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brez
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole...	...kroz šumu, prekó šume:, prekó poľa...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke на реци – most przez rzekę на rzece	preko rijeke на rijeci
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	...za majku majci
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri:
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri:
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri:
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re:
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jablka)	stà:ra:
2941	M	<i>Apl m pers</i>	(-)
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:rije
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rijem
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rijem
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	lètni:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	Íètno:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	Íètni:m
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	Íètno:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	Íètno:
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	Íètna:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	Íètne:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	Íètnu:
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	vrú:ći:
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	vrú:će:
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	...nóvi:, skùplí:...
2956°	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	...nóvija:, skùpla:
2957°	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	...nóvije:, skùplje:...
2958	Sl	теплый – torao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópli:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	òštar, óštri:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, visóci: viši
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	kràtak, kraći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùži:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stári:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlà:di:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	širóka, šira: (f)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dúbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	sládak, sláži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogáti:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, lévši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lò:š, lóši:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlik, vèci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	malé ^h an, màni:
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnovszy, najdroższy (dom, stół)	nàjnóviji:, nàjskupli:
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnovszy, najdroższy	nàjnóviji:, nàjskupli:
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	On je stárij:i: òd mene.:
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci.	On je od sve djece najstariji.
2980°	Sl	большой – velik – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – dual wielgachny	vèlki: : pòvelki:
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – dual szerokachny	šírok : pòširok

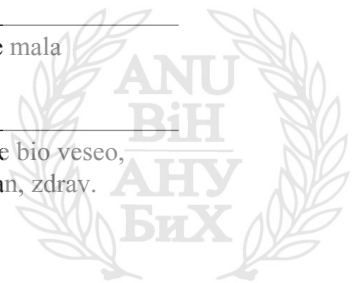
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>дуал</i> wysokachny	vísok : pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>дуал</i> grubašny	débeo : pòdebeo
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak : pòte:žak
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	glù:p : pòglu:p
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	prèvelki:
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	prèvisok
2989°	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	prèdebeo
2990°	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	prète:žak
2991°	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	prèglu:p
2992°	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч nažloutlý, načervenalý	žúčkast, cṛvénkast
2993°	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	ø, nàgorak
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemałjski – polscy	sṛpski:, zemałski:
2996°	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>дуал</i> Janów dom, dom Piotra <i>дуал</i> Piotrów dom	Ivanov nož, Petrov nož



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2997 ^o	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Perin nož, Vasin nož
2998 ^o	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóž, nóž syna <i>диал</i> synów nóž, nóž brata <i>диал</i> bratów nóž	òče:v, bràto:v
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	sestrin nož, tetkin nož, komšinicin nož
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>сц</i> syn mojho brata mojho bratov syn	si:n bràta mi
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkino:g
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkine:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkine



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	màčji:
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/krowi	kràvľi:
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólovski:
3013°	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	horózov
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	gùski:n
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleci – ø/cielęcy	téleci:
3016°	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	mišji:
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Petar je već zdrav.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	...mi je mala
3019°	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Petar je bio veseo, bolestan, zdrav.
3020°	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	...zdrav.
3021°	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	...zdrava zdravog
3022°	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	...postao kovač ribar.
3023°	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak dobrym kowalem, dobrym rybakiem.	...dobar ribar
3024°	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Petar je bio će biti kovač, ribar.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był dobrym kowalem, dobrym rybakiem dobry kowal, dobry rybak.	...dobar ribar
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	On uči za krojača, za lékara.
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	...za prěsedni:ka.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojku <i>dual</i> devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	...kao djevojku djevojkom
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat(i)
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću já: ću rá:diti
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće òn će rá:diti
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće: óni će rá:diti
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:diti
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	ùze:ću já: ću ùze:ti
3038	M	буду иметь – ímaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću já: ću ímati
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	biću já: ću biti

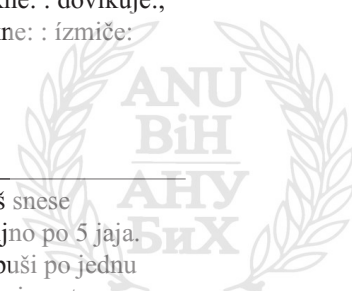
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie bieć biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr pŕjđe dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	ø
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:kno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	Umrla mi bijá:še je bila majka u zimu.
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. бг Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Majka mi je bila umrla prije nego što sam došo u selo.
3046°	M	<i>ук</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	bide:m dóšo:, bide:m dóšla
3047°	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	kàd bide:m dóšo: kùći, nalóžiću
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłbym	ja: bi dóšo:
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	tí: bi dóšo:
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	on bi dóšo:
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	mi bi dóšli
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	vi: bi dóšli
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	oni bi dóšli
3054	M	<i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	né bi dóšo:
3055	M	<i>ne + 2sg cond praes</i>	né bi dóšo:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy!	háj da pi:še:mo
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	háj da napi:še:mo
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idžmy! chodžmy!	hájmo hájmo
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! rođimo! – rójdžmy!	hájmo
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk(a) napi:še:!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk(a) napi:šu:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	donése : dónosi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	istéče: : ístječe:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	ùbije : úbi:ja: – zàbije: : zàbi:ja:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	ùlije: : ùlijeva:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa	góri: : dogórije:va:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti: : dólíje:će:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : robolewa	(raz)bóli: : razbólíje:va:, bóli: : zabólíje:va:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	íspuni: : isprúña:va:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	kù:pi: : kúpuje:
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)paawa	nápojì: : nápa:ja:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pùsti: : pù:šća: ⁶

⁶ pùste: : pù:šćaju:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3073°	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tóči: : ístječe:
3074°	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	proigra: : proigra:va:
3075°	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	íspi:še: : íspísuje:
3076°	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	ismí:je: : ismíja:va:
3077°	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàne: : stàje:
3078°	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàruje: : dári:va:
3079°	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	dóvi:kne: : dovíkuje:, ízmakne: : ízmiče:
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně.	Kokoš snese nedjeljno po 5 jaja. Otac puši po jednu kutiju cigareta na dan.
3081°	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram.
3082°	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	On katkad dolazi k nama i ispriča po koju priču.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3083 ^o	M	Курица несла 5 јаиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znošila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně.	Kokoš je nosila nedjeljno po 5 jaja. Otac bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno.
3084 ^o	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Uveče sam dolazio kući, naložio, pospremio i večero.
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	On bi katkad došo nama i ispričo pokoju priču.
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty.	...skùha: kómpir. ...čè:sto ide:.. ...igraju:...
3087 ^o	Sl	диал Мать варивала бывало варила на ужин картошку. диал Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. диал По вечерам соседи играли в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	... kuhala..., ...išla..., ...igrali su...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3088°	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszule. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	...je ubio vranu. ...je poubijao vrane. ...je oprala košulju. ...je oprala sve košulje.
3089°	Sl	Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	...su šeli. ...su pòmgli.
3090°	Sl	Мать наварила наварила каши, напекла напекла пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопила накопила... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	...nákuhala jè:la: i nápekla... ...nakòsili...
3091°	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	...skóćio i póbjgo:. ...ùzo: vrècu i pònio...

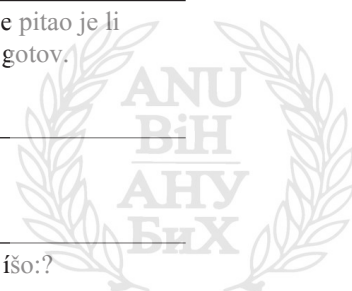


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dječak je dotrčao u kuću i počeo skakati. Djevojke su izašle na ulicu i počele pjevati zapjevale. Dijete je bilo gladno pa je zaplakalo.
3093	Sl	идти : ходить – іці : hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	іці : hó:dati; ...ide u šumu. ...hoda oko kuće.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	nósiti : nó:sati; ...nosi dijete lekaru. ...nosa dijete po sobi.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – płynąć : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Lađa plovi k obali. Lađa plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.	plívati; Lađa plovi... Lađa plovi... ...pliva k obali. ...pliva po jezeru.
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	góniti : gó:ńati; ...gòni: stado... ...gò:ńa: miša...

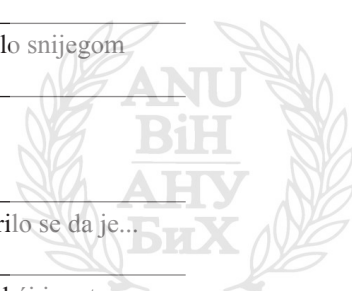
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	léceti : lijétati; ...leti gnijezdu. ...lijeće:...
3098	Sl	бежать : бегать – ø : bežati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beži (ka) kući. Dečak beži po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.	bjëžati; ...bjéži: kući. ...lijeće:...
3099	MSx	<i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.	Ŭ mene: gótov rú:čak.
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.	...je došo. ...je umro.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko)	trùhla
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla:
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskovča:n
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	zámrzła
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (ręka)	otékła
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	...da uradiš uraditi...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	(i <i>praes</i> i <i>imperat</i>)
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieję tam iść.	Nije slobodno da ideš tamo.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi li kupio odijelo?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nijesam.
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Otac je pitao je li ručak gotov.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Što...
3115°	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Što si išo:?
3116°	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tu ima vukova.
3117°	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nema vukova.
3118°	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Bili su ovde (nekada) vuci.
3119°	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Ovde (nikada) nije bilo vukova.
3120°	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Ímaju: psà.
3121°	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Nemaju psa.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Óda:vle se vidi:...
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nedjeljom se ne radi u nas kod nas.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku huči. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	U dimnjaku huči. Dim štípa za oči.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga ú šumi.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	zàme:lo snijegom
3127	Sx	<i>дual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	(-)
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govorilo se da je...
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kái i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou.	Žena, kái i sestra peru.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I otac i majka su mu umrli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni otac ni majka se još nisu vratili.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – То nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	...u zimu zimi...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi ležite, a mi radimo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku ili krušku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Uzmi ili jabuku ili krušku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znao je da otac radi u polju.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бг Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Říkala, že prý přivezli mouku.	Rekla mi je da su donijeli dovezli brašno.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. слн Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. диал Widział chłopca włązić na drzewo. ч Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	...že se peñe... ...da se peñe... ...kako se peñe...
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je prestala kiša, djeca su otišla u šumu.
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmy, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	...dok se vratio.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok dokle kad je bio na selu...
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	...jer pošto...
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori otvori li se...
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dřive...	Da je to na vrijeme saznala...
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaż padało.	...premda iako...
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	¿è ži:vi:š stánuje:š?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Nék ide: kud hòce...
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	¿e
3151	F	kqda kqdy kqdu куда – kuda – kedy	kùd kúde:
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	On vó:di sjédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:ži và:mo!
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tú:di tú:dina: tù:di tù:j tú:de



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tamo još nisam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Idi tam!
3157	F	tqda tqdy туда – tuda – tędy	túde tútamo
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Učitelj stanuje gore.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Popni se gore!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	On stanuje dole.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dól!	Síłazi dólę.
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	...ú kući.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Idi kući!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	nàpołu
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	nàpołe
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Ótkud je dóšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Ónda:le se nije vrá:tio.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svúda je već tóplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kąd si se vrá:tio?
3170	F	kъdy kog(ъ)da kъg(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	káda
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Ònda:r je ži:vio u grá:du.
3172	F	tog(ъ)da tъg(ъ)da тогда – tada – wtedy	táda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàd ží:vi: u sèlu.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka ùvijek mú:ze kràvu ùveče:r.
3175	F	seg(ъ)da сьг(ъ)da всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Zàšto ùvijek plačeš?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snìjeg se već otópio.
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snìjeg se još nije otópio.
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	Òn ima: mlògo pòsla.
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	Òn ima: mlògo prijate:ła:
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Íma:m više pòsla nègo òn.
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	ø
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Dánas sùnce jà:ko grije:.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Òn više vòli: da pjèva: nègo da igra:.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Dánas sùnce više: grije: nègo juče:r.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Òn vòli: sàmo mlijéko.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Òn vòli: sàmo da ìgra:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3189 ^o	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dà:j mi òni: hlèb.
3190 ^o	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Dà:j hi:m nešto drugo:, a ne mlijéko.
3191 ^o	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Mà:jka kùha: tò: drúkčije:.
3192 ^o	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svàko: dijéte je kòd na:s viželo tràktor.
3193 ^o	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tò: se tè:ško mòre urá:dít.
3194 ^o	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Tò: se mòre làhko urá:dít.
3195 ^o	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Dijéte vèselo glèda:.
3196 ^o	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Dijéte žalosno glèda:.
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino si kù:pio kapù:t.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si plá:tio òva:j kapù:t.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tòplo : tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	visòko : više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drágo : dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dubòko : dùbłe:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	złò : gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màło : màńe:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	góvori: rùski, sřpski:, hřva:ski:, bòsanski:
3206 ^o	Sl	идя, <i>дual</i> идучи – idući – idąc	ižu:ći

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, ч vstoje	stojé:ći
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě	śedé:ći
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky	śuté:ći
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Işao je u grad peške peşice. – Poszedł do miasta pieszo.	Íšo: je ù gra:d pjěše:.
3211	F	pešь(-jъ) /u произв/ пеший, пешком – peške, peşice – pieszo	pjěše:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Djéca létu ižu: bósa.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215 ^o	Sl	дual маленько – malečko – malutko	ø
3216 ^o	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vrijéme je da se iže:.
3217 ^o	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno dual ćma ćmok ciemnica.	Nà ulici je već mrà:k.
3218 ^o	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Vàni je hlá:dno.
3219 ^o	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco dual gorączka.	Vàni je tòplo.
3220 ^o	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi doşao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Štèta što nijési dóšo:.
3221 ^o	Sm	baŋja баня – baŋja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша/; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàña = 'медицинская банка'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes</i> bavić se бавыцца – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'занимается чем-то'
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvǐen
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	brijeg = 'возвышенность'
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o na, vъ + <i>Lsg</i>	na brijégu
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	na bregóma bregóvima
3231 ^o	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ...	béseda = 'разговор'
3232 ^o	Sm	bělica ук білиця – belica – bielice	bjelica
3233 ^o	Sm	běľka белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ...	bjělka = 'различные белые животные'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	bilo = 'пульс'
3235	SmFP	Nsg bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'болото'
3236	M	Lsg	(-)
3237 ^o	SmF	богъ бор – bog – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	bridъкъ(-jъ) dual бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'острый'
3239 ^o	SmF	бърдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bŕdo = 'холм, возвышеност'
3240 ^o	SmF	бърлога бърлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bŕ:log = 'логовище медведя и других животных'; 'нечистоты'
3241 ^o	SmF	бързо бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bŕ:zo = 'быстро, скоро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry ‘быстро перемещающийся в пространстве’; ‘чистый, прозрачный’; ‘сообразительный, понятливый, проницательный’; ‘хорошо видящий’...	bristar = ‘чистый, прозрачный’
3243	SmF	časъ час – čas – czas ‘время, длительность бытия’; ‘определенный отрезок времени, 60 минут’; ‘кратчайший отрезок времени, мгновение’; ‘погода, состояние атмосферы’; ‘прибор для измерения времени, часи’...	sàhat = ‘определенный отрезок времени, 60 минут’
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść ‘одна из двух лицевых костей, челюсть’; ‘пространство между челюстями, рот’; ‘отверстие печи’; ‘поперечная дощечка у грабель’...	čelust = ‘одна из двух лицевых костей, челюсть’
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – dual čreda – trzoda, czereda ‘стадо крупного рогатого скота’; ‘порядок, очередность’; ‘некоторые сорта растений и хлебных культур’...	ø
3246 ^o	SmF	čerъ череп – serp – trzop, czerep ‘череп, кости головы’; ‘глиняный сосуд’; ‘осколок, обломок разбитой посуды’; ‘черепица, которой кроют крышу’...	ø
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czyni ‘делает, работает’; ‘выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/’; ‘чинит, исправляет, ремонтирует’; ‘стоит, имеет цену’...	čini: = ‘делает, работает’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3248	SmF	<i>3sg praes</i> čujetъ чуєт – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается взаимодействием'...	čùje: = 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	<i>1sg praes</i>	čùje:m
3250	Sm	<i>3sg praes</i> čuvajetъ бр чуває – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	ø
3251°	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvŕ:st = 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'
3252°	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba = 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'
3253	Sm	dobutъkъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojitъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' '/о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	sàsne: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/
3255	F	<i>1sg praes</i>	sasne:m
3256°	SmFP	<i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3257 ^o	F	<i>Npl</i>	ø
3258 ^o	SmF	doga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'
3259 ^o	SmF	drobь дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260 ^o	Sm	gadajetь гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta = 'предсказывает судьбу'; 'гадает, ворожит'
3261 ^o	SmF	gnojь гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditь годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	godì = 'угождает, делает добро'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3264 ^o	Sm	godit̃ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	godì: se = 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'
3265	SmF	god̃ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	ø
3266 ^o	Sm	gojít̃ гоит – gojì – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòjì: = 'ухаживает, растит, разводит'
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роцца'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'значительная возвышенность, гора'
3268	P	DLsg	góri
3269	PM	Asg	gòru
3270	P	Npl	góre
3271	P	Gpl	go:rà:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostió:na
3273 ^o	Sm	gostiñs̃ гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3274	SmF	gõba губá, гúба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùba = 'грубое название лица человека'
3275	SmF	góba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, душло'...	gùba = 'болезнь Лерга, проказа'
3276	SmF	gręda grędъ гряда – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da (pod ródom) = 'главная балка в избе'; 'lįjeha'
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	mèzar = 'место погребения умершего, могила'
3278 ^o	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	ø ⁷
3279 ^o	Sm	grqбъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, диал grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'грубый, невоспитанный, невежливый'

⁷ grómača?!

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3280	SmF	gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúvno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'
3281	SmF	hornítъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	hrà:ni: = 'кормит, питает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	hù:d = 'бедный, нищий'
3283°	Sm	xvoja хвоjъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284°	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печеня'...	hrà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	hitar = 'хитрый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3286	Sm	xytro xytrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затайливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	hitro = 'хитро'
3287°	SmF	3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	ište: = 'просит, требует'
3288°	P	1sg praes	ište:m
3289°	P	3pl praes	ištu:
3290°	FP	inf	ískat
3291°	P	l-ptc sg m	isko:
3292°	SmF	jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ...	ø
3293°	SmF	(j)ěď яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jàd = 'грусть, печаль, горе'
3294°	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jázbina = 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'
3295°	SmF	(j)уха уха, диал юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	jùha = 'разновидность супа, соуса, подливки'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297°	P	<i>Gsg</i>	ø
3298°	P	<i>Lsg</i>	ø
3299°	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301°	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302°	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klũnko (?) = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klāda = 'ствол срубленного дерева'
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косягор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'гребень горы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kosè:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3308 ^o	Sm	<p>koŕtja куча – kuća – ч диал kuća ‘дом вообще’; ‘горный дом’; ‘старый разваливающийся дом’; ‘комната, жилое помещение в доме’; ‘хлев для свиней’; ‘клеть для птиц’; ‘постель, кровать’; ‘груда, куча чего-либо’...</p>	kuća = ‘дом вообще’
3309	SmFP	<p>Nsg krajъ край – kraj – kraj ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘родина, отчизна, место рождения’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘часть поверхности, близкая к предельной линии, край’; ‘конец, окончание’...</p>	<p>krà:j = ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘конец, окончание’</p>
3310	PM	Gsg	kràja
3311	M	Dsg	kràju
3312	M	Lsg	kràjem
3313	PM	o въ, na + Lsg	u, na kràju
3314	M	Npl	kràjevi
3315	PM	Gpl	kràje:va:
3316	Sm	<p>krajina бр країна – krajina – kraina</p>	kràjina
3317 ^o	Sm	<p>krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny ‘красный, один из цветов радуги’; ‘прекрасный, красивый’; ‘разноцветный’...</p>	ø
3318	SmF	<p>krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna ‘ткацкий станок или часть ткацкого станка’; ‘кусок полотна’; ‘рамка для вышивания’; ‘оконная рама’; ‘козлы для распилки дров’...</p>	ø
3319 ^o	Sm	<p>kròtъ(-jъ) крутой – krut – krety ‘твердый, плотный, густой’; ‘большой, сильный, мощный’; ‘суровый, жестокий, крутой’; ‘отвесный, обрывистый’; ‘витой, извилистый, сильно скрученный’...</p>	krù:t = ‘твердый, плотный, густой’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3320 ^o	SmF	kvasъ квас – kwas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'
3321 ^o	Sm	kyta <i>бр</i> кіта – kita – kita	kita
3322 ^o	Sm	kytica -ъка <i>бр</i> кітка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'цветок вообще'
3323 ^o	Sm	lazъ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324 ^o	Sm	lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	ø
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'прошлым летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:se = 'лицо человека'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	li:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ľaka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'изгиб, кривизна, поворот реки'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	lsg ľъbъ лоб – lobanja, lubanja – ľeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lúbaňa = 'череп, кости головы'
3331 ^o	F	Gsg	lúbaňe:
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mática = 'пчелиная матка'
3333 ^o	Sm	matъka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měxъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mijeh = 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	ø
3336	Sm	nevěšťka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первие плоды в году'...	novína = 'новост, новое известие'
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	ízobi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obog – oboga 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	ø
3340 ^o	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbrasz = 'лицо человека'
3341 ^o	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – łakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lákuman = 'любящий полакомится'; 'жадный'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3342°	Sm	paħajetʹ pašetʹ пашет, пахает – paše, paħa – ч páchá ‘дует, веет’; ‘обмахивает, метет, чистит’; ‘дымит, курит’; ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘нюхает, обоняет’; ‘режет\ /хлеб, ткань’; ‘пашет землю’...	pà:še: = ‘обмахивает, метет, чистит’
3343°	Sm	paħpetʹ пахнет – pahne – pachnie ‘подует, повеет’; ‘выметет, вычистит’; ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘обдает жаром, пламенем’...	ø
3344°	Sm	pasetʹ пасет – pase – pasie ‘пасет, присматривает за скотом, птицей’; ‘пасется, съедает, пасясь’; ‘откармливает’; ‘припасает, делает запасы’; ‘покрывает кобылу’ /о жеребце/; ‘наблюдает, следит глазами’...	pá:se (trá:vu) = ‘присматривает за скотом’
3345°	Sm	pasěka пасека – pasik(a), paseka – pasieka ‘прогалина, просека, вырубленное место в лесу’; ‘пчельник, место где стоят ульи’; ‘пастбище’...	pásika = ‘дерево’
3346°	Sm	pastuħ пастух – pastuh, pastuv – pastuch ‘человек, пасущий стадо скота или только овец’; ‘жеребец или мерин’...	pastù:h = ‘жеребец или мерин’
3347°	Sm	roda rodʹ под – pod, roda – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...	ø
3348°	Sm	pogrebʹ погреб – pogreb – pogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...	žená:za = ‘похоронный обряд’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3349 ^o	Sm	poromy уж промінь – pramen – promień 'источник, родник'; 'ручей, вытекающий из источника'; 'луч, полоса света от светящегося предмета'; 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'...	pràme:n = 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'
3350 ^o	Sm	pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'...	pràvo = 'прямо'; 'правильно'; 'направо'
3351 ^o	Sm	prěsypъ(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'...	ø
3352 ^o	Sm	prqđъ пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'...	ø
3353 ^o	SmF	rapo рано – rapo – rapo 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	ràno = 'рано, утром, раньше'
3354 ^o	SmFP	Nsg rěcъ речь – reć – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ
3355 ^o	P	Gsg	rijeći
3356	M	Dsg	rijeći
3357	PM	Lsg	riječim
3358	PM	Lsg	rijeći
3359	PM	Gpl	rijeći:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3360°	Sm	<p>rěpa репа – rera – ržera 'репа /<i>Brassica rapa</i>'; 'свекла /<i>Beta vulgaris</i>'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /<i>Solanum tuberosum</i>'; 'редис /<i>Raphanus sativus radicular</i>'...</p>	<p>rěpa = 'репа /<i>Brassica rapa</i>'</p>
3361°	Sm	<p>rěditь рядит – rēdi – ržądzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...</p>	<p>rè:di: = 'устанавливает в ряд'</p>
3362°	Sm	<p>ręsa ręsnica ряса, ресница – rera – ržęsa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...</p>	<p>ré:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'</p>
3363°	Sm	<p>rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...</p>	<p>ø</p>
3364°	Sm	<p>rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...</p>	<p>rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'</p>
3365°	SmF	<p>rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...</p>	<p>ròk = 'срок, время'</p>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3366°	Sm	rqбъ руб – rub – rąb	rù:b
3367°	Sm	rqбъсь rqбъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него / скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'край, кайма, кромка полотна, одежды'
3368°	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'
3369°	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø
3370°	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре, скоро'
3371	Sm	skqrъ(-jъ) скупой – skup – skaru 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sóha = 'опорный столб, подпора'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3373	F	<i>DLsg</i>	sóhi
3374	F	<i>Npl</i>	sóhe
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja ‘стадо птиц, скота или зверей’; ‘помещение для скота, стойло в хлеву’; ‘сарай для сена’; ‘жилое помещение в доме, комната’...	štàla kóšara = ‘помещение для скота’
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan ‘временное местоположение, стоянка, лагерь’; ‘временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка’; ‘жилое помещение в доме, комната’; ‘помещение для домашнего скота или конюшня’; ‘ткацкий станок’; ‘талия, стан’; ‘верхняя или нижняя часть рубашки’...	stà:n = ‘временная жилая постройка, палатка’
3377 ^o	Sm	stavъ <i>диал</i> став – stav – staw ‘пруд, искусственный водоем’; ‘состояние, положение’; ‘сустав, соединение костей’; ‘ткацкий станок’; ‘шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов’...	ø
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi ‘строит, сооружает, возводит постройку’; ‘приготавливает, совершает приготовления’; ‘ставит в ряд, в шеренгу’; ‘одевает, наряжает’; ‘дубит кожу’; ‘кастрирует’...	ø
3379 ^o	Sm	strǫkъ струк – struk – strǫk	strù:k
3380 ^o	Sm	strǫčъkъ стручок – stručak – strǫczek ‘стручок фасоли, гороха’; ‘початок кукурузы’; ‘стебель растения, ветка дерева’; ‘шелуха, кожица’; ‘долька чеснока’; ‘сосок вымени коровы, козы’...	strú:čak = ‘стебель растения’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3381 ^o	Sm	sъbožъje бр збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – sklād 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	sklād = 'порядок, строй, лад, гармония'
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trjebi:
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение, русло реки'
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	topi: = 'топит печь, греет, обогревает'
3386 ^o	Sm	tovarъ товар – tovar – tovar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'товар, предмет продажи'
3387 ^o	Sm	tqça туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	ø
3388 ^o	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'мертвое тело, труп'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3389 ^o	Sm	варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	ø
3390 ^o	Sm	vedro вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	<i>Nsg</i> vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrijeme = 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'
3392	M	<i>Gsg</i>	vremena
3393	P	<i>Lsg</i>	vremenu
3394	P	<i>Npl</i>	vremena
3395 ^o	SmF	volčítъ волочит – vlači – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	ø
3396 ^o	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	ø
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonëjetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'...	vóna: = 'пахнет, издает запах / приятный или неприятный'
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vř:sta = 'слой, прослойка, ряд, шеренга'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3399 ^o	Sm	zagorda zagordь загорода, загородь – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	zàgrada = 'всякое огражденное место'
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> ' ...	zè:le = 'трава, растение с тонким стеблем'
3401	Sm	zобь zobь зобь, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес/ <i>Avena</i> '
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedънь(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой-нибудь'...	žé:dan, žè:dni: = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žè:dna:
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žè:dno:
3405 ^o	Sm	žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žìto = 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	trà:vńa:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połána
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	pàša
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stàdo
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	ovčà:r
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	ø
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	ø
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	tò:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3420 ^x	L	‘деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи’ колиба – stan – szalaš	ø
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szalaš ‘шалаш, временное жилище’; ‘жилище пастухов’; ‘хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне’; ‘стадо овец’...	sàla:š
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba ‘жилище пастухов’, ‘старый дом’...	kóliba
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra ‘костер в поле’; ‘очаг в жилище или возле жилища пастухов’; ‘огон, под в печи’...	vàtra = ‘огон’
3424 ^x	L	‘изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше’ кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425 ^x	L	‘посуда, в которую доят молоко’ гелета, доільне відро – muzlica – geleta	mùzlica
3426 ^x	L	‘полотно, через которое проеживают молоко’ цідило, цидка – cedilo – siata	cjédilo cjédiłka
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловитєся, клягаєся – siri se – klaga się	siri: se
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – ø – gyncka	ø
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag	siri:šte
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	cjédiłka
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзєння, дзер, жєнтиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – <i>žetyca, сли zinjica</i> 'жидкость, остающаяся после отделения первого сыра'; 'молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра'; 'сыворожка вообще'...	ø
3434 ^o	Sm	вурда, урда – <i>urda – urda</i> 'второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы'; 'слой творога на молоке'; 'самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении'...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>диал brindza – bryndza</i> 'овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения'...	ø
3436 ^o	Sm	ø – <i>kačkavalj – ø</i> 'копченый овечий сыр'...	ø
3437 ^x	L	'медный колокольчик на шее овцы' дзвінок, чургів, чингів – <i>klepetuša – spizowiec</i>	klepetuša
3438 ^x	L	'деревянный колокольчик на шее овцы' ø – <i>lučas – kołatka</i>	ø
3439 ^x	L	'пастушеский топорик, служащий одновременно палкой' топорець, балтажина, балта, балтя – <i>sekira – ciuraga</i>	síkira
3440 ^x	L	'толстая обожженная палка, которой погоняют овец' бук, бота – <i>močuga, štap – obok, palica</i>	štà:p
3441 ^x	L	'молодая овца' ярка, ягниця, ягня – <i>jagnje – jagnje</i>	jàne
3442 ^x	L	'молодая овца, еще не ягнвившаяся' ярка – <i>dviska, dvizica – owca, сли járka</i>	ø
3443 ^x	L	'самец овцы' баран – <i>ovan – baran</i>	óvan
3444 ^x	L	'некастрированный самец овцы' баран, орида – <i>ovan, сли jarec – baran</i>	óvan
3445 ^x	L	'находится в состоянии течки' /об овце/ гониться – <i>mrka se – parka się</i>	tjèra: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiaszka	prvójańka
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jalóvica
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjàjna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	šùjava
3450 ^x	L	‘жуёт жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżuwa	prežì:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	ble:ji:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pá:pak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońci

